叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 反对四帝共治(against Tetrarch) 000001

2. 反对四帝共治(against Tetrarch) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反对四帝共治(Against Tetrarch)
第1/2页

[əˈgenst]	['ti:trɑ:k]
AGAINST	**TETRARCH**
反对	四元组

反对四帝共治

[baɪ][ə; eɪ]	.	[ə; eɪ]	.	[oʊ]	.	[ʒɪlˈmʊr]
By	**A**	**.**	**A**	**.**	**O**	**.**	**Gilmour**
经过	一个	.	一个	.	哦	.	吉尔摩

作者：AAO 吉尔摩

[ɑ:n]	[ðæt]	['i:v(ə)l]	['plænɪt]	,	['broʊkən]	[men]	[hu:]	[hæd; həd]	[wʌns]	[trɑ:d]	[ɜ:rθ]
On	**that**	**evil**	**planet**	**,**	**broken**	**men**	**who**	**had**	**once**	**trod**	**Earth**
在	那	邪恶的	行星	,	破碎的	男人	WHO	有	一次	践踏	地球

在那颗邪恶的星球上，居住着那些曾经踏足地球的破碎之人

[nu:]	['oʊnli]	[tu:]	[θɪŋz]	[fɔ:r; fər]	[ʃʊr]	.
knew	**only**	**two**	**things**	**for**	**sure**	**.**
知道	仅有的	二	事物	为了	当然	.

我只确定了两件事。

[wʌn]	,	[ðeɪ]	[ɔ:l]	[wɜ:r; wər]	['daɪɪŋ]	[æt; ət]
One	**,**	**they**	**all**	**were**	**dying**	**at**
一	,	他们	全部	是	垂死	在

第一，他们都快死了

['twenti]	-	[faɪv]	.
twenty	**-**	**five**	**.**
二十	-	五	.

二十五。

[tu:]	,	['lʌvli]	['moʊnə]	-	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɜ:rti]	['treɪtər]	.
Two	**,**	**lovely**	**Mona**	**Darlanan**	**was**	**a**	**dirty**	**traitor**	**.**
二	,	迷人的	莫娜	-	曾是	一个	肮脏的	叛徒	.

第二，可爱的莫娜·达拉南是个肮脏的叛徒。

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['i:tekst]	[wʌz; wəz]	[prə'du:st]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt]	['stɔ:riz]	[fɔ:l]	-	.
Planet	**Stories**	**Fall**	**1947**	**.**
行星	故事	落下	-	.

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv]	['ri:sɜ:rtʃ]	[dɪd]	[nɑ:t]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[ju:]	.	[es]	.	['kɑ:piraɪt]	[ɑ:n]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[rɪ'nu:d]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[rɑːd] ['hæroʊ] ['pɔd] ['fjuːtəli] [æt; ət][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][sændz][ɪn][ðə; ði] - [maɪnz][ɑːn]

Rod	Harrow	pawed	futilely	at	the	whirling	sands	in	the	gryxon	mines	on
杆	耙	爪子	徒劳地	在	这	旋转	沙子	在	这	-	矿井	在

['tiːtrɑːk] [ˌaɪ 'viː] .

Tetrarch	IV	.
四元组	第四	.

罗德·哈罗徒劳地在 Tetrarch IV 的格里克森矿井中翻腾的沙砾中刨挖。

['dɪmli] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk][mɪst] ,

Dimly	,	as	through	a	dark	mist	,
依稀	,	作为	通过	一个	黑暗的	薄雾	,

隐约可见，如同透过一层黑雾，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['bɑːbɪŋ] [læmps] [ðæt] [etʃt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['aʊtˌlaɪnz] .

he	could	see	the	line	of	bobbing	lamps	that	etched	the	tunnel	outlines	.
他	可以	看	这	线	的	上下摆动	灯	那	蚀刻	这	隧道	概述	.

他可以看到一排摇曳的路灯勾勒出隧道的轮廓。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɪk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['wɪri] [stroʊk] , [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [sleɪv] [nekst]

He	raised	his	pick	for	another	weary	stroke	,	when	he	noticed	the	slave	next
他	提高	他的	挑选	为了	其他	厌倦	中风	,	什么时候	他	注意到	这	奴隶	下一个

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他举起镐，准备再挥一镐，这时他注意到身边的奴隶。

[ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli] ['ʌndər] [ɪts] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['helmɪt] .

The	poor	devil's	face	was	ghastly	under	its	close	-	fitting	helmet	.
这	贫穷的	魔鬼的	脸	曾是	阴森	在下面	它是	关闭	-	配件	头盔	.

可怜的家伙戴着紧身头盔，脸色惨不忍睹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['diːpli] [laɪnd] , [wɔːrn] — [ænd; ənd][oʊld] .

It	was	deeply	lined	,	worn	—	and	old	.
它	曾是	深	衬里	,	磨损	—	和	老的	.

它内衬很深，磨损严重，而且很旧。

[rɑːd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [grɪn] [wen] [ðə; ði][mæn] ['krʌmpld] [əˈgenst] [ðə; ði] ['rɑːki] [əˈbʌtmənt] .

Rod	saw	his	twisted	grin	when	the	man	crumpled	against	the	rocky	abutment	.
杆	锯	他的	扭曲	咧嘴笑什么时候		这	男人	皱巴巴的	反对	这	岩石	邻接	.

当那人瘫倒在岩石岸边时，罗德看到了他扭曲的笑容。

[ə; eɪ] [dɪˈsperɪŋ] ['kækl] [pɪrst] [hɪz; ɪz] :

A	despairing	cackle	pierced	his	audiphones	:
一个	绝望	咯咯笑	穿孔	他的	助听器	:

一声绝望的笑声穿透了他的耳机：

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['jestərdeɪ] .

“	I	was	twenty	-	five	yesterday	.
“	我	曾是	二十	-	五	昨天	.

“我昨天刚满二十五岁。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][daɪ] !

I'll	be	glad	to	die	!
患病的	是	高兴的	到	死	!

我乐意赴死！

” [rɑːd] [iːzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [flɔːr] .

”	Rod	eased	him	as	he	slid	to	the	tunnel	floor	.
”	杆	缓解	他	作为	他	滑行	到	这	隧道	地面	.

罗德轻轻地扶着他，让他滑到隧道地面上。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪn] ['bɪtər] ['helpləsnəs] [waɪl] [ðə; ði] ['strɪkən] ['fɪŋgərz] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd]

He	watched	in	bitter	helplessness	while	the	stricken	fingers	worked	their	way	toward
他	观看	在	苦的	无助	尽管	这	受打击的	手指	工作	他们的	方式	朝向

['gleɪzɪŋ] [aɪz] .

glazing	eyes	.
玻璃	眼睛	.

他痛苦而无助地看着那双受伤的手指慢慢地伸向茫然的双眼。

['drɪbəlz] [ʌv; əv] [foʊm] ['spætəd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] ['helmɪt] .

Dribbles	of	foam	spattered	the	inside	of	the	man's	helmet	.
运球	的	泡沫	溅射	这	里面	的	这	男人的	头盔	.

泡沫溅到了男子头盔的内侧。

['pɪti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] ['strʌgld] [ɪn] [rɑːdz] [maɪnd] [wen] [ðə; ði]

Pity	and	a	driving	desire	for	vengeance	struggled	in	Rod's	mind	when	the
遗憾	和	一个	驾驶	欲望	为了	复仇	挣扎	在	杆的	头脑	什么时候	这

[sleɪvz] ['fiːb(ə)l] [ʃaʊt] [daɪd] [ə'weɪ] .

slave's	feeble	shout	died	away	.
奴隶的	微弱	喊	死亡	离开	.

当奴隶微弱的呼喊声渐渐消失时，罗德心中充满了怜悯和强烈的复仇欲望。

[ðə; ði] [duːmd] ['mænz] [fiːt] [biːt] [ə; eɪ] [wiːk] [tæ'tuː] [ɑːn] [ðə; ði] ['sændi] [flɔːr] .

The	doomed	man's	feet	beat	a	weak	tattoo	on	the	sandy	floor	.
这	注定失败	男人的	脚	打	一个	虚弱的	纹身	在	这	沙	地面	.

那个注定要死的人的双脚无力地敲击着沙地。

[ðə; ði] [biːt] ['kwɪkənd] [spæz'mɑːdɪkli] — [ænd; ənd] [stɑːpt] .

The	beat	quickened	spasmodically	—	and	stopped	.
这	打	加速	间歇性地	—	和	停止	.

心跳断断续续地加快——然后停止了。

[smoʊk] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'nɜːrt] ['nɒstrəlz] .

Smoke	issued	from	the	inert	nostrils	.
抽烟	发布	从	这	惰性	鼻孔	.

烟雾从僵硬的鼻孔中冒出。

[ˌaɪ 'tiː] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] [frɔːθ] - [fɪld] ['helmɪt] .

It	clouded	the	froth	-	filled	helmet	.
它	阴天	这	泡沫	-	已填	头盔	.

它使充满泡沫的头盔变得模糊不清。

['heɪzɪli] , [ðə; ði] [ded] [feɪs] [tʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [gloʊ] .

Hazily	,	the	dead	face	took	on	a	greenish	glow	.
朦胧地	,	这	死的	脸	采取	在	一个	绿绿色	辉光	.

死者的脸庞朦胧地泛起了一层绿色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] ['glɪməd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kruːsəˌfaɪd] ['seɪtn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'weɪ]

It	glimmered	like	a	crucified	Satan	for	a	moment	,	and	then	fell	away
它	闪烁	喜欢	一个	被钉在十字架上	撒但	为了	一个	片刻	,	和	然后	跌倒	离开

[tuː; tə] [draɪ] ['embərz] .

to	dry	embers	.
到	干燥	余烬	.

它像被钉在十字架上的撒旦一样闪闪发光片刻，然后化作干涸的余烬消散了。

[æn; ən] ['ɪri] [gloʊ] [flæʃt] .

An	eerie	glow	flashed	.
一个	怪异	辉光	闪光灯	.

一道诡异的光芒闪过。

[rɑːd] [nuː] , ['æftər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ,

Rod	knew	,	after	only	a	day	in	the	mines	,
杆	知道	,	后	仅有的	一个	天	在	这	矿井	,

罗德在矿井里待了一天之后就知道了，

[ðæt] [ðə; ði] - [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

that	the	tetrarchian	guards	were	now	on	their	way	.
那	这	-	守卫	是	现在	在	他们的	方式	.

四帝共治的卫兵们正在赶来的路上。

[blæk] - [bˈraʊd] [ænd; ənd][hjuːdʒ] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkjʊriəsli] [ˈsɪmələr] [fitʃər] — [ðeɪ] [keɪm]

Black	-	browed	and	huge	—	with	their	curiously	similar	features	—	they	came
黑色的	-	眉毛	和	巨大的	—	和	他们的	奇怪的是	相似的	特征	—	他们	来了

[tuː; tə][dræg] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] .

to	drag	away	the	corpse	.
到	拖	离开	这	尸体	.

黑眉大眼，体型庞大，五官却出奇地相似，他们前来拖走尸体。

[ə; eɪ] [ˈsnɪv(ə)l] [sleɪv] [ɑːn] [rɑːdz] [left] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

A	sniveling	slave	on	Rod's	left	stopped	to	watch	them	.
一个	哭泣	奴隶	在	杆的	左边	停止	到	手表	他们	.

罗德左边一个啜泣的奴隶停下来看着他们。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [səˈdʒestɪvli,səgˈdʒestɪvli] .

A	guard	turned	and	raised	his	weapon	suggestively	.
一个	警卫	转向	和	提高	他的	武器	暗示性地	.

一名卫兵转身，意味深长地举起了武器。

[ðə; ði] [ˈsnivələ] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈvɪgər] .

The	sniveler	bent	to	his	digging	with	renewed	vigor	.
这	哭哭啼啼的人	弯曲	到	他的	挖掘	和	更新	活力	.

那个爱哭鬼又重新振作起来，继续挖土。

[wen] [ðə; ði] [ˈtiːˌtrɑːrks] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈnʌðər] [sleɪv] [slɪpt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [left]

When	the	tetrarchs	had	gone	another	slave	slipped	in	to	take	the	place	left
什么时候	这	四元组	有	已消失	其他	奴隶	滑倒了	在	到	拿	这	地方	左边

[ˈveɪkənt][baɪ][ðə; ði] [ded] [mæn] .

vacant	by	the	dead	man	.
空缺	经过	这	死的	男人	.

分封王离开后，另一个奴隶溜进去填补了死者留下的空缺。

[rɑːd] [wɪnst] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] .

Rod	winced	in	the	act	of	lifting	his	pick	.
杆	畏缩	在	这	行为	的	举重	他的	挑选	.

罗德在举起镐头时疼得龇牙咧嘴。

[ðə; ði] [gæʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ɑːn] [ɜːrθ]

The	gash	he	had	taken	in	his	arm	before	he	was	captured	on	Earth
这	伤口	他	有	已采取	在	他的	手臂	前	他	曾是	捕获	在	地球

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [hiːld] .

was	far	from	healed	.
曾是	远的	从	已治愈	.

他在被俘虏到地球之前手臂上的那道伤口远未愈合。

[hiː; hi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən] .

He	saw	then	that	the	new	slave	was	a	woman	.
他	锯	然后	那	这	新的	奴隶	曾是	一个	女士	.

他这才发现，新来的奴隶是个女人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈslendər] .

She	was	young	and	slender	.
她	曾是	年轻的	和	苗条	.

她年轻苗条。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˈgloʊɪŋ] [goʊld][ɪn][ðə; ði][dɪm] [lɪt] [ˈtʌn(ə)l] .

Her	hair	was	glowing	gold	in	the	dim	lit	tunnel	.
她	头发	曾是	发光	金子	在	这	暗淡	点燃	隧道	.

在昏暗的隧道里，她的头发闪耀着金光。

['ʌndər] [hɜːr; hər] [brɔːd] ['fɔːrhed] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][æn; ən] [ʌn'fæðəməbl] [greɪ] .

Under	**her**	**broad**	**forehead**	**her**	**eyes**	**were**	**an**	**unfathomable**	**grey**	**.**
在下面	她	广阔	前额	她	眼睛	是	一个	深不可测	灰色的	.

她宽阔的额头下，是一双深不可测的灰色眼睛。

“ ['moʊnə] - !

“	**Mona**	**Darlanan**	**!**
“	莫娜	-	!

“莫娜·达拉南！

” [hiː; hi] [briːðd] [ɪn] ['wʌndərmənt] .

”	**he**	**breathed**	**in**	**wonderment**	**.**
”	他	呼吸	在	惊奇	.

他惊叹地吸了一口气。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪnz] — [ɪn][ðə; ði]['sɜːrfdəm][ʌv; əv] ['tiːtrɑːk] — [hɜːr; hər] ['bjuːti] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

Even	**in**	**the**	**mines**	**—**	**in**	**the**	**serfdom**	**of**	**Tetrarch**	**—**	**her**	**beauty**	**caught**	**him**	**.**
甚至	在	这	矿井	—	在	这	农奴制	的	四元组	—	她	美丽	捕捉	他	.

即使在矿井里——在四分五裂的农奴制下——她的美貌也吸引了他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . . . [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

This	**was**	**the**	**girl**	**who**	**would**	**always**	**make**	**him**	**uncomfortable**	**.**	**.**	**.**	**as**	**it**
这	曾是	这	女孩	WHO	会	总是	制作	他	不舒服	.	.	.	作为	它

[hæd; həd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] — [wen] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [friː] .

had	**back**	**in**	**the**	**old**	**days**	**—**	**when**	**Earth**	**was**	**free**	**.**
有	后退	在	这	老的	天	—	什么时候	地球	曾是	自由的	.

这个女孩总是让他感到不自在……就像很久以前那样——那时地球还是自由的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

She	**had**	**gone**	**on**	**the**	**stage**	**.**
她	有	已消失	在	这	阶段	.

她走上了舞台。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['saɪəns] ['læbrətɔːri] .

He	**had**	**buried**	**himself**	**in**	**a**	**science**	**laboratory**	**.**
他	有	埋葬	他自己	在	一个	科学	实验室	.

他把自己埋在了科学实验室里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [tʌtʃ] .

They	**had**	**lost**	**touch**	**.**
他们	有	丢失的	触碰	.

他们失去了联系。

[wen] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ˌoʊvə'ræn] [ɜːrθ] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

When	**the**	**tetrarchs**	**overran**	**Earth**	**he**	**had**	**lost**	**all**	**knowledge**	**of**	**her**	**.**
什么时候	这	四元组	超出范围	地球	他	有	丢失的	全部	知识	的	她	.

当四帝共治者占领地球时，他已经完全失去了对地球的了解。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] . . . ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

Besides	**,**	**he**	**had**	**been**	**busy**	**.**	**.**	**.**	**busy**	**on**	**the**	**most**	**important**	**project**
除了	,	他	有	到过	忙碌的	.	.	.	忙碌的	在	这	最多	重要的	项目

[ʌv; əv] ['ɜːθs] ['θɜːrtiəθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .

of	**Earth's**	**Thirtieth**	**Century**	**A**	**.**	**D**	**.**
的	地球的	第三十	世纪	一个	.	D	.

此外，他一直忙于……忙于公元30世纪地球上最重要的项目。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?

“	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**here**	**?**
“	如何	长的	有	你	到过	这里	?

你在这里待了多久了？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[hiː; hi] [felt] ['ɔːkwərd] .
He felt awkward .
他 毛毡 尴尬的 .

他感到很尴尬。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] ['piktʃəd] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .
This was not the way he had pictured their meeting .
这 曾是 不是 这 方式 他 有 如图所示 他们的 会议 .

这并非他想象中的会面方式。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
" I've been in the mines longer than you have .
" 我已经 到过 在 这 矿井 更长 比 你 有 .

"我在矿上待的时间比你长。"

" [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , ['ɔːlmoʊst] [səb'mɪsɪv] .
" Her face was quiet , almost submissive .
" 她 脸 曾是 安静的 , 几乎 顺从者 .

她的表情平静，近乎顺从。

" [dəunt] [tɔːk] , [ɔːr] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .
" Don't talk , or the guards will be back .
" 不 讲话 , 或者 这 守卫 将要 是 后退 .

"别说话，否则卫兵还会回来。"

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
Besides , I want to change places with you . "
除了 , 我 想 到 改变 地方 和 你 . "

此外，我想和你交换位置。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ? "
Does it make any difference ? "
做 它 制作 任何 不同之处 ? "

这有区别吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

" [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['snɪv(ə)l] [juːθ] [æt; ət]
" She brushed him aside impatiently and turned to the sniveling youth at
" 她 刷过 他 旁边 不耐烦地 和 转向 到 这 哭泣 青年 在
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

她不耐烦地把他推到一边，转身看向他身边那个哭泣的年轻人。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
" They almost killed me , " the whimpering slave was trembling .
" 他们 几乎 被杀 我 , " 这 呜咽 奴隶 曾是 发抖 .

"他们差点杀了我，"呜咽的奴隶颤抖着说。

" [oʊ] , ['dʒeri] ! "
" Oh , Jerry ! "
" 哦 , 杰瑞 ! "

"哦，杰瑞！"

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [wɪn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] . "
" I hope we win them over . "
" 我 希望 我们 赢 他们 超过 . "

"我希望我们能赢得他们的支持。"

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] .
" I know now that's the only way .
" 我 知道 现在 那就是 这 仅有的 方式 .

"我现在知道这是唯一的办法。"

" [ðə; ði] [gɜːrl] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['fɜːrtɪvli] , " [aɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['læθəm] [koʊlɝ] . . . .
" The girl looked about her furtively , " I've been talking to Latham Koler . . . .
" 这 女孩 看起来 关于 她 偷偷摸摸 , " 我已经 到过 说 到 拉瑟姆 科勒 . . . .

女孩偷偷地环顾四周，"我一直在和莱瑟姆·科勒说话……"

" [rɑːd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [twɪst] [ænd; ənd] [ʌn'əθid] [ə; eɪ] [red] [klaʊd] [ʌv; əv]
" Rod swung his pick with a vicious twist and unearthed a red cloud of
" 杆 摇摆 他的 挑选 和 一个 恶毒 捻 和 出土 一个 红色的 云 的
['mɜːrkjəri] ['ɑːksaɪd] .
Mercury oxide .
汞 氧化物 .

罗德猛地挥动镐头，挖出一团红色的氧化汞云。

[hɪz; ɪz] [riˈækʃ(ə)n] [bɔɪld] [laɪk] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [dʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swəːliŋ] [sænd]
His reaction boiled like the crimson dust as it mingled with the swirling sand
他的 反应 煮沸 喜欢 这 赤红 灰尘 作为 它 混合 和 这 旋转 沙
[ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
in the tunnel .
在 这 隧道 .

他的反应如同隧道中翻腾的沙尘与鲜红尘埃混合时沸腾的火焰。

[wen] ['hiːd] ['gɑːtn] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [spoʊk] ['flætli] .
When he'd gotten control of himself he spoke flatly .
什么时候 他会 获得 控制 的 他自己 他 辐 断然 .

他平复了一下情绪后，说话的语气很平静。

" [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌst] [daɪd] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" A man just died here , " he said .
" 一个 男人 只是 死亡 这里 , " 他 说 .

"这里刚刚有人去世了，"他说。

" [dəunt] [teɪnt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [neɪm] . "
" Don't taint his death with a traitor's name . "
" 不 污点 他的 死亡 和 一个 叛徒的 姓名 . "

"不要让叛徒的名字玷污他的死。"

“ ['læθəm] [koʊlɝz] [nɑ:t][ə; eɪ]['treɪtər] !
“ **Latham Koler's not a traitor !**
“ 拉瑟姆 科勒的 不是 一个 叛徒 !

“拉瑟姆·科勒不是叛徒！”

” [ðə; ði][gɜ:rl] [flæʃt] .
” **the girl flashed .**
” 这 女孩 闪光灯 .

女孩闪了一下。

“ [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **At least he has enough influence to get some of us out of the**
“ 在 至少 他 有 足够的 影响 到 得到 一些 的 我们 出去 的 这
[maɪnz] .
mines .
矿井 .

“至少他有足够的影响力把我们中的一些人从矿井里弄出来。”

” [rɑ:d] [aɪd] [hɜ:r; hər]['æŋgrəli] .
” **Rod eyed her angrily .**
” 杆 眼睛 她 愤怒地 .

罗德怒视着她。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [tɔ:rtʃ] [rɪpt] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The memory of the human torch ripped words from him .
这 记忆 的 这 人类 火炬 撕裂 字 从 他 .

那个“人体火炬”的记忆让他无法开口说话。

“ [wɪə(r)] ['hju:mənz] !
“ **We're humans !**
“ 是 人类 !

“我们是人类！”

[rɪ'membər] ?
Remember ?
记住 ?

记住?

[frʌm; frəm] [ɜ:rθ] !
From Earth !
从 地球 !

来自地球!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['hju:mən][frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] ['lɪkɪŋ]
There was a time when a human from Earth would prefer dying to licking
那里 曾是 一个 时间 什么时候 一个 人类 从 地球 会 更喜欢 垂死 到 舔舐
[ə; eɪ] ['kɑ:ŋkɝɝz] [bu:ts] !
a conqueror's boots !
一个 征服者的 靴子 !

曾几何时，地球上的人类宁愿死去也不愿舔舐征服者的靴子!

” ['moʊnə] [ʃ'rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .
” **Mona shrugged her shoulders .**
” 莫娜 耸了耸肩 她 肩膀 .

莫娜耸了耸肩。

[ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [pɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] - ['aʊt.krɑ:pɪŋ] .
She swung a pick on a gryxon outcropping .
她 摇摆 一个 挑选 在 一个 - 露头 .

她用镐头敲击着一块尖石状的岩石。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['briːfli] , “ [bʌt; bət][wɪə(r)] [sleɪvz] [naʊ] .
“ **That may be , ” she said briefly , “ but we're slaves now .**
“ 那 可能 是 , ” 她 说 简要地 , “ 但 是 奴隶 现在 .

“也许是这样，”她简短地说，“但我们现在是奴隶了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][daɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːrθdeɪ] .
And we die within a day or so of our twenty - fifth birthday .
和 我们 死 之内 一个 天 或者 所以 的 我们的 二十 - 第五 生日 .

我们往往在二十五岁生日后的一两天内死去。

[ɪf] ['læθəm] [koʊlɝ][kæn; kən][get]['dʒeri][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] ,
If Latham Koler can get Jerry out of the mines ,
如果 拉瑟姆 科勒 能 得到 杰瑞 出去 的 这 矿井 ,

如果拉瑟姆·科勒能把杰瑞从矿井里救出来，

” ['moʊnə]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [juːθ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,
” Mona indicated the youth by her side ,
” 莫娜 表明的 这 青年 经过 她 边 ,

莫娜指了指身边的年轻人，

“ [aɪl] ['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] — [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] — [ɪf] ['dʒeri][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
“ I'll mention his name — I'll do anything — if Jerry can be saved .
“ 患病的 提到 他的 姓名 — 患病的 做 任何事物 — 如果 杰瑞 能 是 已保存 .

“如果能救杰瑞，我愿意说出他的名字——我愿意做任何事。”

” ['dʒeri] ['pætɪd] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
” Jerry patted her shoulder .
” 杰瑞 轻拍 她 肩膀 .

杰瑞拍了拍她的肩膀。

“ ['hiːl] [help][ˌjuː 'es] , [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [suːðd] .
“ He'll help us , I know , ” he soothed .
“ 地狱 帮助 我们 , 我 知道 , ” 他 舒缓 .

“我知道他会帮助我们的，”他安慰道。

[rɑːd] ['hæroʊ] [bent][tuː; tə][wɪsp]['sændi][aɪs][frʌm; frəm][ə; eɪ][blɑːb][ʌv; əv] [red] ['ɑːksaɪd] .
Rod Harrow bent to wisp sandy ice from a blob of red oxide .
杆 耙 弯曲 到 烟雾 沙 冰 从 一个 斑点 的 红色的 氧化物 .

罗德·哈罗弯下腰，从一团红色氧化物中拂去沙状冰晶。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][dʌst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He put the crimson dust into his pocket .
他 放 这 赤红 灰尘 进入 他的 口袋 .

他把那团猩红色的粉末放进口袋里。

“ [juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] [tə'naɪt] ?
“ You'll be in the slave compartment tonight ?
“ 你会 是 在 这 奴隶 隔间 今晚 ?

“你今晚要待在奴隶车厢里吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] .
The girl turned to her work .
这 女孩 转向 到 她 工作 .

女孩转过身继续工作。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [els] [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kjuːbɪkəlz] .
“ There's no place else except the sleeping cubicles .
“ 有 不 地方 别的 除了 这 睡眠 隔间 .

除了睡觉的小隔间，没有其他地方可去。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .
I suppose I'll be there .
我 认为 患病的 是 那里 .

我想我会去的。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['twenti] - [faɪv] ?
When will you be twenty - five ?
什么时候 将要 你 是 二十 - 五 ?

你什么时候满二十五岁?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'brʌptli] .
" she asked abruptly .
" 她 问 突然 .

她突然问道。

“ [wʌn] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] . ”
“ One month from today . ”
“ 一 月 从 今天 . ”

“从今天算起一个月后。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] . . .
“ I don't see why . . .
“ 我 不 看 为什么 . . .

我不明白为什么.....

" ['moʊnəz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" Mona's voice died away as the guards worked their way down the tunnel .
" 莫娜的 嗓音 死亡 离开 作为 这 守卫 工作 他们的 方式 向下 这 隧道 .

随着卫兵们沿着隧道向下走，莫娜的声音渐渐消失了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɝːdɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmənz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
They were herding the humans back to the slave compartment for the night
他们 是 放牧 这 人类 后退 到 这 奴隶 隔间 为了 这 夜晚
.
:
.

他们正把这些人赶回奴隶舱过夜。

[rɑːd] ['hæroʊ] ['entərd] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Rod Harrow entered the compartment for the first time .
杆 耙 进入 这 隔间 为了 这 第一的 时间 .

罗德·哈罗第一次进入了车厢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [sent] [ɑːn][ðə; ði]
He was one of the last on Earth to be captured and sent on the
他 曾是 一 的 这 最后的 在 地球 到 是 捕获 和 发送 在 这
[sleɪv] [ʃɪp] [tuː; tə] ['tiːtrɑːk] [ˌaɪ 'viː] .
slave ship to Tetrarch IV .
奴隶 船 到 四元组 第四 .

他是地球上最后几个被俘虏并被送上奴隶船前往四号星的人之一。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['næroʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ʌv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
His eyes were narrow , waiting for the first sign of inevitable recognition .
他的 眼睛 是 狭窄的 , 等待 为了 这 第一的 符号 的 不可避免的 认出 .

他眯起眼睛，等待着对方认出他的那一刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vestid] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪt] , [træns'pærənt] [speɪs] [suːt] .
He had divested himself of his tight , transparent space suit .
他 有 剥离 他自己 的 他的 紧的 , 透明的 空间 套装 .

他脱掉了那件紧身的透明宇航服。

['hiːtɪd] [speɪs] ['suːts][wɜːr; wər] ['nesəseri] [ɑːn] ['tiːtrɑːk] [ˌaɪ 'viː] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts]

Heated	**space**	**suits**	**were**	**necessary**	**on**	**Tetrarch**	**IV**	**,**	**except**	**in**	**the**	**compartments**
加热	空间	西装	是	必要的	在	四元组	第四	,	除了	在	这	隔间

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['hjuːmən] [sleɪvz] .

assigned	**to**	**human**	**slaves**	**.**
分配	到	人类	奴隶	.

在 Tetrarch IV 号上，除了分配给人类奴隶的舱室外，其他舱室都需要穿着加热太空服。

[ɪn][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [er] [ænd; ənd] [hiːt] .

In	**them**	**there**	**was**	**air**	**and**	**heat**	**.**
在	他们	那里	曾是	空气	和	热	.

它们里面有空气和热量。

[ðə; ði]['plænɪt][ɪt'self][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld] .

The	**planet**	**itself**	**was**	**bitterly**	**cold**	**.**
这	行星	本身	曾是	苦涩地	寒冷的	.

这颗星球本身极其寒冷。

[ɪts]['oʊnli] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][ɪ'nɜːrt]['krɪptɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [briːð] .

Its	**only**	**atmosphere**	**was**	**inert**	**Krypton**	**which**	**the**	**tetrarchians**	**breathe**	**.**
它是	仅有的	气氛	曾是	惰性	氪	哪个	这	-	呼吸	.

它唯一的大气层是惰性氪气，四元族人就呼吸这种气体。

[θruː] [ðɪs] [ded] [gæs]['æktɪveɪtɪd][sænd] [kɔːrst] [ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l][swɜːrlz] .

Through	**this**	**dead**	**gas**	**activated**	**sand**	**coursed**	**in**	**eternal**	**swirls**	**.**
通过	这	死的	气体	活性	沙	课程	在	永恒	漩涡	.

死气沉沉的沙子在永恒的漩涡中翻滚。

[sleɪvz] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][d'rəʊvz] .

Slaves	**were**	**pouring**	**through**	**the**	**door**	**in**	**droves**	**.**
奴隶	是	浇注	通过	这	门	在	成群	.

奴隶们成群结队地涌进门来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['oʊldstɚz][ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .

There	**were**	**no**	**oldsters**	**in**	**this**	**crowd**	**.**
那里	是	不	老年人	在	这	人群	.

人群中没有老年人。

[nʌn] ['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] .

None	**over**	**twenty**	**-**	**five**	**.**
没有任何	超过	二十	-	五	.

没有超过二十五岁的。

['ɝːθs] [tuː] ['hʌndrəd] [jɪr] [laɪf][spæn][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djʊst] .

Earth's	**two**	**hundred**	**year**	**life**	**span**	**had**	**been**	**considerably**	**reduced**	**.**
地球的	二	百	年	生活	跨度	有	到过	相当	减少	.

地球两百年的寿命已经大大缩短。

[ə; eɪ][hɑːrd] - [θjuːd] , [aɪs] - [aɪd] ['jʌŋstər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

A	**hard**	**-**	**thewed**	**,**	**ice**	**-**	**eyed**	**youngster**	**recognized**	**him**	**first**	**.**
一个	难的	-	婚礼	,	冰	-	眼睛	青少年	认可	他	第一的	.

一个面容冷峻、眼神冰冷的年轻人最先认出了他。

[stiːl] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn] [rɑːdz] [rɪst] .

Steel	**fingers**	**closed**	**on**	**Rod's**	**wrist**	**.**
钢	手指	关闭	在	杆的	手腕	.

钢铁般的手指紧紧地扣住了罗德的手腕。

“ [rɑːd] ['hæroʊ] !

“	**Rod**	**Harrow**	**!**
”	杆	耙	!

“罗德·哈罗！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪm] [dɑːn] [rɪktɝ] .
“ I'm Don Rickter .
“ 我是 大学教师 里克特 .

“我是唐·里克特。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ] [aʊt][ɑːn] [ɜːrθ] .
I thought you were holding out on Earth .
我 想法 你 是 保持 出去 在 地球 .

我以为你还在地球上。

" [rɑːd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd] [geɪm] [ðæt] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] .
" Rod kept his eyes on a card game that had started .
" 杆 保留 他的 眼睛 在 一个 卡片 游戏 那 有 开始 .

罗德的目光一直停留在已经开始的一场纸牌游戏中。

“ [aɪ] [left] ['aʊər; ɑːr] ['haɪdəweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ʌp] [hɪr] .
“ I left our hideaway in the Rockies when I found out how I could help up here .
“ 我 左边 我们的 隐蔽处 在 这 落基山脉 什么时候 我 成立 出去 如何 我 可以 帮助 向上 这里 .

“当我发现我可以在这里提供帮助时，我就离开了我们在落基山脉的隐居处。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪr] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [ruːt] .
There was no way of getting here except by the slave route .
那里 曾是 不 方式 的 获得 这里 除了 经过 这 奴隶 路线 .

除了奴隶贸易路线，没有其他办法到达这里。

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['θɔːtfəli] .
" He paused thoughtfully .
" 他 暂停 深思熟虑 .

他若有所思地停顿了一下。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] — [ðə; ði] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] . ”
“ We haven't been idle on Earth — the few of us that are left . ”
“ 我们 还没有 到过 闲置的 在 地球 — 这 很少 的 我们 那 是 左边 . ”

“我们这些幸存者并没有在地球上虚度光阴。”

“ [bʌt; bət] , [mæn] !
“ But , man !
“ 但 , 男人 !

“但是，伙计！

" [rɪktɝ] [wʌz; wəz] ['duːbiəs] .
" Rickter was dubious .
" 里克特 曾是 可疑 .

里克特对此表示怀疑。

“ [wɪə(r)] [træpt] [hɪr] .
“ We're trapped here .
“ 是 被困 这里 .

“我们被困在这里了。”

[raɪt] [naʊ] [ðoʊz] ['dɛvəlz][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] .
Right now those devils are watching us .
正确的 现在 那些 魔鬼 是 观看 我们 .

现在那些魔鬼正在监视我们。

[wiː; wi][kɑːnt]['iːv(ə)n][tɔːk] , [bʌt; bət][ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
We can't even talk , but that they know about it .
我们 不能 甚至 讲话 , 但 那 他们 知道 关于 它 .

我们甚至都不能谈论这件事，但他们却知道这件事。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Sometimes even before we say anything .
有时 甚至 前 我们 说 任何事物 .

有时甚至在我们开口之前。

[aɪ] [swer] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] . ”
I swear they can read our thoughts . ”
我 发誓 他们 能 读 我们的 想法 . ”

我发誓他们能读懂我们的心思。

“ [its] [nɑːt][kwaɪt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .
“ It's not quite as bad as that .
“ 它是 不是 相当 作为 坏的 作为 那 .

“情况并没有那么糟糕。”

[haʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [gæŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] ?
How about getting some of our old gang together for a game of cards ?
如何 关于 获得 一些 的 我们的 老的 帮派 一起 为了 一个 游戏 的 牌 ?
”
”
”

不如把我们以前的朋友聚在一起玩牌吧?

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [rɑːd] .
“ Just as you say , Rod .
“ 只是 作为 你 说 , 杆 .

正如你所说，罗德。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] .
But it won't do any good to talk business .
但 它 惯于 做 任何 好的 到 讲话 商业 .

但谈论生意并没有什么用。

” [rɑːd] [grɪnd] .
” Rod grinned .
” 杆 咧嘴一笑 .

罗德咧嘴一笑。

“ [rɪ'membər] [ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi][ɔːl] [pleɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][kɪdz] ?
“ Remember the game we all played when we were kids ?
“ 记住 这 游戏 我们 全部 玩 什么时候 我们 是 孩子们 ?

“还记得我们小时候一起玩过的游戏吗？”

” [hiː; hi] ['emfəsaizd] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] .
” He emphasized his remark with a quick gesture .
” 他 强调 他的 评论 和 一个 快的 手势 .

他用一个快速的手势强调了自己的观点。

- ['ænsər] [grɪn][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'spɑːns] .
Rickter's answering grin was sufficient response .
- 回答 咧嘴笑 曾是 充足的 回复 .

里克特的微笑回应就足够了。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I remember , ” he said .
“ 我 记住 , ” 他 说 .

“我记得，”他说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪ] - [aɪd] [gɜːrl][ə'raʊnd] [hɪr] .
“ There's a grey - eyed girl around here .
“ 有 一个 灰色的 - 眼睛 女孩 大约 这里 .

“这附近有个灰眼睛的女孩。”

['neɪmz] ['moʊnə] . ”
Name's Mona . ”
名字 莫娜 . ”

我叫莫娜。

“ [oʊ] , ['moʊnə] - .
“ Oh , Mona Darlanan .
“ 哦 , 莫娜 - .

“哦，莫娜·达拉南。”

[ʃiːz] [hɪpt] [ɑːn] ['getɪŋ] [ðæt] [ə'dɑːptɪd] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɜːrz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] .
She's hipped on getting that adopted brother of hers out of the mines .
她是 臀部 在 获得 那 已采用 兄弟 的 她的 出去 的 这 矿井 .

她一心想把她的养弟从矿井里救出来。

[ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [waɪ] !
The Lord knows why !
这 主 知道 为什么 !

上帝才知道为什么!

['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['lɪt(ə)l] [retʃ] . ”
He's a cowardly little wretch . ”
他是 一个 胆小 小的 可怜虫 . ”

他是个胆小鬼。

“ ['betər] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['kibitsɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ Better keep her from kibitzing if you can .
“ 更好的 保持 她 从 旁观者 如果 你 能 .

“尽量别让她多管闲事。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] . . . [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]
She might have played the same game . . . and I don't think she can be
['trʌstɪd] .
trusted .
可信 .

她可能也玩过同样的把戏……而且我认为她不可信。

” [ðə; ði][fɜːrst][hænd][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [delt] [wen] [rɑːd] [θruː] [hɪz; ɪz][kɑːrdz] [daʊn] [ænd; ənd]
” The first hand had hardly been dealt when Rod threw his cards down and
[kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dek] .
called for a new deck .
称为 为了 一个 新的 甲板 .

“第一局牌还没发完，罗德就把牌扔到地上，叫人换了一副新牌。”

[hiː; hi] ['emfəsaizd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ]['ɪndeks]['fɪŋgər]
He emphasized his dissatisfaction by shaking his hand with index finger
[ˌaʊt'stretʃt] , ['mɪd(ə)l]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] [kən'dʒɔɪnd] .
outstretched , middle finger and thumb conjoined .
伸展 , 中间 手指 和 拇指 连体 .

他伸出食指，中指和拇指并拢，挥动手臂以示不满。

[ðen] [hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ɪn'tent] ['pleɪɜ-z] [fɜːrst][wɪð; wɪθ]
Then he clenched his fist and shook it at the intent players first with
[ðə; ði] [θʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ʌp] .
the thumb down and then with the thumb up .
这 拇指 向下 和 然后 和 这 拇指 向上 .

然后他握紧拳头，先是拇指向下，然后拇指向上，向着那些意图进攻的球员们挥舞。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [stretʃt] ['hev(ə)n] - [wɔ:rd] ,
His **fingers** **stretched** **heaven** **-** **ward** **,**
他的 手指 拉伸 天堂 - 病房 ,

他的手指伸向天空，

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər] [wen] [hi:; hi] [swɔ:r] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ][wʌz; wəz]
except **for** **the** **index** **finger** **when** **he** **swore** **the** **deck** **they** **were** **using** **was**
除了 为了 这 指数 手指 什么时候 他 发誓 这 甲板 他们 是 使用 曾是
[tu:] ['dɜ:rti] .
too **dirty** **.**
也 肮脏的 .

除了他用食指咒骂他们用的牌太脏之外。

[dɑ:n] [rɪktɝ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [mɑ:k] [dɪs'gʌst] .
Don **Rickter** **looked** **up** **in** **mock** **disgust** **.**
大学教师 里克特 看起来 向上 在 嘲笑 厌恶 .

唐·里克特抬起头，装出一副厌恶的样子。

[ðə; ði] ['aɪsi] [glɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['di:pənd] .
The **icy** **glint** **in** **his** **eyes** **deepened** **.**
这 冰冷的 闪烁 在 他的 眼睛 加深 .

他眼中冰冷的光芒更加深邃了。

[rɑ:d] ['sentərd] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Rod **centered** **his** **displeasure** **on** **him** **.**
杆 居中 他的 不满 在 他 .

罗德将不满全部发泄在他身上。

['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] , [rɪktɝ] ['ɑ:rgju:d] [bæk] .
After **a** **slight** **pause** **,** **Rickter** **argued** **back** **.**
后 一个 轻微 暂停 , 里克特 争论 后退 .

短暂的沉默后，里克特反驳道。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒestʃərz] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [ə'gresɪv] .
His **own** **gestures** **were** **just** **as** **aggressive** **.**
他的 自己的 手势 是 只是 作为 挑衅的 .

他自己的举动也同样具有攻击性。

[su:n] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒɔɪnd][ɪn] .
Soon **all** **of** **them** **joined** **in** **.**
很快 全部 的 他们 加入 在 .

很快，他们都加入了进来。

[ðə; ði] ['tʃætər] [kən'tɪnju:d] , [hænd]['æftər][hænd] ,
The **chatter** **continued** **,** **hand** **after** **hand** **,**
这 喋喋不休 持续 , 手 后 手 ,

交谈声继续，一手接一手地响起。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ði]
but **the** **real** **discussion** **remained** **in** **the** **deaf** **and** **dumb** **sign** **language** **—** **the**
但 这 真实的 讨论 剩余 在 这 聋 和 哑的 符号 语言 — 这
[geɪm] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ɜ:rθ] [sə'kʌmd] [tu:; tə][ðə; ði]
game **all** **of** **them** **had** **played** **on** **Earth** **before** **Earth** **succumbed** **to** **the**
游戏 全部 的 他们 有 玩 在 地球 前 地球 屈服了 到 这
['ti:ˌtrɑ:rks] .
tetrarchs **.**
四元组 .

但真正的讨论仍然用聋哑人的手语进行——这是他们在地球沦陷于四帝共治之前在地球上玩过的游戏。

“ [aɪ][let][maɪ'self][get] [kɔ:t] , ” [rɑ:d] [kə'menst] ,
“ **I** **let** **myself** **get** **caught** **,** **”** **Rod** **commenced** **,**
“ 我 让 我 得到 捕捉 , ” 杆 开始 ,

“我让自己被抓住了，”罗德开口说道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] [ˈsmʌgld] [θruː] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑːn][ə; eɪ] - [speɪs] [ʃɪp] . ”

“	**because**	**of**	**a**	**note**	**smuggled**	**through**	**to**	**me**	**on**	**a**	**tetrarchian**	**space**	**ship**	**.**	**”**
”	因为	的	一个	笔记	走私	通过	到	我	在	一个	-	空间	船	.	”

“因为有人通过一艘四元宇宙飞船偷偷给我送来了一张纸条。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][træp] .

“	**Sounds**	**like**	**a**	**trap**	**.**
”	声音	喜欢	一个	陷阱	.

听起来像个陷阱。

” [rɪktɝ] [wʌz; wəz][səkˈsɪŋkt] .

”	**Rickter**	**was**	**succinct**	**.**
”	里克特	曾是	简洁	.

里克特言简意赅。

“ [wiː; wi] [ˈkudnt] [get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [aʊt][frʌm; frəm] [hɪr] . ”

“	**We**	**couldn't**	**get**	**a**	**message**	**out**	**from**	**here**	**.**	**”**
”	我们	不能	得到	一个	信息	出去	从	这里	.	”

“我们无法从这里发出信息。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	**I**	**don't**	**think**	**it**	**came**	**from**	**here**	**.**
”	我	不	思考	它	来了	从	这里	.

“我不认为它来自这里。”

” [rɑːd][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [tɜːrs] .

”	**Rod**	**was**	**equally**	**terse**	**.**
”	杆	曾是	同样地	简洁	.

罗德的回答同样简洁明了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] . ”

“	**I**	**think**	**it**	**came**	**from**	**the**	**survivors**	**of**	**the**	**Hunt**	**.**	**”**
”	我	思考	它	来了	从	这	幸存者	的	这	打猎	.	”

“我认为这是从猎杀事件的幸存者那里传下来的。”

“ [wʌt] !

“	**What**	**!**
”	什么	!

“什么！

” [rɪktɝ] [ˈɔːlmoʊst][fərˈgɑːt][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hændz] .

”	**Rickter**	**almost**	**forgot**	**to**	**use**	**his**	**hands**	**.**
”	里克特	几乎	忘了	到	使用	他的	双手	.

“里克特差点忘了用手。”

“ [ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi]['eni] [səˈvaɪvəz] . ”

“	**There**	**can't**	**be**	**any**	**survivors**	**.**	**”**
”	那里	不能	是	任何	幸存者	.	”

“不可能有幸存者。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] , ” [rɑːd] [ɪnˈsɪstɪd] .

“	**But**	**there**	**are**	**,**	**”**	**Rod**	**insisted**	**.**
”	但	那里	是	,	”	杆	坚持	.

“但确实有，”罗德坚持道。

“ [ðeɪv] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈtiːtrɑːk] [ˌaɪ ˈviː]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][ɪn][ðer; ðər]

“	**They've**	**learned**	**how**	**to**	**live**	**on**	**Tetrarch**	**IV**	**even**	**when**	**the**	**oxygen**	**in**	**their**
”	他们有	学习	如何	到	居住	在	四元组	第四	甚至	什么时候	这	氧	在	他们的

[speɪs] [ˈsuːts][ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] .

space	**suits**	**is**	**exhausted**	**.**
空间	西装	是	筋疲力尽的	.

“即使宇航服里的氧气耗尽，他们也学会了如何在 Tetrarch IV 上生存。”

” [æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[ə; eɪ]	['rʌslɪŋ]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['gæðərɪŋ]	['kɪbɪtsər]	.
” **At**	**this**	**point**	**a**	**rustling**	**was**	**heard**	**among**	**the**	**gathering**	**kibitzers**	**.**
” 在	这	观点	一个	沙沙声	曾是	听到	之中	这	采集	旁观者	.

这时，围观者中传来一阵窸窣声。

[ðə; ði]	[kraʊd]	[wʌz; wəz]	['drɔːɪŋ]	[bæk]	[ɪn]	['sʌlən]	['æŋgər]	[waɪl]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	,	[blæk]	- [roʊbd] ,
The	**crowd**	**was**	**drawing**	**back**	**in**	**sullen**	**anger**	**while**	**a**	**tall**	**,**	**black**	**-** **robed** **,**
这	人群	曾是	绘画	后退	在	忧郁	愤怒	尽管	一个	高的	,	黑色的	- 身着长袍 ,

人群带着阴沉的愤怒向后退去，这时，一个身材高大、身穿黑袍的人出现了。

[kə'dævərəs]	['pɜːrsənɪdʒ]	[fɔːrst]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[θruː]	.
cadaverous	**personage**	**forced**	**his**	**way**	**through**	**.**
尸体的	人士	强制	他的	方式	通过	.

面容憔悴的男子强行闯了进去。

“ [aɪm]	['læθəm]	[koʊlɝ]	,	” [hiː; hi]	[ə'naʊnst]	,	“ [aɪ]	[ˌʌndər'stænd]	[rɑːd]	['hæroʊ]	[ɪz]	[hɪr]	.
“ I'm	**Latham**	**Koler**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**,**	**“**	**I**	**understand**	**Rod**	**Harrow**	**is**	**here**	**.**
“ 我是	拉瑟姆	科勒	,	” 他	宣布	,	“ 我	理解	杆	耙	是	这里	.

“我是莱瑟姆·科勒，”他宣布道，“我听说罗德·哈罗也在这里。”

” [rɑːd]	[pʊʃt]	[hɪz; ɪz]	[tʃer]	[bæk]	.	
” Rod	**pushed**	**his**	**chair**	**back**	**.**	
” 杆	推动	他的	椅子	后退	.	

罗德向后推了推椅子。

['saɪləns]	['setld]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[kraʊd]	.
Silence	**settled**	**over**	**the**	**crowd**	**.**
沉默	定居	超过	这	人群	.

人群中一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['broʊkən]	['sʌd(ə)nli]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['skʌf(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑːr]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kəm'pɑːrtmənt]	.
It	**was**	**broken**	**suddenly**	**by**	**a**	**scuffle**	**in**	**the**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**compartment**	**.**
它	曾是	破碎的	突然	经过	一个	扭打	在	这	远的	角落	的	这	隔间	.

车厢角落里突然传来一阵扭打声，打破了平静。

[ə; eɪ]	['goʊldən]	-	['herd]	[gɜːrl]	['strʌgld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːrmz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	[huː]	[traɪd]	['veɪnli]	[tuː; tə]			
A	**golden**	**-**	**haired**	**girl**	**struggled**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**a**	**slave**	**who**	**tried**	**vainly**	**to**			
一个	金的	-	头发	女孩	挣扎	在	这	武器	的	一个	奴隶	WHO	尝试	徒劳地	到			
[klæmp]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	[maʊθ]	.												
clamp	**his**	**hand**	**over**	**her**	**mouth**	**.**												
夹钳	他的	手	超过	她	嘴	.												

一个金发女孩在奴隶的怀里挣扎，奴隶徒劳地试图用手捂住她的嘴。

“ ['hiːz]	[hɪr]	[ɔːl]	[raɪt]	.
“ He's	**here**	**all**	**right**	**.**
“ 他是	这里	全部	正确的	.

“他确实在这里。”

” ['moʊnə]	-	[dɪ'ʃevld]	[her]	[fel]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	['ʃəuldəz]	.
” Mona	**Darlanan's**	**disheveled**	**hair**	**fell**	**over**	**her**	**shoulders**	**.**
” 莫娜	-	蓬头垢面	头发	跌倒	超过	她	肩膀	.

莫娜·达拉南蓬乱的头发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi]	[pʊʃt]	[ðə; ði]	[sleɪv]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[strʌk]	[hɪm; ɪm]	['ʃɑːrpli]	.
She	**pushed**	**the**	**slave**	**from**	**her**	**and**	**struck**	**him**	**sharply**	**.**
她	推动	这	奴隶	从	她	和	击	他	尖锐地	.

她一把推开奴隶，狠狠地打了他一拳。

[hɜːr; hər]	[klɪr]	[vɔɪs]	['ʃætərd]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	.
Her	**clear**	**voice**	**shattered**	**the**	**quiet**	**.**
她	清除	嗓音	破碎	这	安静的	.

她清澈的声音打破了寂静。

“ ['hiːz] [hɪr] .
“ He's here .
“ 他是 这里 .

“他在这里。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['plɑːtɪŋ] [rɪ'beljən] .
And he's plotting rebellion .
和 他是 绘制 叛乱 .

他正在密谋叛乱。

[aɪ] [dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðeɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] !
I just realized they've been talking to each other in sign language !
我 只是 已实现 他们有 到过 说 到 每个 其他 在 符号 语言 !

我刚刚意识到他们一直在用手语交流!

” [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] [siːmd] [tuː; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
” The walls of the slave compartment seemed to glow with thousands
” 这 墙壁 的 这 奴隶 隔间 似乎 到 辉光 和 数千
[ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [speks] [ʌv; əv] ['vaɪələt] [laɪt] .
of almost microscopic specks of violet light .
的 几乎 显微镜 斑点 的 紫色 光 .

“奴隶隔间的墙壁上似乎闪烁着成千上万个几乎肉眼看不见的紫色光点。”

[ə; eɪ] [skænt] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [bɜːrst] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
A scant moment later the door to the compartment burst open and the
一个 稀少 片刻 之后 这 门 到 这 隔间 爆裂 打开 和 这
[gɑːrdz] ['entərd] .
guards entered .
守卫 进入 .

片刻之后，车厢门猛地打开，卫兵们走了进去。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['kɑːmli] , [ɪm'pæsɪvli] .
They marched with beautiful precision , calmly , impassively .
他们 行军 和 美丽的 精确 , 平静地 , 面无表情地 .

他们步伐整齐划一，神态沉稳冷静。

[rɑːd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
Rod watched them as he rose from his chair .
杆 观看 他们 作为 他 玫瑰 从 他的 椅子 .

罗德一边看着他们，一边从椅子上站了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [kwɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsks] [ðeɪ] [wɔːr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
He took quick note of the masks they wore to protect themselves from the
他 采取 快的 笔记 的 这 面具 他们 穿着 到 保护 他们自己 从 这
[er] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [hed] [fɜːrst] .
air and then he launched himself head first .
空气 和 然后 他 发射 他自己 头 第一的 .

他迅速注意到他们戴着口罩保护自己免受空气污染，然后一头扎了进去。

[hɪz; ɪz] [skʌl] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [plʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['gɑːrdz]
His skull landed with a satisfying plunk in the middle of the first guard's
他的 颅骨 登陆 和 一个 令人满意 噗通 在 这 中间 的 这 第一的 警卫的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

他的头骨“啪嗒”一声落在了第一个守卫的肚子上。

[hɪz; ɪz] [ri:tʃɪŋ] [ɑ:rmz] [klɑ:spt] [ðə; ði] - [legz] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd] [ðə; ði]

His	reaching	arms	clasped	the	tetrarchian's	legs	just	below	the	knees	and	the
他的	到达	武器	紧握	这	-	腿	只是	以下	这	膝盖	和	这

- ['lændɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] — [hɑ:rd] .

tetrarchian	landed	on	the	floor	—	hard	.
-	登陆	在	这	地面	—	难的	.

他伸出的双臂抓住了四足兽的双腿，位置在膝盖下方，四足兽重重地摔在了地上。

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['gɑ:rdz] ['blɑ:stə][frʌm; frəm][ɪts]['hoʊlstər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] ,

He	slipped	the	guard's	blaster	from	its	holster	on	the	way	down	,
他	滑倒了	这	警卫的	爆能枪	从	它是	枪套	在	这	方式	向下	,

下山途中，他从枪套里掏出了守卫的爆能枪。

[nɑ:kt] [ðə; ði] - [mæsk] [lu:s] [ænd; ənd] [roʊld] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][nekst] [ə'tækər] .

knocked	the	tetrarchian	mask	loose	and	rolled	to	meet	the	next	attacker	.
敲门	这	-	面具	松动的	和	滚动	到	见面	这	下一个	攻击者	.

击落了四面体面具，滚向下一个攻击者。

[hɪz; ɪz][tɜ:rn][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] — [li:d] - [hi:ld] — [ðæt]

His	turn	was	just	in	time	to	miss	a	pair	of	boots	—	lead	-	heeled	—	that
他的	转动	曾是	只是	在	时间	到	错过	一个	一对	的	靴子	—	带领	-	高跟鞋	—	那

[wɜ:r; wər] ['dʒæmɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

were	jamming	down	on	his	head	.
是	干扰	向下	在	他的	头	.

他及时躲过一双正要砸在他头上的铅跟靴。

[æz; əz][hi:; hi] ['twɪstɪd] , [rɑ:d] [sɔ:] [ə'nʌðər] [bu:t] .

As	he	twisted	,	Rod	saw	another	boot	.
作为	他	扭曲	,	杆	锯	其他	启动	.

罗德扭动身体时，又看到了一只靴子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][fæst] [kɪk] .

It	was	coming	toward	him	in	the	full	arc	of	a	fast	kick	.
它	曾是	未来	朝向	他	在	这	满的	弧	的	一个	快速地	踢	.

那一记快速踢击以完整的弧线朝他袭来。

[rɑ:d] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['twɪstɪd] .

Rod	caught	it	and	twisted	.
杆	捕捉	它	和	扭曲	.

鱼竿钩住了鱼线，然后扭动了一下。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [fʊl] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

He	was	slightly	surprised	when	the	ankle	turned	a	full	three	hundred	and
他	曾是	轻微地	惊讶	什么时候	这	踝	转向	一个	满的	三	百	和

['sɪksti] [dɪ'gri:z] .

sixty	degrees	.
六十	学位	.

他的脚踝旋转了整整三百六十度，这让他略感意外。

[ðə; ði] [gɑ:rd] [fel] ['hevɪli] .

The	guard	fell	heavily	.
这	警卫	跌倒	重度	.

守卫重重地摔倒了。

['hi:d] ['gɑ:tn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['blɑ:stə][ɪn][hænd] , [wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [hɪm; ɪm] .

He'd	gotten	to	his	feet	,	blaster	in	hand	,	when	they	rushed	him	.
他会	获得	到	他的	脚	,	爆能枪	在	手	,	什么时候	他们	匆忙	他	.

他刚站起身，手里拿着爆能枪，他们就冲了过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [grɪn] , [rɑ:d][let][goʊ] .

With	a	savage	grin	,	Rod	let	go	.
和	一个	野蛮的	咧嘴笑	,	杆	让	去	.

罗德咧嘴一笑，露出狰狞的笑容，松开了手。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][pʊt][ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [slʌgz] [ɪn][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [gɑːrdz] .

It	was	good	to	put	electronic	slugs	in	the	advancing	guards	.
它	曾是	好的	到	放	电子的	蛞蝓	在	这	前进	守卫	.

在前进部队中安装电子弹丸是个好主意。

[ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈtɜːrn] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [hæd; həd] [gləud] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] !

A	small	return	payment	for	the	slave	who	had	glowed	to	his	death	!
一个	小的	返回	支付	为了	这	奴隶	WHO	有	发光	到	他的	死亡	!

这是对那个因发光而死的奴隶的一点补偿!

[rɑːd] [ˈwɔznt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [trɪks] .

Rod	wasn't	sure	but	what	his	eyes	were	playing	him	tricks	.
杆	不是	当然	但	什么	他的	眼睛	是	玩耍	他	技巧	.

罗德不太确定，但他的眼睛似乎在欺骗他。

[hiː; hi] [swɔːr] [ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	swore	the	guard	was	still	coming	at	him	.
他	发誓	这	警卫	曾是	仍然	未来	在	他	.

他发誓说，那个守卫还在朝他走过来。

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl][ɪn][hɪm; ɪm] !

The	one	with	the	hole	in	him	!
这	一	和	这	洞	在	他	!

就是那个身上有洞的家伙!

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ʌnˈmæskt] [ˈtiːtrɑːk] [wʌz; wəz][ɪˈnɜːrt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Only	the	unmasked	tetrarch	was	inert	on	the	floor	.
仅有的	这	揭开面纱	四元组	曾是	惰性	在	这	地面	.

只有未戴面具的四元组成员静静地躺在地板上。

[hiː; hi] [eɪmd] [ˈkerfəli] [ænd; ənd][let][goʊ] [əˈgen] .

He	aimed	carefully	and	let	go	again	.
他	旨在	小心	和	让	去	再次	.

他仔细瞄准，然后再次松手。

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] .

The	guard	was	still	coming	.
这	警卫	曾是	仍然	未来	.

卫兵还在赶来。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [ɪnˈtaɪərli] .

The	lights	went	out	entirely	.
这	灯	去	出去	完全	.

灯完全灭了。

[rɑːd] [ˈblæstɪd] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] , [ðen] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [saɪdˌwaɪz] [tuː; tə]

Rod	blasted	four	times	in	quick	succession	,	then	jumped	and	twisted	sidewise	to
杆	炸毁	四	时代	在	快的	演替	,	然后	跳了起来	和	扭曲	横向	到

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

罗德迅速连续发射了四次炮弹，然后跳起来侧身倒在地上。

[æz; əz][ə; eɪ][feɪnt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] [gʊd] .

As	a	feint	it	did	him	little	good	.
作为	一个	佯攻	它	做过	他	小的	好的	.

作为佯攻，这对他几乎没有任何作用。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ʌp] , [ɑːn] [hɪm; ɪm] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [hoʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	guards	were	up	,	on	him	—	including	the	one	with	five	holes	in	his
这	守卫	是	向上	,	在	他	—	包括	这	一	和	五	孔	在	他的

['kɑːrkəs] .

carcass	.
尸体	.

卫兵们都围住了他——其中一人身上有五个洞。

[rɑːd] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] [waɪl] [ðeɪ] [kɪkt] [ðə; ði] ['blɑːstə] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd]

Rod	was	held	in	a	vise	-	like	grip	while	they	kicked	the	blaster	out	of	his	hand
杆	曾是	握住	在	一个	钳住	-	喜欢	紧握	尽管	他们	踢	这	爆能枪	出去	的	他的	手

[ænd; ənd] [zɪpt] [ə; eɪ] [speɪs] [suːt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

and	zipped	a	space	suit	over	his	frame	.
和	压缩	一个	空间	套装	超过	他的	框架	.

罗德被像钳子一样钳制着，他们踢掉了他手里的爆能枪，然后给他套上了宇航服。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌsəld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [hɜːrd] - [vɔɪs] .

As	he	was	hustled	out	of	the	compartment	he	heard	Rickter's	voice	.
作为	他	曾是	匆忙	出去	的	这	隔间	他	听到	-	嗓音	.

他被匆匆带出车厢时，听到了里克特的声音。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [rɑːd] .

“	I'm	sorry	,	Rod	.
“	我是	对不起	,	杆	.

“对不起，罗德。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [its] ['juːsləs] — [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] .

But	I	guess	it's	useless	—	and	I	couldn't	have	helped	you	.
但	我	猜测	它是	无用	—	和	我	不能	有	帮助	你	.

但我想这也没用——我也帮不了你。

[aɪl] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [nekst] [mʌnθ] ! ”

I'll	be	twenty	-	five	next	month	!	”
患病的	是	二十	-	五	下一个	月	!	”

我下个月就25岁了！

“ [aɪl] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [maɪ'self] , ” [rɑːd] [jeld] [bæk] .

“	I'll	be	twenty	-	five	myself	,	”	Rod	yelled	back	.
“	患病的	是	二十	-	五	我	,	”	杆	大喊	后退	.

“我当时也二十五岁了，”罗德大声回应道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swel] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] .

“	We'll	have	a	swell	birthday	party	.
“	出色地	有	一个	膨胀	生日	派对	.

“我们会举办一场盛大的生日派对。”

” [ðə; ði] [læst] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['moʊnəz] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['læftər] .

”	The	last	sound	he	heard	was	Mona's	hysterical	laughter	.
”	这	最后的	声音	他	听到	曾是	莫娜的	歇斯底里的	笑声	.

“他听到的最后一个声音是莫娜歇斯底里的笑声。”

[ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [kloʊzd] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [rɑːd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [sænd] [ʌv; əv]

The	heavy	door	closed	softly	and	Rod	found	himself	in	the	stinging	sand	of
这	重的	门	关闭	轻轻	和	杆	成立	他自己	在	这	刺痛	沙	的

[ˌaʊt'saɪd] ['tiːtrɑːk] .

outside	Tetrarch	.
外部	四元组	.

沉重的门轻轻地关上了，罗德发现自己身处特特拉克城外刺骨的沙地上。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

But	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər]['mæsks][wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

The	guards	took	off	their	masks	with	obvious	relief	and	guided	him	to	a
这	守卫	采取	离开	他们的	面具	和	明显的	宽慰	和	引导	他	到	一个

[smɔːl] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] .

small	building	some	fifty	yards	from	the	slave	compartment	.
小的	建筑	一些	五十	码	从	这	奴隶	隔间	.

卫兵们明显松了口气，摘下了面具，把他带到离奴隶牢房大约五十码远的一栋小房子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [θruː] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [vjuːd]

He	was	thrust	through	a	circular	aperture	and	turned	to	see	himself	viewed
他	曾是	推力	通过	一个	圆	光圈	和	转向	到	看	他自己	已查看

[baɪ][æn; ən] ['eldərli] ['tiːtrɑːk] .

by	an	elderly	tetrarch	.
经过	一个	老年	四元组	.

他被推进一个圆形孔洞中，转过身来，看到一位年长的四帝共治者正在注视着他。

[ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['sɪbələns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['hændəld]['hjuːmən]

It	spoke	with	the	peculiar	sibilance	with	which	the	tetrarchians	handled	human
它	辐	和	这	奇特	齿音	和	哪个	这	-	处理	人类

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

它说话时带着四帝共治时期人类说话时特有的咝音。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] - [jɒndʒ] - , [rɑːs] - .

“	You	are	a	rassh	yonge	manss	,	Ross	Harros	.
“	你	是	一个	-	央街	-	,	罗斯	-	.

“你真是个粗鲁的年轻人，罗斯·哈罗斯。”

- , [ðer; ðər][ˌaɪˌɛs'ɛs] - [aɪ] [mʌst] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Howefser	,	there	iss	ssomething	I	musst	ssay	to	you	.
-	,	那里	问题	-	我	必须	散文	到	你	.

然而，我必须告诉你一件事。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] - [ʌv; əv][maɪ] - [prɛsənt] .

With	no	one	elsse	of	my	rasce	pressent	.
和	不	一	-	的	我的	-	当前	.

我的种族中没有其他人在场。

” [ə; eɪ] [dɔːr] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtrɑːk] ['oʊpənd]['saɪləntli] .

”	A	door	back	of	the	tetrarch	opened	silently	.
”	一个	门	后退	的	这	四元组	打开	默默	.

“四帝共治后的一扇门悄无声息地打开了。”

['læθəm] [koʊlɝ][slɪd] ['nɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

Latham	Koler	slid	noiselessly	through	the	opening	.
拉瑟姆	科勒	滑行	无声	通过	这	开幕	.

拉瑟姆·科勒悄无声息地滑进了洞口。

[rɑːd] [skauld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kwɪzlɪŋz] ['pɪrɪŋ] [aʊl] - [aɪz] .

Rod	scowled	into	the	quisling's	peering	owl	-	eyes	.
杆	皱着眉头	进入	这	吉斯林的	窥视	猫头鹰	-	眼睛	.

罗德怒视着那个卖国贼瞪大的猫头鹰般的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['kʌvər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

It	was	an	effort	to	resist	the	impulse	to	cover	both	of	them	with
它	曾是	一个	努力	到	抵抗	这	冲动	到	覆盖	两个都	的	他们	和

[ə; eɪ][left][dʒæb] [bɪ'fɔːr] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['boʊni] [tʃɪn] .

a	left	jab	before	crossing	his	right	on	the	bony	chin	.
一个	左边	戳	前	过境	他的	正确的	在	这	骨质	下巴	.

他努力克制住想要先用左直拳同时击倒对方，然后再用右直拳重击对方骨瘦如柴的下巴的冲动。

“ [aɪm] ['sɑːri] ['aʊər; ɑːr] ['helmits] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['spɪtɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	I'm	sorry	our	helmets	keep	me	from	spitting	in	your	face	,	”	he	remarked	.
“	我是	对不起	我们的	头盔	保持	我	从	吐痰	在	你的	脸	,	”	他	评论	.

“很抱歉，头盔让我没法朝你脸上吐口水，”他说道。

[ðə; ði] ['tiːtrɑːk] ['moʊʃənd] [koʊlɚ]['fɔːrwərd] .

The	tetrarch	motioned	Koler	forward	.
这	四元组	示意	科勒	向前	.

四元首示意科勒上前。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [məˈtʃʊr] [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] .

“	You	are	not	as	mature	as	I	expected	.
“	你	是	不是	作为	成熟	作为	我	预期的	.

你没有我想象中那么成熟。

” [koʊlɚz] [vɔɪs] ['rʌsld] [laɪk][hɪz; ɪz][dɑːrk]['gɑːrmənts] , “ [ænd; ənd][jʊr; jər][wɪts] [niːd] [mɔːr] ['eksərsaɪz] .

”	Koler's	voice	rustled	like	his	dark	garments	,	“	And	your	wits	need	more	exercise	.
”	科勒的	嗓音	沙沙作响	喜欢	他的	黑暗的	服装	,	“	和	你的	智慧	需要	更多的	锻炼	.

科勒的声音像他深色的衣服一样沙沙作响，“你的脑子还需要多加锻炼。”

[juːd] [biː; bi] ['kwɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɪf] [aɪ]['hædnt] [ˌɪntə'siːdid] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] . ”

You'd	be	quarry	for	the	Hunt	at	this	moment	,	if	I	hadn't	interceded	on	your	behalf	.	”
你会	是	采石场	为了	这	打猎	在	这	片刻	,	如果	我	之前没有	介入	在	你的	代表	.	”

如果不是我为你求情，你现在就已经是猎杀的对象了。

“ ['kwɑːri] ?

“	Quarry	?
“	采石场	?

“采石场?

” [rɑːdz] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] .

”	Rod's	eyebrows	raised	.
”	杆的	眉毛	提高	.

罗德挑了挑眉。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] - ['hedz] [diˈsaidz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Every	so	often	one	of	the	hot	-	heads	decides	to	escape	.
每一个	所以	经常	一	的	这	热的	-	头部	决定	到	逃脱	.

偶尔会有几个性子急躁的人决定逃跑。

[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	tetrarchs	love	it	.
这	四元组	爱	它	.

四帝共治者们很喜欢它。

['sʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃæns] .

Sometimes	,	they	deliberately	give	them	the	chance	.
有时	,	他们	故意地	给	他们	这	机会	.

有时，他们会故意给他们机会。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] ['kænɪstər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [rɑːdz] [speɪs]
" **He pointed to the oxygen cannisters attached to the back of Rod's space**
" 他 尖 到 这 氧 罐子 随附的 到 这 后退 的 杆的 空间
[suːt] .
suit .
套装 .

他指着罗德宇航服背后的氧气罐。

" [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən] [speɪs] ['suːts] [sə'plaɪ] [ɪ'nʌf] [er] [tuː; tə][læst][fɔːr; fər] [eɪt]
" **The cylinders in our human space suits supply enough air to last for eight**
" 这 气缸 在 我们的 人类 空间 西装 供应 足够的 空气 到 最后的 为了 八
['aʊərz] .
hours .
小时 .

"我们宇航服中的气瓶可以提供足够的空气，持续八个小时。"

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː]
When the air is exhausted it seems to be a natural reaction to rip
什么时候 这 空气 是 筋疲力尽的 它 似乎 到 是 一个 自然的 反应 到 撕裂
[ðə; ði][suːt]['oʊpən] .
the suit open .
这 套装 打开 .

当空气耗尽时，撕开防护服似乎是一种自然反应。

" [ɪ'mædʒɪn] ['briːðɪŋ] [ðɪs] [stʌf] !
" **Imagine breathing this stuff !**
" 想象 呼吸 这 东西 !

"想象一下吸入这些东西！"

" [koʊlɝ] [grɑːspt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [swəːliŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" **Koler grasped a handful of the sand swirling about them .**
" 科勒 抓住 一个 少数 的 这 沙 旋转 关于 他们 .

科勒抓起一把在他们周围飞舞的沙子。

" [ðæts] [ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
" **That's the climax of the Hunt .**
" 那就是 这 高潮 的 这 打猎 .

"那是狩猎的高潮。"

[wiː; wi] — [ʌ; ɜː] — [ðeɪ] [ə'laʊ] [ə'baʊt][æn; ən] ['aʊɝz] [hed] [stɑːrt][ænd; ənd] [ðen] [stɔːk] [ðə; ði] ['kwɑːri] .
We — uh — they allow about an hour's head start and then stalk the quarry .
我们 — 呃 — 他们 允许 关于 一个 小时 头 开始 和 然后 茎 这 采石场 .

我们——呃——他们允许我们提前大约一个小时出发，然后跟踪猎物。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][rɪps][hɪz; ɪz][suːt] .
The idea is to catch him just as he rips his suit .
这 主意 是 到 抓住 他 只是 作为 他 撕裂 他的 套装 .

我的想法是，在他撕破西装的那一刻抓住他。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['tʃeɪmbər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪz] .
And to get him to the operating chamber just before he dies .
和 到 得到 他 到 这 操作 房间 只是 前 他 死亡 .

在他临终前把他送到手术室。

" [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ɑːr; ər] ['brɪliənt] [tekniʃənz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] [ɑːn] ['θiːəri] .
" **The tetrarchs are brilliant technicians , even if they are weak on theory .**
" 这 四元组 是 杰出的 技术人员 , 甚至 如果 他们 是 虚弱的 在 理论 .

"四帝共治者们技术精湛，即使他们的理论能力较弱。"

[soʊ] [aɪv] [helpt] [ðem; ðəm] .
So I've helped them .
所以 我已经 帮助 他们 .

所以我帮助他们了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] ['hjuːmənz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] - [daɪ][ɑːn][ðer; ðər]

We	are	anxious	to	find	out	why	humans	exposed	to	gryxon	die	on	their
我们	是	焦虑的	到	寻找	出去	为什么	人类	裸露	到	-	死	在	他们的

['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːrθdeɪ] .

twenty	-	fifth	birthday	.
二十	-	第五	生日	.

我们迫切想知道为什么接触过格里森病毒的人会在25岁生日当天死亡。

[ðeɪ] [θɪŋk] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn] [stɪl] - ['lɪvɪŋ] ['hjuːmənz] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ænsər] .

They	think	research	on	still	-	living	humans	will	give	them	the	answer	.
他们	思考	研究	在	仍然	-	活的	人类	将要	给	他们	这	回答	.

他们认为对仍然在世的人类进行研究会给他们答案。

" [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [weɪvd] [æn; ən][ɑːrm] .

"	The	tetrarch	waved	an	arm	.
"	这	四元组	挥手	一个	手臂	.

"四帝共治者挥了挥手臂。"

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

"	He	is	a	good	sscientisst	,	"	he	commented	.
"	他	是	一个	好的	-	,	"	他	评论	.

"他是一位优秀的科学家，"他评论道。

[koʊlɜ-z] ['rʌslɪŋ] [vɔɪs] [pɔːzd] [waɪl] [ðə; ði] [aʊl] - [aɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɪr] .

Koler's	rustling	voice	paused	while	the	owl	-	eyes	continued	to	peer	.
科勒的	沙沙声	嗓音	暂停	尽管	这	猫头鹰	-	眼睛	持续	到	同伴	.

科勒沙沙作响的声音停了下来，而猫头鹰般的眼睛继续凝视着。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ʌv; əv]['maɪnər] ['ɪntrəst] .

"	But	that's	of	minor	interest	.
"	但	那就是	的	次要的	兴趣	.

但这无关紧要。

[aɪv] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "

I've	persuaded	them	to	save	you	.	"
我已经	被说服	他们	到	节省	你	.	"

我已经说服他们救你了。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

"为什么？ "

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɪnfluəns] .

"	You	have	influence	.
"	你	有	影响	.

你拥有影响力。

" ['læθəm] [koʊlɜ-z] [vɔɪs] ['rʌsld] [waɪl] [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .

"	Latham	Koler's	voice	rustled	while	the	tetrarch	nodded	approvingly	.
"	拉瑟姆	科勒的	嗓音	沙沙作响	尽管	这	四元组	点头	赞许地	.

"拉瑟姆·科勒的声音沙沙作响，而四帝共治者则赞许地点了点头。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terən] ['saɪəns]

"	We	are	well	aware	you	were	President	of	the	Terran	Science
"	我们	是	出色地	意识到的	你	是	总统	的	这	泰伦	科学

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

"我们很清楚您曾担任地球科学协会主席。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['terən] ['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fru:tləs] [faɪt]

And	that	you	served	in	the	terran	army	with	distinction	in	the	fruitless	fight
和	那	你	服务	在	这	地球	军队	和	区别	在	这	徒劳无功	斗争

[ə'genst] [ðə; ði] ['ti:ˌtrɑ:rks] .

against	the	tetrarchs	.
反对	这	四元组	.

你曾在地球军队中服役，在与四帝共治的徒劳战斗中表现出色。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][dɪ'voʊtɪd] ['fɔ:ləuəz] .

And	we	know	that	you	have	thousands	of	devoted	followers	.
和	我们	知道	那	你	有	数千	的	奉献	追随者	.

我们知道你拥有成千上万的忠实粉丝。

" [koʊlɝ] [pɔ:zd] .

"	Koler	paused	.
"	科勒	暂停	.

科勒停顿了一下。

[hi:; hi] [piəd] [wɪð; wɪθ] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

He	peered	with	bloodshot	eyes	to	see	if	his	remarks	were	taking	effect	.
他	窥视	和	充血	眼睛	到	看	如果	他的	评论	是	采取	影响	.

他睁大布满血丝的眼睛，仔细观察自己的话语是否产生了效果。

“ [ðə; ði] ['ti:ˌtrɑ:rks] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪk'spænd][ðer; ðər] ['kɔŋkwests] .

“	The	tetrarchs	are	anxious	to	expand	their	conquests	.
“	这	四元组	是	焦虑的	到	扩张	他们的	征服	.

“四帝共治者渴望扩大他们的征服范围。”

[ðeɪ] [ni:d] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] ['ga:dɪŋ] [ðə; ði]['hju:mənz] [naʊ] .

They	need	those	that	are	spending	their	time	guarding	the	humans	now	.
他们	需要	那些	那	是	开支	他们的	时间	守护	这	人类	现在	.

他们需要那些现在花时间守护人类的人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [θroʊ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] — [ðə; ði][rest] [wɪl] ['fɑ:loʊ] . . . . ”

If	you	will	throw	in	with	us	—	the	rest	will	follow	.	.	.	.	”
如果	你	将要	扔	在	和	我们	—	这	休息	将要	跟随	.	.	.	.	”

如果你愿意和我们一起努力，其他的一切都会随之而来.....

“ [æz; əz] [sleɪvz] !

“	As	slaves	!
“	作为	奴隶	!

“像奴隶一样！”

[wɪð; wɪθ][taɪm] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [tɔ:rtʃ] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] !

With	time	hanging	a	glowing	torch	over	our	heads	!
和	时间	绞刑	一个	发光	火炬	超过	我们的	头部	!

时间就像一盏明灯，高悬在我们头顶!

[traɪ] [ə'nʌðər] [tæk] , [koʊlɝ] .

Try	another	tack	,	Koler	.
尝试	其他	钉	,	科勒	.

科勒，换个方法试试。

” [ðə; ði] ['bɪtər] ['æŋgwɪʃ] [ɪn] [rɑ:dz] [vɔɪs] ['taɪtnd] [ðə; ði][skɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['treɪtərz] [kə'dævərəs] [skʌl] .

”	The	bitter	anguish	in	Rod's	voice	tightened	the	skin	on	the	traitor's	cadaverous	skull	.
”	这	苦的	痛苦	在	杆的	嗓音	收紧	这	皮肤	在	这	叛徒的	尸体的	颅骨	.

罗德声音中流露出的痛苦让叛徒那具骷髅般的头骨上的皮肤都绷紧了。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hi:; hi] [stept] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [rɑ:dz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['fjʊri] .

Unconsciously	,	he	stepped	back	before	Rod's	overwhelming	fury	.
不知不觉	,	他	步	后退	前	杆的	压倒	愤怒	.

他下意识地后退了一步，抵挡不住罗德汹涌而来的怒火。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [rɪd] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] .
“ Some day we'll rid ourselves of the tetrarchs .
“ 一些 天 出色地 摆脱 我们自己 的 这 四元组 .

“总有一天我们会摆脱四帝共治的统治者。”

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ɜːrθ] [ə'gen] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
The time will come when Earth again will be free .
这 时间 将要 来 什么时候 地球 再次 将要 是 自由的 .

地球终将重获自由。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [koʊlɝ] , [kɪl] [jɔːr'self] .
When it comes , Koler , kill yourself .
什么时候 它 来 , 科勒 , 杀 你自己 .

科勒，到时候你就自杀吧。

[æt; ət] [liːst] [juːl] [hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [deθ] .
At least you'll have your choice of the various kinds of death .
在 至少 你会 有 你的 选择 的 这 各种各样的 种类 的 死亡 .

至少你可以选择不同的死法。

” [koʊlɝ] [piəd] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]
” Koler peered doubtfully at the tetrarch who nodded and walked to the
” 科勒 窥视 怀疑地 在 这 四元组 WHO 点头 和 步行 到 这
['æpərtʃʊr] .
aperture .
光圈 .

科勒疑惑地打量着四帝王，四帝王点了点头，走向了洞口。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
A guard stood at attention .
一个 警卫 站立 在 注意力 .

一名卫兵立正站好。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] - , ['moʊnə] - , ” [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [kə'mɑːndid] .
“ Bring the sslave , Mona Darlanan , ” the tetrarch commanded .
“ 带来 这 - , 莫娜 - , ” 这 四元组 命令 .

“把奴隶莫娜·达拉南带来，”四帝王命令道。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] , ['moʊnə] - !
“ Bring the slave , Mona Darlanan !
“ 带来 这 奴隶 , 莫娜 - !

“把奴隶带过来，莫娜·达拉南！”

” [wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [rɑːd] [feɪst] [hɜːr; hər] [ɪm'pæsɪvli] .
” When she entered Rod faced her impassively .
” 什么时候 她 进入 杆 面对 她 面无表情地 .

“她进来时，罗德面无表情地看着她。”

“ [juːv] [tɜːrnd] ['treɪtər] [tuː] , [aɪ] [siː] .
“ You've turned traitor too , I see .
“ 你已经 转向 叛徒 也 , 我 看 .

“看来你也叛变了。”

” [ðə; ði][gɜːrl] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
” The girl faced him .
” 这 女孩 面对 他 .

女孩面对着他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʌn'tʌtʃt] .
She looked remote and submissive , but somehow untouched .
她 看起来 偏僻的 和 顺从者 , 但 不知何故 未受触碰 .

她看起来冷漠顺从，却又仿佛未曾动容。

[hɜːr; hər][hænd] [sɔːt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə] [brʌʃ] [bæk] [ðə; ði] ['hevi] ['goʊldən] [her] ['ʌndər] [ðə; ði]

Her	hand	sought	unconsciously	to	brush	back	the	heavy	golden	hair	under	the
她	手	寻求	不知不觉	到	刷子	后退	这	重的	金的	头发	在下面	这

['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['helmɪt] .

confines	of	her	helmet	.
限制	的	她	头盔	.

她的手不自觉地想要拨开头盔下厚重的金色头发。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] , “ [ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

“	I	have	a	brother	,	”	she	said	simply	,	“	the	baby	of	our	family	.
“	我	有	一个	兄弟	,	”	她	说	简单地	,	“	这	婴儿	的	我们的	家庭	.

“我有个弟弟，”她简单地说，“他是我们家最小的孩子。”

[wɪə(r)] [ɔːl] [ðæts] [left] .

We're	all	that's	left	.
是	全部	那就是	左边	.

只剩下我们了。

[maɪ] ['perənts] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

My	parents	adopted	him	to	look	after	him	.
我的	父母	已采用	他	到	看	后	他	.

我的父母收养了他，照顾他。

[aɪv] ['teɪkən]['oʊvər] . ”

I've	taken	over	.	”
我已经	已采取	超过	.	”

我已经接管了。

“ - - , ” [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

“	Sslave	Darlanan	,	”	the	tetrarch	interrupted	,
“	-	-	,	”	这	四元组	中断	,

“奴隶达拉南，”四帝王打断道。

“ [wiː; wi] - [juː; jʊ][tuː; tə] - [rɑːs] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['fɜːrðər]

“	we	wissh	you	to	convinsce	Ross	Harros	of	the	sstupidity	of	further
“	我们	-	你	到	-	罗斯	-	的	这	-	的	更远

- . ”

resisstansce	.	”
-	.	”

“我们希望你能说服罗斯·哈罗斯，让他认识到继续抵抗的愚蠢之处。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ” [koʊlɚz] [vɔɪs] ['rʌsld] ,

“	If	you	do	,	”	Koler's	voice	rustled	,
“	如果	你	做	,	”	科勒的	嗓音	沙沙作响	,

“如果你那样做，”科勒的声音沙哑地说，

“ [pər'hæps]['dʒeri] — [jʊr; jər] ['brʌðər] — [kæn; kən][biː; bi][pʊt][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt]

“	perhaps	Jerry	—	your	brother	—	can	be	put	to	work	in	the	compartment
“	也许	杰瑞	—	你的	兄弟	—	能	是	放	到	工作	在	这	隔间

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] .

instead	of	the	mines	.
反而	的	这	矿井	.

“或许可以安排杰瑞——你的兄弟——在车厢里工作，而不是去矿井里。”

” ['moʊnə] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [breθ] - ['teɪkɪŋ] ['bjuːti] [ɑːn][rɑːd] .

”	Mona	turned	her	breath	-	taking	beauty	on	Rod	.
”	莫娜	转向	她	气息	-	采取	美丽	在	杆	.

莫娜将她惊艳的美貌转向了罗德。

[hɜːr; hər] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] [kən'vɪkʃn] .

Her	eyes	glowed	with	passionate	conviction	.
她	眼睛	发光	和	热情的	定罪	.

她的眼中闪烁着炽热的信念。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] ， “ [wiː; wi]['oʊnli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrs] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] ?

“	Don't	you	see	,	”	she	said	softly	,	“	we	only	make	things	worse	by	resisting	?
”	不	你	看	，	”	她	说	轻轻	，	“	我们	仅有的	制作	事物	更糟	经过	抵抗	?

“难道你看不出来吗？”她轻声说道，“我们反抗只会让事情变得更糟？”

[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [wɑːnt] [mɔːr] [sleɪvz] .

The	tetrarchs	want	more	slaves	.
这	四元组	想	更多的	奴隶	.

四帝共治者想要更多奴隶。

[let] [ðem; ðəm][get][ðem; ðəm] — [frʌm; frəm] ['ʌðər] [p'lænɪts] — ['ʌðər] ['gæləksi] .

Let	them	get	them	—	from	other	planets	—	other	galaxies	.
让	他们	得到	他们	—	从	其他	行星	—	其他	星系	.

让他们去获取——从其他星球——其他星系。

[ɪf] [wiː; wi][help][ðem; ðəm][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [send][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

If	we	help	them	perhaps	they	will	send	us	back	to	Earth	.
如果	我们	帮助	他们	也许	他们	将要	发送	我们	后退	到	地球	.

如果我们帮助他们，或许他们会送我们返回地球。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

You've	got	to	understand	.
你已经	得到	到	理解	.

你必须明白。

” [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] ['paʊərləs] .

”	Before	her	his	reason	was	powerless	.
”	前	她	他的	原因	曾是	无力	.

在她面前，他的理智毫无作用。

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][en'sɜːkəld][hɜːr; hər][weɪst] .

Unconsciously	,	his	arms	encircled	her	waist	.
不知不觉	,	他的	武器	包围	她	腰部	.

他不自觉地用双臂环住了她的腰。

[hiː; hi] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [faɪt] [hɜːr; hər] .

He	couldn't	bring	himself	to	fight	her	.
他	不能	带来	他自己	到	斗争	她	.

他下不了手和她打架。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

She	dropped	her	head	on	his	chest	.
她	掉落	她	头	在	他的	胸部	.

她把头埋在他的胸膛上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Then	she	raised	her	eyes	,
然后	她	提高	她	眼睛	,

然后她抬起头来，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [help] — [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['læθəm] [koʊlɚ][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	You	will	help	—	with	you	and	Latham	Koler	in	the	confidence	of	the
”	你	将要	帮助	—	和	你	和	拉瑟姆	科勒	在	这	信心	的	这

['tiːˌtrɑːrks] . . . .

tetrarchs	.	.	.	.
四元组	.	.	.	.

“你将提供帮助——你和莱瑟姆·科勒将得到四帝王的信任……”

” [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

”	The	spell	was	destroyed	.
”	这	拼写	曾是	损毁	.

“咒语被破坏了。”

[rɑːd] ['stɪfnd] .
Rod **stiffened** **.**
杆 僵硬 .

杆身变硬。

“ [nɑːt][koʊlɚ] !
“ **Not** **Koler** **!**
“ 不是 科勒 !

“不是科勒！”

” [hiː; hi] [grɑːspt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
” **He** **grasped** **her** **by** **the** **wrists** **and** **thrust** **her** **away** **.**
” 他 抓住 她 经过 这 手腕 和 推力 她 离开 .

他抓住她的手腕，把她推开。

“ [koʊlɚ] !
“ **Koler** **!**
“ 科勒 !

“Koler！

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['diːpənd] [ɪn] [kən'tempt] .
” **His** **voice** **deepened** **in** **contempt** **.**
” 他的 嗓音 加深 在 鄙视 .

他的声音因轻蔑而变得更加低沉。

“ [wiː; wi] [nuː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiːz] [sleɪv] - ['meɪkɚz] ['lʌld] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːls] [sens]
“ **We** **knew** **him** **on** **Earth** **before** **these** **slave** **-** **makers** **lulled** **us** **into** **a** **false** **sense**
“ 我们 知道 他 在 地球 前 这些 奴隶 - 制造商 昏昏欲睡 我们 进入 一个 错误的 感觉
[ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['gædʒɪts] .
of **security** **with** **their** **friendship** **and** **their** **gadgets** **.**
的 安全 和 他们的 友谊 和 他们的 小工具 .

“在这些奴隶制造者用他们的友谊和诡计让我们放松警惕之前，我们在地球上就认识他了。”

[koʊlɚ]['nevər] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðen] .
Koler **never** **amounted** **to** **anything** **then** **.**
科勒 绝不 金额 到 任何事物 然后 .

科勒当时并没有取得什么成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][frɪndʒ][ʌv; əv] [θɪŋz] .
He **was** **always** **on** **the** **fringe** **of** **things** **.**
他 曾是 总是 在 这 边缘 的 事物 .

他总是游离于事物边缘。

[hɪr] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

['hiːz] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ɑːn][ðə; ði][fjuː][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðæt][ɑːr; ər][left] — [ænd; ənd]['hiːz] ['gɑːtn]
he's **venting** **his** **spite** **on** **the** **few** **of** **us** **that** **are** **left** **—** **and** **he's** **gotten**
他是 通风 他的 尽管如此 在 这 很少 的 我们 那 是 左边 — 和 他是 获得
[ðæt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [baɪ] ['təʊdiːɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['laʊzi] ,
that **opportunity** **by** **toadying** **to** **these** **lousy** **,**
那 机会 经过 谄媚 到 这些 糟糕 ,

他把怨恨发泄在我们这些剩下的人身上——而他之所以能获得这个机会，是因为他谄媚了这些卑鄙无耻之徒。

[soʊ] - [kɔːld] ['paʊɚz] . ”
so **-** **called** **powers** **.** **”**
所以 - 称为 权力 . ”

所谓的权力。”

“ [noʊ][ˌɛsˌɛs'oʊ][ˌɛfˌeɪ'ɛsˌtiː] , ” [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɑːrm] .

“	No	sso	fasst	,	”	the	tetrarch	put	out	a	restraining	arm	.
“	不	单点	快速	,	”	这	四元组	放	出去	一个	限制	手臂	.

“别这么快，”四帝共治者伸出一只手臂制止。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] - [baɪ] - [juː; jʊ] .

“	We	are	simply	following	the	desstiny	by	ensslaving	you	.
“	我们	是	简单地	下列的	这	-	经过	-	你	.

“我们奴役你们只是在顺应命运。”

['aʊər; ɑːr] - [ˌaɪˌɛs'ɛs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['əʊvəˌlɔːdz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .

Our	rasce	iss	to	be	the	overlords	of	all	the	galassies	.
我们的	-	问题	到	是	这	统治者	的	全部	这	-	.

我们的种族注定要成为所有星系的统治者。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] - [ɪf] [juː; jʊ] - . ”

You	can	have	a	sshare	if	you	wissh	.	”
你	能	有	一个	-	如果	你	-	.	”

如果你愿意，你可以分一杯羹。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [pɔɪnt] [ðoʊ] , ” [rɑːd] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [tuː; tə] [feɪs] ['moʊnə] ,

“	I	can	see	your	point	though	,	”	Rod	ignored	the	tetrarch	to	face	Mona	,
“	我	能	看	你的	观点	尽管	,	”	杆	忽略	这	四元组	到	脸	莫娜	,

“不过我明白你的意思，”罗德没有理会四帝王，而是转向莫娜。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][jʊr; jər]

“	but	don't	you	see	there	are	some	things	more	important	than	your
“	但	不	你	看	那里	是	一些	事物	更多的	重要的	比	你的

['brʌðər] — [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [juː; jʊ][kɑːnt][tɜːrn] ['treɪtər] ?

brother	—	that	in	spite	of	him	—	you	can't	turn	traitor	?
兄弟	—	那	在	尽管如此	的	他	—	你	不能	转动	叛徒	?

“但是你难道看不出有些事情比你哥哥更重要吗？——即便有他，你也不能背叛他？”

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['moʊnə] ,

“	Do	you	remember	,	Mona	,
“	做	你	记住	,	莫娜	,

“你还记得吗，莫娜？”

[haʊ] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] — [haʊ] ['frendli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

how	the	tetrarchs	first	came	to	Earth	—	how	friendly	they	were	and	how	they
如何	这	四元组	第一的	来了	到	地球	—	如何	友好的	他们	是	和	如何	他们

['loʊdɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'meɪzɪŋ] ['leɪbər] - [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['gædʒɪts] ?

loaded	us	with	those	amazing	labor	-	eliminating	gadgets	?
已加载	我们	和	那些	惊人的	劳动	-	消除	小工具	?

四帝王最初是如何来到地球的——他们有多么友好，以及他们是如何给我们配备那些神奇的、可以减轻劳动强度的装置？

[pres] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] — ['paʊər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['dʒaɪˌroʊz] , [hiːt]

Press	a	button	and	everything	was	done	—	power	for	our	gyros	,	heat
按	一个	按钮	和	一切	曾是	完毕	—	力量	为了	我们的	陀螺	,	热

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋz] ,

for	our	buildings	,
为了	我们的	建筑物	,

按下一个按钮，一切就都搞定了——陀螺仪的电力、建筑物的供暖，

[fɔːrs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [məˈʃiːnz] — ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

force	for	our	machines	—	anything	and	everything	.
力量	为了	我们的	机器	—	任何事物	和	一切	.

我们的机器需要动力——任何动力。

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd][wiː; wi][lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃflnəs] .

With	all	our	work	eliminated	we	lost	our	watchfulness	.
和	全部	我们的	工作	已淘汰	我们	丢失的	我们的	警惕	.

工作全部取消后，我们也失去了警惕性。

[ðeɪ] ['nevər][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [wʌt] ['paʊərd] [ðə; ði]['gædʒɪts] — [wiː; wi]['nevər] [nuː] [ə'baʊt] -

They	never	let	us	know	what	powered	the	gadgets	—	we	never	knew	about	gryxon
他们	绝不	让	我们	知道	什么	动力	这	小工具	—	我们	绝不	知道	关于	-

['paʊər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [tʊk] ['oʊvər] .

power	until	the	tetrarchs	took	over	.
力量	直到	这	四元组	采取	超过	.

他们从未告诉我们这些装置是由什么驱动的——直到四帝共治时期，我们才知道格里克森能量的存在。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] - [ðen] — [ɪn][ðə; ði][maɪnz] .

“	We	found	out	about	gryxon	then	—	in	the	mines	.
“	我们	成立	出去	关于	-	然后	—	在	这	矿井	.

“我们当时在矿井里发现了灰熊。”

[wʌns] [its] [ʃiːðd] [baɪ]['reɪdiəm][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəm] [ʃiːðd] [wɪð; wɪθ] [liːd] — [its] ['hɑːrmləs] .

Once	it's	sheathed	by	radium	and	the	radium	sheathed	with	lead	—	it's	harmless	.
一次	它是	鞘	经过	镭	和	这	镭	鞘	和	带领	—	它是	无害	.

一旦它被镭包裹，镭又被铅包裹——它就无害了。

[bʌt; bət] — [wen] ['hjuːmən][laɪf][ɪz] [juːst] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [rɔː] [ɔːr] — !

But	—	when	human	life	is	used	to	handle	the	raw	ore	—	!
但	—	什么时候	人类	生活	是	用过的	到	处理	这	生的	矿石	—	!

但是——当人类的生命被用来处理原矿时——!

” [ðə; ði]['vaɪbrənt]['tæmbər][ʌv; əv] [rɑːdz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['dɛθs] ['wɪspər] ,

”	The	vibrant	timbre	of	Rod's	voice	seemed	to	die	away	to	death's	whisper	,
”	这	充满活力	音色	的	杆的	嗓音	似乎	到	死	离开	到	死亡人数	耳语	,

“罗德原本充满活力的嗓音似乎渐渐消逝，只剩下死神的低语。”

“ [wel] , [wiː; wi][ɔːl][ɪk'spekt][tuː; tə][daɪ] [wen] [wɪə(r)] ['twenti] - [faɪv] . . . [ænd; ənd] ['taɪmz] ['pæsɪŋ] .

“	Well	,	we	all	expect	to	die	when	we're	twenty	-	five	.	.	.	and	time's	passing	.
“	出色地	,	我们	全部	预计	到	死	什么时候	是	二十	-	五	.	.	.	和	时间	通过	.

“嗯，我们都预料到自己会在二十五岁时死去……而时间正在流逝。”

[traɪ] ['weɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] ['luːsli] [kɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ə'genst] [wʌn] ['brʌðər] !

Try	weighing	what	you	might	loosely	call	the	human	race	against	one	brother	!
尝试	称重	什么	你	可能	松散地	称呼	这	人类	种族	反对	一	兄弟	!

试着把你们姑且称之为“人类”的群体和一个兄弟相提并论！

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] — ” [rɑːd] [stept] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst]

“	And	as	for	you	—	”	Rod	stepped	forward	quickly	and	slammed	his	fist
“	和	作为	为了	你	—	”	杆	步	向前	迅速地	和	猛烈抨击	他的	拳头

[ə'genst] [ðə; ði] [er] [tæŋk] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [koʊlɔɤz] [speɪs] [suːt] .

against	the	air	tank	attached	to	Koler's	space	suit	.
反对	这	空气	坦克	随附的	到	科勒的	空间	套装	.

“至于你——”罗德迅速上前一步，一拳砸在科勒宇航服上的氧气罐上。

[hiː; hi] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

He	wrenched	it	loose	and	threw	it	away	.
他	扭动	它	松动的	和	扔	它	离开	.

他把它拧下来扔掉了。

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

Not	waiting	to	see	the	result	,
不是	等待	到	看	这	结果	,

不等结果出来，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [gɑːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] .

he	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**aperture**	**and**	**gave**	**the**	**guard**	**the**	**same**	**treatment**	**.**
他	步	出去	的	这	光圈	和	给予	这	警卫	这	相同的	治疗	.

他从洞口走出来，对守卫也采取了同样的做法。

[hiː; hi] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pər'suːd] .

He	**raced**	**through**	**the**	**city**	**,**	**wondering**	**why**	**he**	**was**	**not**	**pursued**	**.**
他	比赛	通过	这	城市	,	好奇	为什么	他	曾是	不是	追击	.

他飞奔穿过城市，纳闷为什么没有人追赶他。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	**it**	**came**	**to**	**him**	**.**
然后	它	来了	到	他	.

然后他突然明白了。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hʌnt] .

There	**would**	**be**	**a**	**Hunt**	**.**
那里	会	是	一个	打猎	.

将会有一场狩猎。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ə'krɔːs] ['rɑːki] [graʊnd] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [koʊlɚ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

As	**he**	**ran**	**across**	**rocky**	**ground**	**he**	**wondered**	**how**	**Koler**	**was**	**taking**	**to**	**a**
作为	他	跑	穿过	岩石	地面	他	想知道	如何	科勒	曾是	采取	到	一个

['sɪlɪkə] ['daɪət] .

silica	**diet**	**.**
二氧化硅	饮食	.

他奔跑在岩石地上，心想科勒对二氧化硅饮食的适应情况如何。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['heɪzɪli] ['skɛtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

His	**course**	**was**	**hazily**	**sketched**	**in**	**his**	**mind**	**.**
他的	课程	曾是	朦胧地	草图	在	他的	头脑	.

他的计划在他脑海中只有模糊的轮廓。

[ðə; ði] ['smʌgld] [noʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tuː]

The	**smuggled**	**note**	**that**	**had**	**started**	**him**	**from**	**Earth**	**had**	**not**	**been**	**too**
这	走私	笔记	那	有	开始	他	从	地球	有	不是	到过	也

[spə'sɪfɪk] .

specific	**.**
具体的	.

让他离开地球的那张走私纸条内容并不十分具体。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] .

It	**couldn't**	**have**	**been**	**.**
它	不能	有	到过	.

不可能。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] .

There	**was**	**too**	**much**	**chance**	**of**	**its**	**being**	**intercepted**	**.**
那里	曾是	也	很多	机会	的	它是	存在	截获	.

被拦截的几率太高了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - ['sɜːrfɪs] .

But	**he**	**had**	**a**	**good**	**working**	**knowledge**	**of**	**Tetrarch's**	**surface**	**.**
但	他	有	一个	好的	在职的	知识	的	-	表面	.

但他对四重奏的表面情况有相当深入的了解。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][wʌz; wəz][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] — [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ]

The	problem	was	to	get	to	the	Survivors	—	those	who	had	somehow
这	问题	曾是	到	得到	到	这	幸存者	—	那些	WHO	有	不知何故

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] - [maɪnz][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - — [ænd; ənd][ɪn]

escaped	the	gryxon	mines	and	escaped	the	hunting	tetrarchians	—	and	in
逃脱	这	-	矿井	和	逃脱	这	打猎	-	—	和	在

['getɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [ɔ:f][ðə; ði][treɪl] .

getting	to	them	he	had	to	throw	his	pursuers	off	the	trail	.
获得	到	他们	他	有	到	扔	他的	追击者	离开	这	踪迹	.

问题在于如何找到幸存者——那些设法逃离了格里克斯矿井并躲过了四帝王猎杀的人——而在找到他们的过程中，他必须甩掉追兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][test][ɪn] [ðɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

There	was	a	test	in	this	,	he	was	sure	.
那里	曾是	一个	测试	在	这	,	他	曾是	当然	.

他确信，这其中必有考验。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['sɜ:rt(ə)n] [klu:z] [tu:; tə] [ðæt] .

He	thought	he	had	certain	clues	to	that	.
他	想法	他	有	肯定	线索	到	那	.

他认为自己掌握了一些线索。

[waɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [dɪd][ə; eɪ] ['ti:trɑ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slʌg][ɪn][hɪm; ɪm] [ki:p] [ɑ:n] ['faɪtɪŋ] ?

Why	,	for	instance	,	did	a	tetrarch	with	a	slug	in	him	keep	on	fighting	?
为什么	,	为了	实例	,	做过	一个	四元组	和	一个	蛞蝓	在	他	保持	在	斗争	?

例如，一个体内有蛞蝓的四帝王为什么还要继续战斗?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rθli] [gloʊ] [prɪ'si:d] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ?

Why	did	the	unearthly	glow	precede	the	coming	of	the	guards	?
为什么	做过	这	超凡脱俗的	辉光	先于	这	未来	的	这	守卫	?

为什么那诡异的光芒先于卫兵的到来出现?

[hi:; hi][felt][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ə'baʊt] [ðæt] ['ɪri] [flæʃ] .

He	felt	he	ought	to	be	glad	about	that	eerie	flash	.
他	毛毡	他	应该	到	是	高兴的	关于	那	怪异	闪光	.

他觉得自己应该为那道诡异的闪光感到高兴才对。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['rætəlˌsneɪks] .

It	was	a	warning	—	something	like	a	rattlesnake's	.
它	曾是	一个	警告	—	某物	喜欢	一个	响尾蛇的	.

那是一种警告——就像响尾蛇的警告一样。

[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['rɑ:ki] ['futhilz] .

His	course	led	him	to	rocky	foothills	.
他的	课程	引领	他	到	岩石	山麓	.

他的路线把他带到了岩石嶙峋的山麓。

[hi:; hi][hæd; həd]['skɜ:rtɪd][ðem; ðəm] [wen] [ə'nʌðər] ['nɔ:ɪŋ] [θɔ:t] [keɪm] .

He	had	skirted	them	when	another	gnawing	thought	came	.
他	有	裙摆	他们	什么时候	其他	啃咬	想法	来了	.

他绕过他们时，另一个挥之不去的念头涌上心头。

[wen] [dɪd]['moʊnə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] ['brʌðər] ?

When	did	Mona	adopt	a	brother	?
什么时候	做过	莫娜	采纳	一个	兄弟	?

莫娜是什么时候收养弟弟的?

['hi:d] ['nevər] [noʊn] [ʌv; əv][wʌn] .

He'd	never	known	of	one	.
他会	绝不	已知	的	一	.

他以前从未听说过这种东西。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [ðə; ði] [θɔːt] [əˈsaɪd] .

He	shrugged	the	thought	aside	.
他	耸了耸肩	这	想法	旁边	.

他耸耸肩，把这个念头抛到脑后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [pæs] .

He	was	coming	to	a	broad	pass	.
他	曾是	未来	到	一个	广阔	经过	.

他正走向一个宽阔的通道。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [streɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .

He	kept	his	course	straight	,	for	it	was	still	dark	.
他	保留	他的	课程	直的	,	为了	它	曾是	仍然	黑暗的	.

他径直往前走，因为天还黑着。

[wen] [dɑːn] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [ˈkʌvər] — [ɔːr][dɪd] [ˈdɑːrknəs] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

When	dawn	came	he	would	seek	cover	—	or	did	darkness	mean	anything	to	the
什么时候	黎明	来了	他	会	寻找	覆盖	—	或者	做过	黑暗	意思是	任何事物	到	这

-

?

tetrarchians	?
-	?

黎明到来时，他会寻找掩护——或者说，黑暗对四帝共治者来说有什么意义吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [ˈdɪdnt] .

It	probably	didn't	.
它	大概	没有	.

可能并没有。

[hiː; hi] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði][fɑːr] [raɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ˈtaʊərɪŋ]

He	covered	the	pass	and	worked	his	way	up	the	far	right	of	three	towering
他	涵盖	这	经过	和	工作	他的	方式	向上	这	远的	正确的	的	三	参天

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

他封锁了山口，并沿着三座巍峨山峰的最右侧向上攀登。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld] — ['koʊldɝ]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪtər] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l][lændz] .

It	was	cold	—	colder	even	than	the	bitter	keenness	of	the	level	lands	.
它	曾是	寒冷的	—	更冷	甚至	比	这	苦的	敏锐	的	这	等级	土地	.

天气很冷——甚至比平原上凛冽的寒风还要冷。

[hiː; hi] [nɑːtʃt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][suːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd]

He	notched	the	heating	element	in	his	suit	to	the	top	position	and	continued
他	缺口	这	加热	元素	在	他的	套装	到	这	顶部	位置	和	持续

[hɪz; ɪz][klaɪm] .

his	climb	.
他的	爬	.

他将宇航服上的加热元件调到最高位置，然后继续攀登。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] ['dɑːrknəs] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [dɑːn] [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

In	the	deep	darkness	that	preceded	dawn	he	felt	his	way	along	the	edge	of
在	这	深的	黑暗	那	之前	黎明	他	毛毡	他的	方式	沿着	这	边缘	的

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

在黎明前的漆黑中，他摸索着沿着狭窄的边缘前进，

['dʒægɪd] [rə'viːnz] .

jagged	ravines	.
锯齿状	峡谷	.

崎岖不平的沟壑。

[ðə; ði] [swəːliŋ] [sændz] [meɪd] [saɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	swirling	sands	made	sight	impossible	.
这	旋转	沙子	制成	视线	不可能的	.

漫天飞舞的沙尘遮天蔽日，视线模糊不清。

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [bɪ'keɪm] ['sloʊər] .

His	progress	became	slower	.
他的	进步	成为	慢点	.

他的进展速度变慢了。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [wen] [dɑːn] ['glɪməd] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

He	had	reached	almost	to	the	top	when	dawn	glimmered	over	the	horizon	.
他	有	达到	几乎	到	这	顶部	什么时候	黎明	闪烁	超过	这	地平线	.

他几乎爬到了山顶，这时黎明的曙光从地平线上升起。

[fɑːr] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [krægz] [ˌɪntər'mɪtənt] ['flæʃɪz] [gləud] .

Far	down	over	the	rocky	crags	intermittent	flashes	glowed	.
远的	向下	超过	这	岩石	峭壁	间歇性的	闪光灯	发光	.

远处嶙峋的岩石上，不时闪过一道道闪光。

[rɑːd][sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

Rod	sat	back	on	his	haunches	and	watched	their	approach	.
杆	卫星	后退	在	他的	臀部	和	观看	他们的	方法	.

罗德向后蹲下，看着他们走近。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔnz] [hæf] - [laɪt] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [laɪts] [dɪmd] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

In	the	dawn's	half	-	light	the	glowing	lights	dimmed	but	he	was	able	to
在	这	黎明	一半	-	光	这	发光	灯	调暗	但	他	曾是	有能力的	到

[mɑːrk][ðer; ðər] ['prɑːgres] .

mark	their	progress	.
标记	他们的	进步	.

在黎明微光中，闪烁的灯光渐渐暗了下来，但他仍然能够判断出他们的行进路线。

[ə'suːmɪŋ] [ðer; ðər] ['kɜːrənt] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːst] [treɪlz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [kɔːrs]

Assuming	their	current	speed	and	allowing	for	lost	trails	and	going	off	course
假设	他们的	当前的	速度	和	允许	为了	丢失的	小径	和	去	离开	课程

,

,

,

假设他们以目前的速度行驶，并考虑到迷路和偏离路线的情况，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] — [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pæst]

they	would	overtake	him	in	about	two	hours	—	if	he	continued	at	his	past
他们	会	超过	他	在	关于	二	小时	—	如果	他	持续	在	他的	过去的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

如果他继续保持之前的速度，大约两个小时后他们就会超过他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][naɪs][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [prɪ'saɪsli] ['bæləns] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm]

They	had	established	a	nice	calculation	—	precisely	balanced	to	catch	him
他们	有	已确立的	一个	好的	计算	—	恰恰	均衡	到	抓住	他

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [er] [sə'plaɪ] [hɪt]['zɪroʊ] .

at	the	moment	his	air	supply	hit	zero	.
在	这	片刻	他的	空气	供应	打	零	.

他们制定了一个精妙的计划——精确地平衡，以便在他氧气供应耗尽的那一刻抓住他。

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [fer] [beɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] .

He	would	soon	be	fair	bait	for	the	operating	room	.
他	会	很快	是	公平的	饵	为了	这	操作	房间	.

他很快就会成为手术室里的"活饵"。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flerɪŋ] [laɪts] [mɔːr] [ɪn'tentli] .

He	watched	the	flaring	lights	more	intently	.
他	观看	这	燃烧	灯	更多的	专注地	.

他更加专注地注视着闪烁的灯光。

[æz; əz] [ðeɪ] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['futhilz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

As	they	swarmed	over	the	foothills	they	seemed	to	lose	some	of	their
作为	他们	蜂拥而至	超过	这	山麓	他们	似乎	到	失去	一些	的	他们的

[kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['glɪmərɪŋ] .

capacity	for	glimmering	.
容量	为了	微光	.

当它们涌过山麓时，似乎失去了部分闪耀的能力。

[rɑːd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['klæmbər][ʌp][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['vɜːrtɪk(ə)l]

Rod	nodded	comprehension	and	turned	to	clamber	up	the	almost	vertical
杆	点头	理解	和	转向	到	攀	向上	这	几乎	垂直的

[sloʊp] .

slope	.
坡	.

罗德点头表示理解，然后转身攀爬上几乎垂直的斜坡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]['goʊɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][pleɪn] [vjuː] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt]

It	was	hard	going	and	he	was	in	plain	view	by	the	time	he	reached
它	曾是	难的	去	和	他	曾是	在	清楚的	看法	经过	这	时间	他	达到

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

过程十分艰辛，当他到达顶峰时，他已经完全暴露在众目睽睽之下。

[ʌp] [hɪr] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sænd][wʌz; wəz]['faɪnər] .

Up	here	the	shifting	sand	was	finer	.
向上	这里	这	转变	沙	曾是	更精细	.

这里的流沙更细。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌgɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən][ɪn]

There	was	less	of	it	,	and	it	hugged	the	ground	more	closely	than	in
那里	曾是	较少的	的	它	,	和	它	拥抱	这	地面	更多的	密切	比	在

[ðə; ði] ['loʊləndz] .

the	lowlands	.
这	低地	.

那里的植被较少，而且比低地地区的植被更贴近地面生长。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [senst] [hɪm; ɪm] .

Another	hour	passed	before	the	flames	sensed	him	.
其他	小时	通过了	前	这	火焰	感觉到的	他	.

又过了一个小时，火焰才察觉到他的存在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [mɔːr] ['sloʊli] .

They	were	working	toward	him	but	more	slowly	.
他们	是	在职的	朝向	他	但	更多的	缓慢地	.

他们也在向他靠近，但速度比较慢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] ['sembləns] [ʌv; əv] ['glɪmər] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði]['æspekts]

They	had	lost	all	semblance	of	glimmer	and	had	taken	on	the	aspects
他们	有	丢失的	全部	外表	的	微光	和	有	已采取	在	这	方面

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [ʃiːt] ,

of	a	solid	sheet	,
的	一个	坚硬的	床单	,

它们失去了所有光泽，变得像一张实心的纸片一样。

[ʌv; əv] [fleɪm] .

of	**flame**	**.**
的	火焰	.

火焰。

[rɑːd] [glɑːnst] [bæk] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] ['fɪgjərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

Rod	**glanced**	**back**	**and**	**noted**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**any**	**figures**	**following**	**the**
杆	瞥了一眼	后退	和	著名的	那里	曾是	不	符号	的	任何	数据	下列的	这

['flæʃɪz] .

flashes	**.**
闪光灯	.

罗德回头看了一眼，发现闪光过后并没有看到任何人影。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [dɪ'saɪsɪvli] .

He	**nodded**	**decisively**	**.**
他	点头	果断地	.

他果断地点了点头。

[ðə; ði][fækts][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pætərn] !

The	**facts**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**definite**	**pattern**	**!**
这	事实	有	倒下	进入	一个	定	图案	!

事实已经呈现出明确的规律!

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ə; eɪ] [plæ'toʊ] , [rɑːk] - [struːn] [ænd; ənd][sænd] - [swept] .

Before	**him**	**stretched**	**a**	**plateau**	**,**	**rock**	**-**	**strewn**	**and**	**sand**	**-**	**swept**	**.**
前	他	拉伸	一个	高原	,	岩石	-	散落的	和	沙	-	扫荡	.

他面前是一片高原，遍布岩石和沙砾。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ['taʊərd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [peɪl]

Beyond	**it**	**,**	**the**	**topmost**	**peak**	**of**	**the**	**range**	**towered**	**to**	**challenge**	**the**	**pale**
超过	它	,	这	最顶层	顶峰	的	这	范围	高耸	到	挑战	这	苍白

- [sʌn] .

tetrarchian	**sun**	**.**
-	太阳	.

在其远处，山脉的最高峰巍峨耸立，挑战着苍白的四极太阳。

[rɑːd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [er] [sə'plaɪ] .

Rod	**checked**	**his**	**air**	**supply**	**.**
杆	已检查	他的	空气	供应	.

罗德检查了他的氧气供应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .

There	**was**	**just**	**enough**	**to**	**get**	**him**	**across**	**the**	**plateau**	**.**
那里	曾是	只是	足够的	到	得到	他	穿过	这	高原	.

他这点钱只够让他翻过高原。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][suːt] [mɔːr] ['kerfəli] [ænd; ənd] [proʊbd] [æn; ən]

He	**examined**	**the**	**heating**	**element**	**in**	**his**	**suit**	**more**	**carefully**	**and**	**probed**	**an**
他	检查	这	加热	元素	在	他的	套装	更多的	小心	和	探测	一个

[ɪk'splɔːrətɔːri] ['fɪŋgər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [rɪbz] .

exploratory	**finger**	**across**	**the**	**pocket**	**over**	**his**	**short**	**ribs**	**.**
探索性的	手指	穿过	这	口袋	超过	他的	短的	肋骨	.

他仔细检查了西装里的加热元件，然后用手指探查了一下口袋，摸索着肋骨下方的位置。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

The	**package**	**was**	**still**	**there**	**.**
这	包裹	曾是	仍然	那里	.

包裹还在那里。

[ðə; ði] [gæʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	**gash**	**under**	**his**	**arm**	**was**	**bothering**	**him**	**again**	**.**
这	伤口	在下面	他的	手臂	曾是	烦人	他	再次	.

他腋下的伤口又开始隐隐作痛了。

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] !
Well **and** **good** **!**
出色地 和 好的 !

很好!

['meɪbi] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hiːl] ['prɑːpərli] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [wʌn] [θruː] .
Maybe **there** **would** **be** **a** **chance** **for** **it** **to** **heal** **properly** **if** **he** **ever** **won** **through** **.**
或许 那里 会 是 一个 机会 为了 它 到 愈合 适当地 如果 他 曾经 韩元 通过 .

如果他最终获胜，或许伤口还有机会彻底愈合。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst][trɑːt] .
He **started** **across** **the** **plateau** **at** **a** **fast** **trot** **.**
他 开始 穿过 这 高原 在 一个 快速地 小跑 .

他开始快速小跑着穿过高原。

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][fɜːrst] .
He **glanced** **back** **at** **first** **.**
他 瞥了一眼 后退 在 第一的 .

他先回头看了一眼。

[bʌt; bət]['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] ['stedi] ['prɑːgres] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] .
But **after** **an** **hour's** **steady** **progress** **there** **was** **no** **need** **to** **.**
但 后 一个 小时 稳定的 进步 那里 曾是 不 需要 到 .

但经过一个小时的稳步推进，已经没有必要了。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He **knew** **the** **flames** **were** **gaining** **on** **him** **.**
他 知道 这 火焰 是 获得 在 他 .

他知道火焰正在逼近。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['leɪbərd] .
His **breathing** **was** **thick** **and** **labored** **.**
他的 呼吸 曾是 厚的 和 辛勤劳作 .

他呼吸粗重而困难。

[ðə; ðɪ] [er] [geɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][suːt][wʌz; wəz] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] [æt; ət]['zɪroʊ] .
The **air** **gauge** **in** **his** **suit** **was** **oscillating** **at** **zero** **.**
这 空气 测量 在 他的 套装 曾是 振荡 在 零 .

他宇航服上的气压表指针在零附近摆动。

[æz; əz][hiː; hi] [sləud] [ðə; ðɪ] [pər'sʊ] [fleɪmz] ['spiːdɪd] ['fɔːrwərd] .
As **he** **slowed** **the** **pursuing** **flames** **speeded** **forward** **.**
作为 他 减速 这 追求 火焰 加速 向前 .

他放慢速度的同时，追击的火焰却加速向前。

[wʌn] [ʃɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][rest][ænd; ənd]['səːkld]['oʊvər][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [gliːm] - ['bʌzərd] .
One **shot** **ahead** **of** **the** **rest** **and** **circled** **over** **him** **like** **a** **gleam** **-** **buzzard** **.**
一 射击 前方 的 这 休息 和 圈起来 超过 他 喜欢 一个 闪耀 - 秃鹰 .

领先其他人一枪，像一只闪着寒光的秃鹰一样在他头顶盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['stægər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪzd] ['moʊʃnləs] .
It **watched** **him** **stagger** **while** **it** **poised** **motionless** **.**
它 观看 他 错开 尽管 它 准备 静止不动 .

它静静地站着，看着他踉跄前行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] .
Then **it** **swooped** **.**
然后 它 俯冲 .

然后它俯冲而下。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

It	darted	toward	him	.
它	飞镖	朝向	他	.

它朝他猛扑过来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈdrʌŋkən] [pʌntʃ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

He	paused	and	swung	an	almost	drunken	punch	at	it	.
他	暂停	和	摇摆	一个	几乎	醉	冲床	在	它	.

他停顿了一下，然后几乎是醉醺醺地挥拳打向它。

[hɪz; ɪz][fɪst] [went] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈkɔɪld] ,

His	fist	went	through	it	and	he	recoiled	,
他的	拳头	去	通过	它	和	他	反冲	,

他的拳头穿过了它，他向后退缩了。

[ˈstrɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ʃɑːk] [ðæt] [ˈtrævld] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

stricken	at	the	terrific	shock	that	traveled	along	his	arm	.
受打击的	在	这	了不起	震惊	那	旅行	沿着	他的	手臂	.

一股强烈的冲击力沿着他的手臂传来，让他感到一阵剧痛。

[ðə; ði] [fleɪm] [riˈtriːtid] [ˈsʌlənli] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈsɜːrklɪŋ] .

The	flame	retreated	sullenly	to	continue	circling	.
这	火焰	撤退	闷闷不乐地	到	继续	盘旋	.

火焰黯然退去，继续盘旋。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	drew	a	deep	breath	and	held	it	.
他	画	一个	深的	气息	和	握住	它	.

他深吸一口气，屏住了呼吸。

[ðə; ði] [piːk] [ˈweɪvəd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	peak	wavered	before	him	.
这	顶峰	犹豫不决	前	他	.

山峰在他面前摇晃起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kloʊz] [naʊ] .

It	was	close	now	.
它	曾是	关闭	现在	.

现在很接近了。

[hɪz; ɪz] [hed] [θrɔbd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][hæd; həd][ˈoʊpənd] .

His	head	throbbed	and	the	gash	in	his	arm	had	opened	.
他的	头	悸动	和	这	伤口	在	他的	手臂	有	打开	.

他头痛欲裂，手臂上的伤口也裂开了。

[wɔːrm] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈsiːpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

Warm	blood	was	seeping	through	his	sleeve	.
温暖的	血	曾是	渗漏	通过	他的	袖子	.

温热的血液从他的袖子里渗了出来。

[hɪz; ɪz] [ˈledn] [fiːt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] [ˈfɜːrðər] .

His	leaden	feet	refused	to	go	further	.
他的	铅灰色	脚	拒绝	到	去	更远	.

他沉重的双脚再也走不动了。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] .

He	fell	to	his	knees	and	crawled	toward	the	base	of	the	peak	.
他	跌倒	到	他的	膝盖	和	爬行	朝向	这	根据	的	这	顶峰	.

他跪倒在地，爬向山峰脚下。

[ˈsɔbɪŋ] , [iːtʃ] [breθ] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [hel] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði][læst] [fjuː] [jaːdz] .

Sobbing	,	each	breath	a	burning	hell	,	he	worked	his	way	over	the	last	few	yards	.
啜泣	,	每个	气息	一个	燃烧	地狱	,	他	工作	他的	方式	超过	这	最后的	很少	码	.

他一边抽泣，一边艰难地走完了最后几码路。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊp] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp] ['kræbwaɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kə'læpst] .

He	reached	the	rocky	slope	and	scrambled	up	crabwise	until	he	collapsed	.
他	达到	这	岩石	坡	和	打乱	向上	螃蟹式	直到	他	倒塌	.

他爬到岩石斜坡上，像螃蟹一样横着往上爬，直到筋疲力尽倒下。

[ðə; ði] ['hʌvər] [fleɪmz] [pɔːzd] .

The	hovering	flames	paused	.
这	悬停	火焰	暂停	.

悬停的火焰停止了燃烧。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['gloʊɪŋ] ['təntəklz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [rɪpt] ['fræntɪkli] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

They	reached	glowing	tentacles	toward	him	while	he	ripped	frantically	at	his
他们	达到	发光	触手	朝向	他	尽管	他	撕裂	疯狂地	在	他的

['klɔɪɪŋ] , [kən'faɪnɪŋ] [speɪs] [suːt] .

cloying	,	confining	space	suit	.
甜腻	,	限制	空间	套装	.

他们伸出发光的触手向他袭来，而他则疯狂地撕扯着那件闷热、束缚的太空服。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [geɪv] [weɪ] .

He	rolled	over	on	his	back	when	the	fastenings	gave	way	.
他	滚动	超过	在	他的	后退	什么时候	这	紧固件	给予	方式	.

扣子松开后，他翻身仰面躺倒。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['hʌdld] ['kloʊzər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [sloʊp] [wen] [rɑːd] [ʃɔːrtɪd]

The	flames	huddled	closer	in	the	intense	cold	of	the	upper	slope	when	Rod	shorted
这	火焰	蜷缩着	更近	在	这	激烈的	寒冷的	的	这	上	坡	什么时候	杆	短线

[ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['elɪmənt] .

the	heating	element	.
这	加热	元素	.

在山顶山坡的严寒中，罗德使加热元件短路，火焰聚集得更近了。

[ˌaɪ 'tiː] [gləud] [waɪt] [waɪl] [hiː; hi] [rɪpt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [red] [dʌst]

It	glowed	white	while	he	ripped	his	pocket	in	a	desperate	search	for	red	dust
它	发光	白色的	尽管	他	撕裂	他的	口袋	在	一个	绝望的	搜索	为了	红色的	灰尘

— [red] ['ɑːksaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [maɪnz] .

—	red	oxide	from	the	gryxon	mines	.
—	红色的	氧化物	从	这	-	矿井	.

当他拼命地掏出口袋寻找红色粉末——来自格里克森矿山的红色氧化物时，它发出白光。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bluː] [wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] [hiːt] [kɔɪl] .

His	face	was	blue	when	he	dropped	the	dust	on	the	white	hot	heat	coil	.
他的	脸	曾是	蓝色的	什么时候	他	掉落	这	灰尘	在	这	白色的	热的	热	线圈	.

他把灰尘掉在滚烫的加热线圈上时，脸色都发青了。

[ðə; ði] [red] [dʌst] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['gliːmɪŋ] [d'rɒplets] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] .

The	red	dust	changed	to	gleaming	droplets	of	mercury	.
这	红色的	灰尘	已更改	到	闪闪发光	飞沫	的	汞	.

红色尘埃变成了闪闪发光的水银滴。

['ɑːksɪdʒən] — [rɪtʃ] [pjʊr] ['ɑːksɪdʒən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Oxygen	—	rich	pure	oxygen	was	released	in	the	change	.
氧	—	富有的	纯的	氧	曾是	发布	在	这	改变	.

变化过程中释放出富含氧气的纯氧。

[hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [fjuːmz] [θruː] [pɪntʃt] ['nɒstrəlz] .

He	breathed	the	life	-	giving	fumes	through	pinched	nostrils	.
他	呼吸	这	生活	-	给予	烟雾	通过	捏	鼻孔	.

他捏着鼻孔，吸入了维持生命的烟雾。

[wen] [streŋθ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [er] - [stɑːrvd] ['sɪstəm] [hiː; hi] [əd'vænst] [ɑːn][ðə; ði]

When	strength	came	pouring	back	into	his	air	-	starved	system	he	advanced	on	the
什么时候	力量	来了	浇注	后退	进入	他的	空气	-	饥饿	系统	他	先进的	在	这

['wiːkənd] [fleɪmz] .

weakened	flames	.
减弱	火焰	.

当他恢复了呼吸的体力，重新回到了缺氧的体内时，他便向减弱的火焰发起了进攻。

[ðeɪ] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['rɑːks] — [ɪ'nɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [koʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

They	hugged	the	rocks	—	inert	in	the	savage	cold	of	the	mountain	.
他们	拥抱	这	岩石	—	惰性	在	这	野蛮的	寒冷的	的	这	山	.

它们紧紧地贴着岩石——在山里凛冽的寒风中，岩石纹丝不动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['gloʊɪŋ] ['lɪkwɪd] .

Some	of	them	had	changed	to	glowing	liquid	.
一些	的	他们	有	已更改	到	发光	液体	.

它们中的一些变成了发光的液体。

[wʌn] , ['haɪər] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [hæd; həd]['froʊz(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ˌoʊpə'les(ə)nt]

One	,	higher	on	the	slope	than	the	rest	,	had	frozen	to	an	opalescent
一	,	更高	在	这	坡	比	这	休息	,	有	冷冻	到	一个	乳白色

['sɑːlɪd] .

solid	.
坚硬的	.

其中一块位于山坡较高处，已经冻成了乳白色的固体。

[wen] [ðə; ði] ['nuːli] ['dʒenəreɪtɪd]['ɑːksɪdʒən] [floʊd] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪk'sploʊdɪd] ['hɑːrmləsli] [tuː; tə]

When	the	newly	generated	oxygen	flowed	over	them	they	exploded	harmlessly	to
什么时候	这	新	生成的	氧	流动	超过	他们	他们	爆炸了	无害地	到

[greɪ] ['paʊdər] .

grey	powder	.
灰色的	粉末	.

当新产生的氧气流过它们时，它们无害地爆炸成灰色粉末。

[æz; əz][ðə; ði][læst][wʌn] ['dɪsə'pɪrd] [rɑːd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] , [speɪs] - [klæd] ['fɪgjər] .

As	the	last	one	disappeared	Rod	turned	to	face	a	grinning	,	space	-	clad	figure	.
作为	这	最后的	一	消失	杆	转向	到	脸	一个	咧嘴笑	,	空间	-	覆膜	数字	.

最后一个人消失后，罗德转过身，面对着一个咧嘴笑着、身穿太空服的人影。

“ [naɪs] [wɜːrk] , [rɑːd] , ” [ðə; ði] ['fɪgjər] [kɔːld] , “ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['ænsər] [jʊr; jər][meɪl] . ”

“	Nice	work	,	Rod	,	”	the	figure	called	,	“	I	see	you	answer	your	mail	.	”
“	好的	工作	,	杆	,	”	这	数字	称为	,	“	我	看	你	回答	你的	邮件	.	”

“干得好，罗德，”那人影说道，“我看到你回复邮件了。”

“ [bɪl] ['wiljəmsn] !

“	Bill	Williamson	!
“	账单	威廉姆森	!

“比尔·威廉姆森！”

” [rɑːd] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .

”	Rod	grinned	his	relief	.
”	杆	咧嘴一笑	他的	宽慰	.

罗德如释重负地咧嘴一笑。

“ [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] , [pæl] , [baɪ][nɑːt] ['raɪtɪŋ] ['eni] [mɔːr] [noʊts] .

“	Oblige	me	,	pal	,	by	not	writing	any	more	notes	.
“	必须	我	,	朋友	,	经过	不是	写作	任何	更多的	笔记	.

“朋友，请你以后不要再写纸条了，以此来答应我。”

” ['wiljəmsn] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

”	Williamson	was	beside	him	.
”	威廉姆森	曾是	旁	他	.

威廉姆森就在他旁边。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [freʃ] ['kænɪstər] [ʌv; əv] [er] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɑːn] [rɑːdz] [speɪs] [suːt] [ænd; ənd]

He	slipped	a	fresh	cannister	of	air	into	place	on	Rod's	space	suit	and
他	滑倒了	一个	新鲜的	罐	的	空气	进入	地方	在	杆的	空间	套装	和

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðeɪ] ['klæmbəd] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

supported	him	while	they	clambered	further	up	the	mountain	-	side	.
有	他	尽管	他们	攀爬	更远	向上	这	山	-	边	.

他将一罐新的空气装入罗德的宇航服中，并扶着他继续向上攀登山坡。

“ [ðæt] ['ɑːksɪdʒən] [trɪk] !

“ That	oxygen	trick	!
“ 那	氧	诡计	!

“那个氧气技巧！”

” [hiː; hi] [ɪg'zʌltid] .

” he	exulted	.
” 他	欣喜若狂	.

他欣喜若狂。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['rɪŋk(ə)l] !

“ That's	a	nice	wrinkle	!
“ 那就是	一个	好的	皱纹	!

“那真是一道漂亮的皱纹！”

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['pɑːpkɔːrn] ['goʊɪŋ] [ɔːf] .

They	sounded	like	popcorn	going	off	.
他们	听起来	喜欢	爆米花	去	离开	.

听起来像爆米花爆炸的声音。

” ['wiljəmsn] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] ['entrəns] ['berid] [diːp] [ɪn][ə; eɪ][gɔːrdʒ] .

” Williamson	led	him	to	a	cave	entrance	buried	deep	in	a	gorge	.
” 威廉姆森	引领	他	到	一个	洞穴	入口	埋葬	深的	在	一个	峡谷	.

“威廉姆森带他来到一个深埋在峡谷中的洞穴入口。

[ðə; ði] [kən'siːld] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] - ['pruːft] ['kænvəs] .

The	concealed	opening	was	covered	with	a	heavy	wind	-	proofed	canvas	.
这	暗	开幕	曾是	涵盖	和	一个	重的	风	-	已校对	帆布	.

隐蔽的开口处覆盖着厚重的防风帆布。

[ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [foʊld] .

They	entered	through	the	double	fold	.
他们	进入	通过	这	双倍的	折叠	.

他们从双层折叠门进入。

“ ['ɑːksɪdʒən] [ɪ'kwɪpt] !

“ Oxygen	equipped	!
“ 氧	配备	!

“配备氧气！”

” [rɑːd][stɛərd][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

” Rod	stared	his	surprise	.
” 杆	凝视	他的	惊喜	.

罗德惊讶地瞪大了眼睛。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['kriːtʃər] ['kʌmfəts] .

“ We	have	our	creature	comforts	.
“ 我们	有	我们的	生物	舒适	.

“我们拥有舒适的生活条件。”

” ['wiljəmsn] [ʌn'lætʃt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

” Williamson	unlatched	his	helmet	.
” 威廉姆森	未锁紧	他的	头盔	.

威廉姆森解开了头盔。

“ [kruːd] [bʌt; bət][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
“	**Crude**	**but**	**effective**	**.**
”	原油	但	有效的	.

粗糙但有效。

[wiːv] [bɪn] [ˈhiːtɪŋ] [ˈmɜːrkjəri][ˈɑːksaɪd] .
We've	**been**	**heating**	**mercury**	**oxide**	**.**
我们已经	到过	加热	汞	氧化物	.

我们一直在加热氧化汞。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][əˈraʊnd] .
There's	**lots**	**of**	**it**	**around**	**.**
有	很多	的	它	大约	.

到处都是。

[set] [əˈwaɪl] — [waɪl] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [gæŋ] .
Set	**awhile**	**—**	**while**	**I**	**call**	**the**	**gang**	**.**
放	一会儿	—	尽管	我	称呼	这	帮派	.

稍等片刻——我这就给伙计们打电话。

[ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
They'll	**be**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
他们会	是	高兴的	到	看	你	.

他们会很高兴见到你。

” [wen] [ðə; ði] [ˈhændʃeɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [rɑːd] [feɪst] [ðə; ði][ˌhɑːrdˈbɪt(ə)n] , [sænd] - [bəːnd]
”	**When**	**the**	**handshaking**	**was**	**over**	**,**	**Rod**	**faced**	**the**	**hardbitten**	**,**	**sand**	**-**	**burned**
”	什么时候	这	握手	曾是	超过	,	杆	面对	这	顽固的	,	沙	-	烧伤

[səˈvaɪvəz] .
Survivors	**.**
幸存者	.

握手结束后，罗德面对着那些饱经风霜、被沙子灼伤的幸存者们。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] , [laɪk] [hɪmˈself] , [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˈtestɪŋ] .
These	**were**	**the**	**men**	**who**	**,**	**like**	**himself**	**,**	**had**	**come**	**through**	**the**	**testing**	**.**
这些	是	这	男人	WHO	,	喜欢	他自己	,	有	来	通过	这	测试	.

这些人都是像他一样通过了考验的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [ˈplænɪt] — [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They	**had**	**found**	**the**	**way**	**to**	**live**	**on**	**this**	**planet**	**—**	**in**	**the**	**teeth**	**of**	**the**
他们	有	成立	这	方式	到	居住	在	这	行星	—	在	这	牙齿	的	这

[ˈkɔŋkərəz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
conquerors	**of**	**Earth**	**.**
征服者	的	地球	.

他们找到了在这个星球上生存的方法——即便是在地球征服者的铁蹄之下。

[naʊ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [hɪm; ɪm] — [ˈniːdɪd] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ]
Now	**they**	**needed**	**him**	**—**	**needed**	**his**	**genius**	**to**	**guide**	**them**	**along**	**the**	**path**
现在	他们	需要	他	—	需要	他的	天才	到	指导	他们	沿着	这	小路

[tuː; tə] [ˈfriːdəm] — [tuː; tə][ˈkɑːŋkwest][ˈoʊvər][ðə; ði] [heitid] [ˈtiːˌtrɑːrks] .
to	**freedom**	**—**	**to**	**conquest**	**over**	**the**	**hated**	**tetrarchs**	**.**
到	自由	—	到	征服	超过	这	憎恨	四元组	.

现在他们需要他——需要他的智慧来指引他们走向自由之路——征服他们憎恨的四帝共治者。

[rɑːd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈtent][ˈfeɪsɪz][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
Rod	**looked**	**at**	**the**	**intent**	**faces**	**about**	**him**	**.**
杆	看起来	在	这	意图	面孔	关于	他	.

罗德环顾四周，打量着周围人们专注的表情。

“ [fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] .
“	**First**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	“	**I**	**want**	**the**	**answers**	**to**	**some**	**questions**	**.**
“	第一的	,	”	他	说	,	“	我	想	这	答案	到	一些	问题	.

“首先，”他说，“我想知道一些问题的答案。”

[aɪv] ['fɪgjərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][maɪ'self] — [tʃek] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][goʊ] [rɔːŋ] .
I've figured part of it out myself — check me if I go wrong .
我已经 想 部分 的 它 出去 我 — 查看 我 如果 我 去 错误的 .

我自己已经弄明白了一部分——如果我错了请指正。

“ [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ɑːr; ər][nɑːt]['hjuːmən][ɪn] [ʃeɪp] .
“ The Tetrarchs are not human in shape .
“ 这 四元组 是 不是 人类 在 形状 .

“四帝王的外形并非人类。”

[ðeə(r)] ['riːəli] [fleɪm] - [laɪk] [gɒbz] [ʌv; əv]['enərdʒi] — ['prɑːbəbli] [fɑːs'fɔːrɪk] [ɪn]['neɪtʃər] .
They're really flame - like gobs of energy — probably phosphoric in nature .
它们是 真的 火焰 - 喜欢 戈布斯 的 活力 — 大概 磷酸 在 自然 .

它们实际上是像火焰一样的能量团——可能本质上是磷。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [ðeɪ] ['fæʃnd] ['plæstɪk]['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [ri'zembld] ['hjuːmən] ['fɪgjərz] .
For some reason , they fashioned plastic bodies which resembled human figures .
为了 一些 原因 , 他们 造型 塑料 身体 哪个 类似 人类 数据 .

出于某种原因，他们制造出了类似人类的塑料模型。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [juːst] [ðiːz] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['hjuːmənz] — [ən'les]
They have always used these bodies in their dealings with humans — unless
他们 有 总是 用过的 这些 身体 在 他们的 交易 和 人类 — 除非
[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] .
they're hunting .
它们是 打猎 .

他们一直利用这些尸体与人类打交道——除非他们在狩猎。

” ['wiljəmsn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
” Williamson nodded approvingly .
” 威廉姆森 点头 赞许地 .

威廉姆森赞许地点了点头。

“ [wiː; wi] [stoʊl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['bɑːdɪz] .
“ We stole a few of those imitation bodies .
“ 我们 偷窃 一个 很少 的 那些 模仿 身体 .

“我们偷了一些仿制尸体。”

[ðeə(r)] [ɔːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæsks] .
They're all pretty much the same , except for the masks .
它们是 全部 漂亮的 很多 这 相同的 , 除了 为了 这 面具 .

除了口罩之外，它们都差不多。

[ðə; ði][wʌnz] [ðeɪ] [juːz][ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn] .
The ones they use on Earth are built in .
这 一个 他们 使用 在 地球 是 建造 在 .

地球上使用的那些是内置的。

[hɪr] [ɪn] ['tiːtrɑːk] [ðeə(r)] [rɪ'muːvəbl] .
Here in Tetrarch they're removable .
这里 在 四元组 它们是 可拆卸的 .

在四分制中，它们是可以移除的。

[ðeɪ] ['fæʃnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər]['riːəl] ['strʌktʃər] ['æftər] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɜːrθ] .
They fashioned them to conceal their real structure after they investigated Earth .
他们 造型 他们 到 隐藏 他们的 真实的 结构 后 他们 调查 地球 .

在勘察地球之后，他们制造了这些物体来掩盖其真实结构。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反对四帝共治(Against Tetrarch)
第2/2页

[wiː; wi][ˈhjuːmənz][ˈnevər] [nuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn]
We **humans** **never** **knew** **of** **them** **until** **they** **made** **their** **appearance** **in**
我们 人类 绝不 知道 的 他们 直到 他们 制成 他们的 外貌 在
[ˈkæməflɑːʒ] .
camouflage **.**
伪装 .

我们人类直到它们伪装出现之前，对它们一无所知。

[ðeɪ] [ˈstʌdid] [ˌjuː ˈes][fɜːrst] , [dɪˈvaɪzd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ðen] [ɪˈstæblɪʃt] [rɪˈleɪʃnz] . ”
They **studied** **us** **first** **,** **devised** **the** **body** **and** **then** **established** **relations** **.** **”**
他们 研究 我们 第一的 , 设计 这 身体 和 然后 已确立的 关系 . ”

他们先研究我们，设计了身体，然后建立了关系。

“ [jeə] , ” [ə; eɪ][sərˈvaɪvər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , “ [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː ˈes][ɪn] , [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː ˈes][ˈoʊvər] —
“ **Yeah** **,** **”** **a** **Survivor** **interrupted** **,** **“** **When** **they** **took** **us** **in** **,** **they** **took** **us** **over** **—**
“ 是的 , ” 一个 幸存者 中断 , “ 什么时候 他们 采取 我们 在 , 他们 采取 我们 超过 —
[bʌt; bət] [gʊd] !
but **good** **!**
但 好的 !

“是啊，”一位幸存者插话道，“他们收留我们的时候，就控制了我们——不过很好！”

[ðeɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː]['eni] [ˈʌðər] [wei] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wʌn] [ˈlaʊzi] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ]
They **couldn't** **have** **done** **it** **any** **other** **way** **—** **with** **their** **one** **lousy** **town** **on** **a**
他们 不能 有 完毕 它 任何 其他 方式 — 和 他们的 一 糟糕 镇 在 一个
[tuː] - [bɪt] [ˈplænɪt] . ”
two **-** **bit** **planet** **.** **”**
二 - 少量 行星 . ”

他们不可能用其他方式做到这一点——毕竟他们住在一个不起眼的星球上，只有一个破败的小镇。”

“ [ˈʌndər] [ˈnɔːrm(ə)l]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kənˈdɪʃ(ə)nz] , ” [rɑːd] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðeə(r)] [ˈgæsiəs] .
“ **Under** **normal** **temperature** **conditions** **,** **”** **Rod** **continued** **,** **“** **they're** **gaseous** **.**
“ 在下面 普通的 温度 状况 , ” 杆 持续 , “ 它们是 气态 .

“在正常温度条件下，”罗德继续说道，“它们是气态的。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈkoʊldɝ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [les] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ˈlɪkwɪd] . ”
As **it** **gets** **colder** **they** **become** **less** **active** **and** **then** **they** **turn** **to** **liquid** **.** **”**
作为 它 获得 更冷 他们 变得 较少的 积极的 和 然后 他们 转动 到 液体 . ”

天气转冷后，它们的活性会降低，然后就会变成液体。

“ [ðæts] [raɪt] , [tʃiːf] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈriːəli] [koʊld] , ” [əˈnʌðər] [sərˈvaɪvər] [ˈædɪd] , “
“ **That's** **right** **,** **chief** **,** **and** **when** **it** **gets** **really** **cold** **,** **”** **another** **Survivor** **added** **,** **“**
“ 那就是 正确的 , 首席 , 和 什么时候 它 获得 真的 寒冷的 , ” 其他 幸存者 额外 , “
[ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ˈsɑːlɪd] .
they **turn** **to** **solid** **.**
他们 转动 到 坚硬的 .

“没错，老大，而且当天气变得非常冷的时候，”另一位幸存者补充道，“它们就会变成固体。”

[wen] [wiː; wi][wɪn] [ðɪs] [faɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['tiːtrɑːk] , [friːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When **we** **win** **this** **fight** **I'm** **going** **to** **get** **me** **a** **tetrarch** **,** **freeze** **it** **,**
什么时候 我们 赢 这 斗争 我是 去 到 得到 我 一个 四元组 , 冻结 它 ,

如果我们赢了这场战斗，我就要弄一个四重奏，把它冻起来。

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [lɑːdʒ] . ”
and **use** **it** **for** **a** **light** **in** **my** **fishing** **lodge** **.** **”**
和 使用 它 为了 一个 光 在 我的 钓鱼 小屋 . ”

我会把它用作我钓鱼小屋里的照明灯。

“ [oʊ] [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] , ” [ə; eɪ] ['bærəl] - ['tʃestɪd] ['ɜːrθˌmæn] , [ɪn'kɑːŋgruəsli] [neɪmd] ['bʌni] ,
“ Oh no , you're not , ” a barrel - chested earthman , incongruously named Bunny ,
“ 哦 不 , 你是 不是 , ” 一个 桶 - 胸部 地球人 , 不协调地 命名 兔子 ,
[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ,
informed him ,
知情的 他 ,

“哦不，你不是，”一个身材魁梧、名叫邦尼（Bunny）的地球人告诉他，这个名字听起来很不搭调。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [help] [spel] ['moʊnə] - [neɪm] [ɪn] [laɪts] [ɑːn]
“ you're going to contribute it to help spell Mona Darlanan's name in lights on
“ 你是 去 到 贡献 它 到 帮助 拼写 莫娜 - 姓名 在 灯 在
['brɔːdweɪ] . ”
Broadway . ”
百老汇 . ”

“你将捐款帮助在百老汇用灯光拼出莫娜·达拉南的名字。”

“ [wʌt] - [ðæt] [ə'gen] ?
“ What ' that again ?
“ 什么 - 那 再次 ?

“那又是什么？”

” [rɑːdz] [toʊn] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] .
” Rod's tone had sharpened .
” 杆的 语气 有 锋利 .

罗德的语气变得尖锐起来。

“ ['moʊnə] - , [bɔːs] .
“ Mona Darlanan , boss .
“ 莫娜 - , 老板 .

“莫娜·达拉南，老板。”

[ʃiːz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['æktrəs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [bɑːr] [nʌn] .
She's the greatest actress of them all — bar none .
她是 这 最 演员 的 他们 全部 — 酒吧 没有任何 .

她是最伟大的女演员——没有之一。

” ['bʌni] [grɪnd] [dɪs'ɑːrmɪŋli] .
” Bunny grinned disarmingly .
” 兔子 咧嘴一笑 令人意想不到地 .

“兔子露出了令人难以抗拒的笑容。”

“ [bet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] . ”
“ Bet you didn't know you was her messenger boy . ”
“ 赌注 你 没有 知道 你 曾是 她 信使 男生 . ”

“我敢打赌你不知道你是她的信使。”

“ [ðæts] [raɪt] , [rɑːd] .
“ That's right , Rod .
“ 那就是 正确的 , 杆 .

“没错，罗德。”

” [bɪl] ['wiljəmsn] [pɪkt] [ʌp] [rɑːdz] [dɪ'skɑːrdɪd] [speɪs] [suːt] .
” Bill Williamson picked up Rod's discarded space suit .
” 账单 威廉姆森 挑选 向上 杆的 丢弃 空间 套装 .

比尔·威廉姆森捡起了罗德丢弃的宇航服。

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [sə'prest] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , “ [ʃiːz] [pʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [jʊr; jər]
“ Here , ” he suppressed a smile with difficulty , “ she's put a note on your
“ 这里 , ” 他 被抑制 一个 微笑 和 困难 , “ 她是 放 一个 笔记 在 你的
['helmɪt] ['lætʃɪŋ] .
helmet latching .
头盔 锁扣 .

“喏，”他艰难地抑制住笑意，“她把一张纸条放在你的头盔锁扣上了。”

[its] [ɪn][koʊd][ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi][iksˈpekts][tuː; tə][get] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] .

It's	in	code	and	says	she	expects	to	get	called	in	to	start	you	on	your	way	.
它是	在	代码	和	说道	她	预期	到	得到	称为	在	到	开始	你	在	你的	方式	.

这是用暗语写的，意思是她预计会被叫去帮你启动项目。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈwɪljəmsənz] [ˈlæftər] , " [lʊk] !

"	There	was	no	stopping	Williamson's	laughter	,	"	Look	!
"	那里	曾是	不	停止	威廉姆森的	笑声	,	"	看	!

威廉姆森的笑声根本停不下来，"看！

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [hɪr] [ʃiːz] [noʊn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld][ˈsoʊbər] - [saɪdz] .

It	says	here	she's	known	you	a	long	time	and	you're	an	old	sober	-	sides	.
它	说道	这里	她是	已知	你	一个	长的	时间	和	你是	一个	老的	清醒	-	侧面	.

这里说她认识你很久了，你是个老酒鬼。

[ʃiː; ʃi][iksˈpekts][tuː; tə][hʌg][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][aʊt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hoʊps] [juːl] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] . "

She	expects	to	hug	you	before	you	start	out	and	she	hopes	you'll	like	it	.	"
她	预期	到	拥抱	你	前	你	开始	出去	和	她	希望	你会	喜欢	它	.	"

她希望在你出发前拥抱你，也希望你会喜欢。

" [naɪs] [ˈgɔɪn] - , [tʃiːf] .

"	Nice	goin	'	,	chief	.
"	好的	去	-	,	首席	.

"干得漂亮，老大。"

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [hʌg] [ˌem ˈiː] .

She	didn't	hug	me	.
她	没有	拥抱	我	.

她没有拥抱我。

" ['bʌni] [wʌz; wəz] [glʌm] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	Bunny	was	glum	on	this	point	.
"	兔子	曾是	沮丧	在	这	观点	.

"兔子对此很沮丧。"

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [gaɪz] .

"	Wait	a	minute	,	guys	.
"	等待	一个	分钟	,	伙计们	.

"等一下，伙计们。"

" [rɑːd] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['læftər] .

"	Rod	silenced	the	laughter	.
"	杆	沉默	这	笑声	.

罗德制止了笑声。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] .

"	You're	all	wrong	.
"	你是	全部	错误的	.

你们都错了。

[ðæt] [gɜːrl] [bɪˈtreɪd] [ˌem ˈiː] — [ʃiːz] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] — [lɑːk] , [stɑːk] [ænd; ənd]

That	girl	betrayed	me	—	she's	gone	over	to	the	tetrarchs	—	lock	,	stock	and
那	女孩	背叛	我	—	她是	已消失	超过	到	这	四元组	—	锁	,	库存	和

['bærəl] . "

barrel	.	"
桶	.	"

那个女孩背叛了我——她投奔了四帝共治者——彻头彻尾地投奔了他们。"

" [lets] [hɪr] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [rɑːd] .

"	Let's	hear	about	it	,	Rod	.
"	我们来吧	听到	关于	它	,	杆	.

"罗德，说说你的情况吧。"

” ['wiljəmsn] [wʌz; wəz][ɪn'tent] .
”	Williamson	was	intent	.
”	威廉姆森	曾是	意图	.

威廉姆森一心想。

[rɑːd] [rɪ'kaʊntid] ['briːfli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] ['moʊnə] - [hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz]
Rod	recounted	briefly	what	had	happened	when	Mona	Darlanan	had	read	his
杆	叙述	简要地	什么	有	发生	什么时候	莫娜	-	有	读	他的

[saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
sign	language	.
符号	语言	.

罗德简要地讲述了莫娜·达拉南解读他的手语时发生的事情。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] , [bɪl] ['wiljəmsn] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] .
When	he	was	through	,	Bill	Williamson	was	silent	for	a	long	moment	.
什么时候	他	曾是	通过	,	账单	威廉姆森	曾是	沉默的	为了	一个	长的	片刻	.

说完之后，比尔·威廉姆森沉默了许久。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] , “ [rɑːd] ,
Then	he	spoke	slowly	,	“	Rod	,
然后	他	辐	缓慢地	,	“	杆	,

然后他缓缓说道：“罗德，

[jʊə(r)] [ðə; ðiː]['oʊnli][wʌn] [huː] ['evər] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['tiːtrɑːk] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] .
you're	the	only	one	who	ever	arrived	on	Tetrarch	knowing	of	our	existence	.
你是	这	仅有的	一	WHO	曾经	到达的	在	四元组	会心	的	我们的	存在	.

你是唯一一个抵达 Tetrarch 星球并知道我们存在的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['moʊnə][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['smʌglɪŋ] [ðæt] [noʊt] [ə'bɔːrd] [ðə; ðiː] [speɪs] [ʃɪp] — [ðə; ðiː][wʌn]
Mona	was	responsible	for	smuggling	that	note	aboard	the	space	ship	—	the	one
莫娜	曾是	负责任的	为了	走私	那	笔记	船上	这	空间	船	—	这	一

[ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
that	brought	you	here	.
那	带来	你	这里	.

莫娜负责将那张纸条偷运到太空飞船上——就是把你带到这里的那艘飞船。

[juː; jʊ] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðiː] [hoʊl] [ʃoʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [gæg] .
You	came	close	to	giving	the	whole	show	away	with	your	sign	language	gag	.
你	来了	关闭	到	给予	这	所有的	展示	离开	和	你的	符号	语言	插科打诨	.

你差点因为手语笑话而把整个节目都剧透了。

['moʊnə] - [wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðiː][wʌn] [ʃʊr]
Mona	Darlanan	was	smart	enough	to	realize	that	and	she	took	the	one	sure
莫娜	-	曾是	聪明的	足够的	到	意识到	那	和	她	采取	这	一	当然

[wei] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][juː 'es] . ”
way	to	get	you	on	your	way	to	us	.	”
方式	到	得到	你	在	你的	方式	到	我们	.	”

莫娜·达拉南很聪明，她意识到了这一点，并采取了唯一可靠的方法让你来到我们这里。

“ [aɪ][dəunt] [kætʃ] .
“	I	don't	catch	.
“	我	不	抓住	.

“我接不住。”

” [rɑːd] ['hæroʊz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
”	Rod	Harrow's	face	was	a	study	in	bewilderment	.
”	杆	哈罗的	脸	曾是	一个	学习	在	困惑	.

罗德·哈罗脸上满是困惑。

“ [aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] .
“ I'm not surprised .
” 我是 不是 惊讶 .

“我并不感到惊讶。”

” ['wiljəmsn] [wʌz; wəz][hæf] ['smaɪlɪŋ] .
” Williamson was half smiling .
” 威廉姆森 曾是 一半 微笑 .

威廉姆森脸上带着一丝微笑。

“ ['moʊnə] [dʌz] [ðæt] [tuː; tə] [gaɪz] .
“ Mona does that to guys .
” 莫娜 做 那 到 伙计们 .

“莫娜对男生就是这样。”

[wiː; wi][fɜːrst][gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — ['hiːz] [gɔːn] [ðə; ði]
We first got in touch with her when one of the boys — he's gone the
我们 第一的 得到 在 触碰 和 她 什么时候 一 的 这 男孩们 — 他是 已消失 这
['gloʊɪŋ] [wei] [naʊ] — [juːst] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kæptʃərd] ['hjuːmənɔɪd]['suːts][ænd; ənd] [meɪd] [laɪk]
glowing way now — used one of our captured humanoid suits and made like
发光 方式 现在 — 用过的 一 的 我们的 捕获 人形 西装 和 制成 喜欢
[ə; eɪ] [gɑːrd] .
a guard .
一个 警卫 .

我们第一次与她接触，是因为其中一个男孩——他现在已经去世了——使用我们缴获的人形机器人套装，扮演了一名守卫。

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['moʊnə][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['kɑːntækt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd]
We selected Mona as our contact because she's completely and
我们 已选 莫娜 作为 我们的 接触 因为 她是 完全地 和
['ʌtərli] ['lɔɪəl] .
utterly loyal .
完全地 忠诚 .

我们选择莫娜作为我们的联系人，因为她绝对忠诚。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['prɑːbəbli][ðə; ði]['faɪnɪst] ['æktrəs] [ðer; ðər][ɪz] .
And she's probably the finest actress there is .
和 她是 大概 这 最好的 演员 那里 是 .

她可能是当今最优秀的演员。

“ [tuː; tə][get][hɜːr'self]['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ʃiː; ʃi] - [ə'dɑːptɪd] - [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɜːrk] , ['dʒeri]
“ To get herself solid with the tetrarchs she ' adopted ' that little jerk , Jerry
” 到 得到 她自己 坚硬的 和 这 四元组 她 - 已采用 - 那 小的 混蛋 , 杰瑞
['wɪlsn] .
Wilson .
威尔逊 .

“为了巩固自己与四帝共治者的关系，她‘收养’了那个小混蛋杰瑞·威尔逊。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .
That was to convince them that she was sincere .
那 曾是 到 说服 他们 那 她 曾是 真诚 .

那是为了让他们相信她是真诚的。

” [rɑːd] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] — [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɔːɪŋ]
” Rod , listening intently , nodded — he understood the why of that gnawing
” 杆 , 聆听 专注地 , 点头 — 他 理解 这 为什么 的 那 啃咬
[θɔːt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊləndz] [naʊ] .
thought back on the lowlands now .
想法 后退 在 这 低地 现在 .

罗德认真地听着，点了点头——他现在明白了在低地时那个挥之不去的念头的原因了。

“ [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˌjuː 'es] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] — [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt]
“ She keeps us informed of what the tetrarchs are planning — and she's got
“ 她 保持 我们 知情的 的 什么 这 四元组 是 规划 — 和 她是 得到
[ðem; ðəm] ['hʊdˌwɪŋkt] — [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ræt] ,
them hoodwinked — particularly that rat ,
他们 被蒙蔽 — 特别 那 鼠 ,

“她让我们了解四位统治者的计划——而且她把他们都蒙蔽了——尤其是那个卑鄙小人。”

['læθəm] [koʊlɚ] .
Latham Koler .
拉瑟姆 科勒 .

拉瑟姆·科勒。

“ [gaɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] .
“ Guys are always trying to escape from the mines .
“ 伙计们 是 总是 尝试 到 逃脱 从 这 矿井 .

“矿工们总是想方设法逃离矿井。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sər'vaɪv] .
Sometimes they survive .
有时 他们 存活 .

有时它们能活下来。

[wen] [ðeɪ] [duː] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .
When they do there's always some message from her .
什么时候 他们 做 有 总是 一些 信息 从 她 .

每次他们这样做，总会留下她的一些信息。

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
When they go she tells them how to get to us .
什么时候 他们 去 她 讲述 他们 如何 到 得到 到 我们 .

他们走的时候，她会告诉他们怎么来找我们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [noʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
But they have to promise to destroy the note if it looks as though they
但 他们 有 到 承诺 到 破坏 这 笔记 如果 它 看起来 作为 尽管 他们
[wəʊnt] [get] [θruː] . ”
won't get through . ”
惯于 得到 通过 . ”

但他们必须承诺，如果看起来联系不上对方，就销毁这张纸条。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [rɑːd] [flerd] .
“ She didn't say anything like that to me , ” Rod flared .
“ 她 没有 说 任何事物 喜欢 那 到 我 , ” 杆 喇叭口 .

“她根本没跟我说过那样的话，”罗德怒道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [juː; jʊ] , ” ['wiljəmsn] [sed] ['ʃɔːrtli] , “ [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [juː; jʊ] [nuː] . ”
“ She had faith in you , ” Williamson said shortly , “ besides she knew you knew . ”
“ 她 有 信仰 在 你 , ” 威廉姆森 说 不久 , “ 除了 她 知道 你 知道 . ”

“她相信你，”威廉姆森简短地说，“而且她知道你也知道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [bɪl] .
“ If you say so , Bill .
“ 如果 你 说 所以 , 账单 .

“如果你这么说的话，比尔。”

[aɪ] [æd'mɪt] [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [boʊt] .
I admit I missed the boat .
我 承认 我 错过 这 船 .

我承认我错过了机会。

" [rɑːdz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [vɪrɪŋ] ['kreɪzɪli] .
" **Rod's** **thoughts** **were** **veering** **crazily** **.**
" 杆的 想法 是 转向 疯狂地 .

罗德的思绪开始疯狂地摇摆不定。

" [bʌt; bət][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [rɑːd] , " [bɪl] ['wiljəmsn] [sed] ,
" **But** **to** **get** **back** **to** **business** **,** **Rod** **,** **"** **Bill** **Williamson** **said** **,**
" 但 到 得到 后退 到 商业 , 杆 , " 账单 威廉姆森 说 ,

"但言归正传，罗德，"比尔·威廉姆森说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [hɪr] .
" **I** **don't** **know** **how** **long** **we're** **going** **to** **be** **safe** **here** **.**
" 我 不 知道 如何 长的 是 去 到 是 安全的 这里 .

"我不知道我们在这里还能安全多久。"

['aʊər; ɑːr][wʌn] ['lʌki] [strɪŋ] [ɪz][ðə; ði] - ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] . "
Our **one** **lucky** **string** **is** **the** **tetrarch's** **principle** **of** **the** **Hunt** **.** **"**
我们的 一 幸运的 细绳 是 这 - 原则 的 这 打猎 . "

我们唯一的幸运之处在于四帝共治的狩猎原则。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] .
" **I** **was** **going** **to** **ask** **you** **about** **that** **.**
" 我 曾是 去 到 问 你 关于 那 .

"我正想问你这件事呢。"

" [rɑːd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'lɜːrt] .
" **Rod** **was** **now** **alert** **.**
" 杆 曾是 现在 警报 .

罗德现在警觉起来了。

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['evri] ['hjuːmən] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ? "
" **Why** **don't** **the** **tetrarchs** **account** **for** **every** **human** **that** **escaped** **?** **"**
" 为什么 不 这 四元组 帐户 为了 每一个 人类 那 逃脱 ? "

"为什么四帝共治者不把所有逃亡的人都交代清楚？"

" [wel] , [bɔːs] , " [ðə; ði]['bærəl] - ['tʃestɪd] ['bʌni] [spoʊk] , " [ðeɪ] ['fɪgjər] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [luːz] ?
" **Well** **,** **boss** **,** **"** **the** **barrel** **-** **chested** **Bunny** **spoke** **,** **"** **they** **figure** **,** **how** **can** **they** **lose** **?**
" 出色地 , 老板 , " 这 桶 - 胸部 兔子 辐 , " 他们 数字 , 如何 能 他们 失去 ?

"嗯，老板，"胸膛宽阔的兔子说道，"他们想，他们怎么会输呢？"

[ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [duː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [pə'reɪd] [wʌns][wiː; wi][hɪt] ['twenti] - [faɪv] . "
All **of** **us** **are** **due** **for** **the** **torch** **parade** **once** **we** **hit** **twenty** **-** **five** **.** **"**
全部 的 我们 是 到期的 为了 这 火炬 游行 一次 我们 打 二十 - 五 . "

我们每个人到了25岁都应该参加火炬游行。

" ['fɜːrðər] , " ['wiljəmsn] ['ædɪd] , " [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnfoʊ] [aɪv] ['gɑːtn] [frʌm; frəm]['moʊnə] ,
" **Further** **,** **"** **Williamson** **added** **,** **"** **from** **the** **info** **I've** **gotten** **from** **Mona** **,**
" 更远 , " 威廉姆森 额外 , " 从 这 信息 我已经 获得 从 莫娜 ,

"此外，"威廉姆森补充道，"根据我从莫娜那里得到的信息，

[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [juːz][ðə; ði] [hʌnt] [tuː; tə][test] [ðəm'selvz] .
the **tetrarchs** **use** **the** **Hunt** **to** **test** **themselves** **.**
这 四元组 使用 这 打猎 到 测试 他们自己 .

四帝共治者利用狩猎来检验自身实力。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kwɑːri] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [eɪd][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ə; eɪ] - [gɑːrd] [gets][prə'moʊtɪd]
For **each** **quarry** **caught** **without** **aid** **of** **any** **kind** **a** **tetrarchian** **guard** **gets** **promoted**
为了 每个 采石场 捕捉 没有 援助 的 任何 种类 一个 - 警卫 获得 推广
.
:
.

每捕获一个无需任何帮助的猎物，四帝共治卫队就会获得晋升。

[ɪf] [ðə; ði] [gɑːrd] [hɪm'self] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] — [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fiːld] — [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] — [ðə; ði] [aɪ'diːə]

If	the	guard	himself	is	overcome	—	on	his	home	field	—	so	to	speak	—	the	idea
如果	这	警卫	他自己	是	克服	—	在	他的	家	场地	—	所以	到	说话	—	这	主意

[ɪz] [ðeə(r)] [wel] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

is	they're	well	rid	of	him	.
是	它们是	出色地	摆脱	的	他	.

如果守卫本人——可以说是在自己的主场——被击败，那么他们的想法就是彻底摆脱了他。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['prɑːses] [ʌv; əv] [self] [sɪ'lekʃ(ə)n] . . . .

That	means	a	constant	process	of	self	selection	.	.	.	.
那	方法	一个	持续的	过程	的	自己	选择	.	.	.	.

这意味着一个持续不断的自我选择过程.....

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌjuː 'es] ['feɪsɪŋ] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] ['ædvərˌseriz] .

And	it	leaves	us	facing	highly	dangerous	adversaries	.
和	它	树叶	我们	面向	高度	危险的	对手	.

这让我们面临着极其危险的敌人。

" [ðə; ði] ['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ['rɪpld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sər'vaɪvər] ['entərd] .

"	The	canvas	covering	the	cave	entrance	rippled	and	a	Survivor	entered	.
"	这	帆布	覆盖	这	洞穴	入口	涟漪	和	一个	幸存者	进入	.

"覆盖洞穴入口的帆布微微晃动，一名幸存者走了进去。"

" [lʊk] [ə'laɪv] , [pælz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Look	alive	,	pals	,	"	he	said	,
"	看	活	,	朋友们	,	"	他	说	,

"伙计们，打起精神来！"他说。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [gai] [lʊks] [laɪk] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə] [juː 'es] . "

"	there's	another	guy	looks	like	he's	going	to	get	through	to	us	.	"
"	有	其他	盖伊	看起来	喜欢	他是	去	到	得到	通过	到	我们	.	"

"还有一个人看起来好像要说服我们了。"

" [hoʊp] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['bærəl] - ['tʃestɪd] ['bʌni] [roʊz] .

"	Hope	he	makes	it	,	"	the	barrel	-	chested	Bunny	rose	.
"	希望	他	制作	它	,	"	这	桶	-	胸部	兔子	玫瑰	.

"希望他能成功，"胸膛宽阔的邦尼站起身来说道。

" [its] [maɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['welkəm] [mæt] . "

"	It's	my	turn	to	put	out	the	welcome	mat	.	"
"	它是	我的	转动	到	放	出去	这	欢迎	垫	.	"

"现在轮到我铺开欢迎地毯了。"

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [plæn] [tuː; tə] [duː] ?

"	What	does	he	plan	to	do	?
"	什么	做	他	计划	到	做	?

他打算怎么做?

" [rɑːd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bɪl] ['wiljəmsn] . "

"	Rod	turned	to	Bill	Williamson	.	"
"	杆	转向	到	账单	威廉姆森	.	"

罗德转向比尔·威廉姆森。

- [baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [aɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

'	Bout	the	same	thing	I	did	for	you	.
-	回合	这	相同的	事物	我	做过	为了	你	.

跟我为你做的事差不多。

[ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [gets] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [wɪl] [rɪ'triːt] , [ɔːr] [friːz] ,

If	the	fellow	gets	far	enough	along	,	the	tetrarchs	will	retreat	,	or	freeze	,
如果	这	同伴	获得	远的	足够的	沿着	,	这	四元组	将要	撤退	,	或者	冻结	,

如果那家伙走得足够远，四帝共治者就会撤退，或者停滞不前。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . ”

and	the	big	fellow	will	bring	him	in	.	”
和	这	大的	同伴	将要	带来	他	在	.	”

那个大个子会把他带进来。

“ [waɪ] [dəunt][wi:; wi][help][ðə; ði] [gai] ? ”

“	Why	don't	we	help	the	guy	?	”
“	为什么	不	我们	帮助	这	盖伊	?	”

“我们为什么不帮帮他呢？”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? ”

What	can	we	do	?	”
什么	能	我们	做	?	”

我们能做些什么?

“ [ju:; jʊ] [sed] [wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? ”

“	You	said	we	had	plenty	of	oxygen	,	didn't	you	?	”
“	你	说	我们	有	很多	的	氧	,	没有	你	?	”

“你说过我们氧气充足，对吧？”

“ [jeə] .

“	Yeah	.
“	是的	.

“是的。

[wi:; wi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [stɔ:rd] [ɪn][tæŋks][wi:; wi] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:ˌtrɑ:rks] . ”

We	got	it	stored	in	tanks	we	stole	from	the	tetrarchs	.	”
我们	得到	它	存储	在	坦克	我们	偷窃	从	这	四元组	.	”

我们把它储存在从四方帝国偷来的油罐里。

“ [wel] , [kə'mɑ:n] , [bɪl] .

“	Well	,	c'mon	,	Bill	.
“	出色地	,	拜托	,	账单	.

“好了，比尔，来吧。”

[lets] [ɪk'sploʊd][ə; eɪ] [fju:] [ɔ:r] [fɔ:r] . ”

Let's	explode	a	few	or	four	.	”
我们来吧	爆炸	一个	很少	或者	四	.	”

咱们炸掉几个，或者四个吧。

“ [lɔ:] ['lʌmi] !

“	Lor	Lumme	!
“	洛尔	卢姆	!

“卢姆勋爵!

['ti:trɑ:k] ['pɑ:pkɔ:rn] !

Tetrarch	popcorn	!
四元组	爆米花	!

Tetrarch爆米花!

[wʌt] [ɔ:l] [wɪl] [wi:; wi] [ni:d] , [rɑ:d] ? ”

What	all	will	we	need	,	Rod	?	”
什么	全部	将要	我们	需要	,	杆	?	”

罗德，我们需要准备些什么?

“ [ə'baʊt] [eɪt] [men] .

“	About	eight	men	.
“	关于	八	男人	.

大约八名男子。

[tuː] [tiːmz] — [tuː] [iːtʃ] — [fɔːr; fər][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

Two	**teams**	**—**	**two**	**each**	**—**	**for**	**diversion**	**.**
二	团队	—	二	每个	—	为了	导流	.

两队——每队两名队员——用于分散注意力。

[ænd; ənd] [fɔːr] [men][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊʃ] .

And	**four**	**men**	**for**	**the**	**push**	**.**
和	四	男人	为了	这	推	.

还有四个人负责推。

[wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] [skeɪl] [fɔːr; fər][saɪz] .

We'll	**try**	**it**	**small**	**scale**	**for**	**size**	**.**
出色地	尝试	它	小的	规模	为了	尺寸	.

我们将小规模试一试。

" [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][tæŋks][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

"	**The**	**oxygen**	**tanks**	**were**	**quickly**	**distributed**	**.**
"	这	氧	坦克	是	迅速地	分布式	.

氧气罐很快就被分发了出去。

[rɑːd] [geɪv] [eɪt] [sə'vaɪvəz] ['ræpɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Rod	**gave**	**eight**	**Survivors**	**rapid**	**instructions**	**.**
杆	给予	八	幸存者	迅速的	指示	.

罗德迅速向八名幸存者下达了指令。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

"	**I'll**	**give**	**you**	**ten**	**minutes**	**to**	**get**	**in**	**position**	**,**	**"**	**he**	**finished**	**,**
"	患病的	给	你	十	分钟	到	得到	在	位置	,	"	他	完成的	,

"我给你们十分钟时间就位,"他总结道。

" ['wiljəmsn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [haɪts] .

"	**Williamson**	**and**	**I**	**will**	**watch**	**from**	**the**	**top**	**heights**	**.**
"	威廉姆森	和	我	将要	手表	从	这	顶部	高度	.

"我和威廉姆森将从高处俯瞰。"

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][rɑːd][ænd; ənd] ['wiljəmsn] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði]

"	**By**	**the**	**time**	**Rod**	**and**	**Williamson**	**had**	**taken**	**their**	**position**	**high**	**on**	**the**
"	经过	这	时间	杆	和	威廉姆森	有	已采取	他们的	位置	高的	在	这

['maʊnt(ə)n] - [saɪd][ðə; ði] ['stægərɪŋ] ['hjuːmən][hæd; həd] [wʌn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv]

mountain	**-**	**side**	**the**	**staggering**	**human**	**had**	**won**	**to**	**within**	**a**	**hundred**	**yards**	**of**
山	-	边	这	令人震惊	人类	有	韩元	到	之内	一个	百	码	的

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][sloʊp] .

the	**final**	**slope**	**.**
这	最终的	坡	.

"当罗德和威廉姆森爬上山坡高处时，步履蹒跚的人类已经冲到了距离终点不到一百码的地方。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər]['sɜːrklɪŋ] — [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] — [rɪ'triːtɪŋ] — ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]

The	**flames**	**were**	**circling**	**—**	**darting**	**forward**	**—**	**retreating**	**—**	**only**	**to**	**renew**	**the**
这	火焰	是	盘旋	—	飞镖	向前	—	撤退	—	仅有的	到	更新	这

[ə'tæk] .

attack	**.**
攻击	.

火焰盘旋着——向前窜去——向后退去——然后又重新发起攻击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪn'tent][ɑːn][ðer; ðər] [preɪ] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['helpləs] ['sekənd] ['fɪgjər] — [ʌn'tɪl]

They	**were**	**so**	**intent**	**on**	**their**	**prey**	**they**	**missed**	**the**	**helpless**	**second**	**figure**	**—**	**until**
他们	是	所以	意图	在	他们的	猎物	他们	错过	这	无助	第二	数字	—	直到

[hiː; hi][set][ʌp][ə; eɪ] [hɔːrs] [skriːm] [fɔːr; fər][help] .

he	**set**	**up**	**a**	**hoarse**	**scream**	**for**	**help**	**.**
他	放	向上	一个	嘶哑	尖叫	为了	帮助	.

他们一心只想猎杀猎物，却忽略了无助的第二个身影——直到他发出嘶哑的求救声。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kwɑːri] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] —

When	the	flames	realized	there	was	a	second	quarry	they	hesitated	—
什么时候	这	火焰	已实现	那里	曾是	一个	第二	采石场	他们	犹豫了一下	—

[bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

but	not	for	long	.
但	不是	为了	长的	.

当火焰意识到还有第二个猎物时，它们犹豫了一下——但并没有犹豫太久。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ,

If	anything	,
如果	任何事物	,

如果说有什么的话，

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [gɔːn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['skræmblɪŋ] [ʌp]

the	second	man	was	farther	gone	than	the	one	who	was	now	scrambling	up
这	第二	男人	曾是	更远	已消失	比	这	一	WHO	曾是	现在	争抢	向上

[ðə; ði] [sloʊp] .

the	slope	.
这	坡	.

第二个人比现在正奋力爬上山坡的那个人走得更远。

[ðə; ði] [nuː] ['kwɑːri] [wʌz; wəz] [bent] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

The	new	quarry	was	bent	over	a	cylinder	of	some	sort	.
这	新的	采石场	曾是	弯曲	超过	一个	圆柱	的	一些	种类	.

新采石场呈弯曲状，朝向某种圆柱体。

[hɪz; ɪz] [legz] [kɪkt] ['fiːbli] .

His	legs	kicked	feebly	.
他的	腿	踢	虚弱地	.

他的双腿无力地踢动着。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [dʒəːkiŋ] [spæz'mɑːdɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [hɪz; ɪz] [suːt]

His	arms	were	jerking	spasmodically	as	he	tried	to	tear	his	suit
他的	武器	是	抽搐	间歇性地	作为	他	尝试	到	撕	他的	套装

['fɑːsnɪŋz] .

fastenings	.
紧固件	.

他拼命挣扎着想要扯开西装的扣子，双臂痉挛般地抽搐着。

['ɔːlmoʊst] [hæf] [ðə; ði] [fleɪmz] ['reɪst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Almost	half	the	flames	raced	to	him	.
几乎	一半	这	火焰	比赛	到	他	.

几乎一半的火焰都向他袭来。

['təntəklz] [ˌaʊt'stretʃt] , [ðeɪ] [swuːp] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'blɪviən] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] ['ɑːksɪdʒən] .

Tentacles	outstretched	,	they	swooped	—	into	the	oblivion	of	hissing	oxygen	.
触手	伸展	,	他们	俯冲	—	进入	这	遗忘	的	嘶嘶声	氧	.

触手伸展开来，它们俯冲而下——坠入嘶嘶作响的氧气的虚无之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

A	few	tried	to	escape	.
一个	很少	尝试	到	逃脱	.

少数人试图逃跑。

[ə'nʌðər] ['hjuːmən] [stept] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [kən'siːlɪŋ] ['boʊldər] .

Another	human	stepped	from	behind	a	concealing	boulder	.
其他	人类	步	从	在后面	一个	隐藏	巨石	.

又一个人从一块遮蔽的巨石后面走了出来。

[rɑːd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [æn; ən] ['ɑːksɪdʒən] [striːm] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [pest] - ['spreɪər] .

Rod	watched	him	play	an	oxygen	stream	over	them	like	a	pest	-	sprayer	.
杆	观看	他	玩	一个	氧	溪流	超过	他们	喜欢	一个	害虫	-	喷雾器	.

罗德看着他像喷洒杀虫剂一样，向他们喷洒氧气流。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [rɪ'æktɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .
The flames which had remained behind reacted instinctively .
这 火焰 哪个 有 剩余 在后面 反应 本能地 .

残存的火焰本能地做出了反应。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] .
They retreated .
他们 撤退 .

他们撤退了。

[ðer; ðər] ['vængɑːrd] [ɪk'sploʊdɪd] [bɪ'fɔːr] [tuː] [mɔːr] ['hjuːmənz] [huː] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sænd] -
Their vanguard exploded before two more humans who rose from the sand -
他们的 先锋 爆炸了 前 二 更多的 人类 WHO 玫瑰 从 这 沙 -
['mɪstɪd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næroʊ] [gɔːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .
misted shadows of a narrow gorge in the plateau .
雾蒙蒙的 阴影 的 一个 狭窄的 峡谷 在 这 高原 .

他们的先锋部队在另外两名从高原狭窄峡谷沙雾缭绕的阴影中站起的人类面前爆炸。

[ðeɪ] [broʊk] [ðen] .
They broke then .
他们 打破 然后 .

他们当时就分崩离析了。

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [waɪld] [dɪs'ɔːrdər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['oʊpən] .
They fled in wild disorder in the only direction open .
他们 逃亡 在 荒野 紊乱 在 这 仅有的 方向 打开 .

他们慌乱地朝着唯一开放的方向逃窜。

[naʊ] , [fɔːr] [men] [roʊz] [frʌm; frəm] [kən'siːld] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [bɑːr] [ðer; ðər] [weɪ] .
Now , four men rose from concealed positions to bar their way .
现在 , 四 男人 玫瑰 从 暗 职位 到 酒吧 他们的 方式 .

这时，四名男子从隐蔽处起身，挡住了他们的去路。

[ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] !
The annihilation was complete !
这 湮灭 曾是 完全的 !

歼灭行动彻底完成!

[ɑːn] [ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] , ['wiljəmsn] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːr] [dʒɪg] .
On the heights above , Williamson was dancing a war jig .
在 这 高度 多于 , 威廉姆森 曾是 跳舞 一个 战争 夹具 .

在高处，威廉姆森正在跳着战舞。

“ [wiː; wi] [waʊd] - [ɪm] , [rɑːd] , ” [hiː; hi] [skriːtʃ] .
“ We wowed ' em , Rod , ” he screeched .
“ 我们 惊艳 - 呃 , 杆 , ” 他 尖叫 .

“我们让他们惊叹不已，罗德！”他尖叫道。

“ [wiː; wi] [waʊd] - [ɪm] .
“ We wowed ' em .
“ 我们 惊艳 - 呃 .

“我们让他们惊叹不已。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪ] ['paʊdər] !
Look at that grey powder !
看 在 那 灰色的 粉末 !

瞧瞧那些灰色的粉末!

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

[ðɛms] [ded] ['tiːˌtrɑːrks] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] .
Them's dead tetrarchs , me boy .
它们是 死的 四元组 , 我 男生 .

那些都是死去的四帝王了，孩子。

" [hiː; hi] ['paʊndɪd] [rɑːd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪn] [kəm'pliːt] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [duːm] .
" He pounded Rod on the back in complete forgetfulness of the glowing doom .
" 他 猛击 杆 在 这 后退 在 完全的 健忘 的 这 发光 厄运 .

"他完全忘记了即将到来的厄运，猛地拍打着罗德的背。"

" [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [aɪm]['gənə; 'gɔːnə] ['mæri] [ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs][gɜːrl] .
" When we get back to earth I'm gonna marry me a nice girl .
" 什么时候 我们 得到 后退 到 地球 我是 将会 结婚 我 一个 好的 女孩 .

"等我们回到地球，我要娶个好姑娘。"

[ænd; ənd][aɪm]['gənə; 'gɔːnə] [θroʊ] [pɑːp] [kɔːrn] ['pɑːrtiz] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
And I'm gonna throw pop corn parties every night in the week .
和 我是 将会 扔 流行音乐 玉米 各方 每一个 夜晚 在 这 星期 .

我打算一周七天，每天晚上都举办爆米花派对。

[ænd; ənd][aɪm]['gənə; 'gɔːnə][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] .
And I'm gonna invite all the neighbors .
和 我是 将会 邀请 全部 这 邻居 .

我打算邀请所有邻居。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kəːnəlz][goʊ] - [pɑːp] - [aɪm]['gənə; 'gɔːnə] [seɪ] , - [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə]
And when the kernels go ' Pop ' I'm gonna say , ' That's what we did to
和 什么时候 这 内核 去 - 流行音乐 - 我是 将会 说 , - 那就是 什么 我们 做过 到
[ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] . -
the tetrarchs . '
这 四元组 . -

当玉米粒"砰"的一声爆裂开来时，我会说："这就是我们对四元组所做的事。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['paʊndɪŋ] [rɑːdz] [bæk] [wen] ['bʌni] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] .
" He was still pounding Rod's back when Bunny came puffing up .
" 他 曾是 仍然 猛击 杆的 后退 什么时候 兔子 来了 抽气 向上 .

"他还在捶打罗德的背时，邦尼气喘吁吁地走了过来。"

" [juːd] ['betər] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [bɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You'd better come in a hurry , boss , " he said ,
" 你会 更好的 来 在 一个 匆忙 , 老板 , " 他 说 ,

"老板，你最好快点来，"他说。

" [ðæt] [gai] [daʊn] [ðer; ðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [left]
" that guy down there wants to talk to you and he ain't got much time left
" 那 盖伊 向下 那里 想要 到 讲话 到 你 和 他 不是 得到 很多 时间 左边
.
:
.

"下面那个人想跟你谈谈，但他时间不多了。"

" [rɑːd] [fraund] .
" Rod frowned .
" 杆 皱眉 .

罗德皱起了眉头。

" [lets] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .
" Lets go , " he said briefly .
" 让我们 去 , " 他 说 简要地 .

"走吧，"他简短地说。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'nɜːrt] ['fɪgjər] [ðæt] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [moʊn] [græs]

He	ran	down	the	slope	to	the	inert	figure	that	lay	like	a	blade	of	mown	grass
他	跑	向下	这	坡	到	这	惰性	数字	那	躺	喜欢	一个	刀刃	的	修剪过的	草

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

at	the	base	.
在	这	根据	.

他跑下山坡，来到山脚下，那里躺着一动不动的人影，像一根刚割过的草叶。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['fɔːlən] [sleɪv] ,

When	the	others	arrived	he	was	kneeling	by	the	fallen	slave	,
什么时候	这	其他的	到达的	他	曾是	跪着	经过	这	倒下	奴隶	,

其他人赶到时，他正跪在倒地的奴隶旁边。

[sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

supporting	him	by	the	head	and	shoulders	.
支持	他	经过	这	头	和	肩膀	.

托着他的头和肩膀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gæstli] ['pælər] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wæksn] [feɪs] .

There	was	no	mistaking	the	ghastly	pallor	spreading	over	the	waxen	face	.
那里	曾是	不	误会	这	阴森	苍白	传播	超过	这	蜡质	脸	.

那张蜡白的脸上泛起的惨白，令人无法忽视。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz]['dʒɜːrki] — ['ɔːlmoʊst][spæz'mɑːdɪk][æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [ænd; ənd] [ðen]

His	breathing	was	jerky	—	almost	spasmodic	as	he	whispered	,	“	And	then
他的	呼吸	曾是	肉干	—	几乎	痉挛性的	作为	他	低声说道	,	“	和	然后

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ɑːn] [rɪktɝ] .

they	worked	on	Rickter	.
他们	工作	在	里克特	.

他呼吸急促，几乎是痉挛性的，他低声说道：“然后他们开始对里克特进行治疗。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [sə'spɪʃəs] [wen] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] . . . [wen] [mɔːr] [sleɪvz]

They	had	grown	suspicious	when	things	started	to	disappear	.	.	.	when	more	slaves
他们	有	生长	可疑的	什么时候	事物	开始	到	消失	.	.	.	什么时候	更多的	奴隶

[ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd]['nevər][gɑːt] [kɔːt] .

escaped	and	never	got	caught	.
逃脱	和	绝不	得到	捕捉	.

当东西开始消失……当越来越多的奴隶逃跑且从未被抓获时，他们开始起了疑心。

” [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [pɔːzd] .

”	His	breathing	paused	.
”	他的	呼吸	暂停	.

他的呼吸停止了。

[ðə; ði][skɪn][ɑːn][ðə; ði]['mænz] ['fɔːrhed] [lɔːst][ɪts]['wæksi]['pælər] .

The	skin	on	the	man's	forehead	lost	its	waxy	pallor	.
这	皮肤	在	这	男人的	前额	丢失的	它是	蜡状的	苍白	.

男子额头上的皮肤不再像蜡质般苍白。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [draɪ] — [hɑːrʃ] — ['jeloʊ] - [tɪndʒd] .

It	became	dry	—	harsh	—	yellow	-	tinged	.
它	成为	干燥	—	残酷的	—	黄色的	-	带点色调	.

它变得干燥、粗糙，并泛着黄色。

[rɑːd] [breɪst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['fɜːrmli] — [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [tʃest] [hiːvd] [ə'gen] .

Rod	braced	him	more	firmly	—	the	tortured	chest	heaved	again	.
杆	支撑	他	更多的	牢牢	—	这	受折磨	胸部	喘息	再次	.

罗德更加用力地扶住了他——他那饱受折磨的胸膛再次剧烈起伏。

“ [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] . . . [ə'baʊt][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] . . . [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es] .

“	When	they	found	out	.	.	.	about	the	Survivors	.	.	.	they	decided	to	finish	us	.
“	什么时候	他们	成立	出去	.	.	.	关于	这	幸存者	.	.	.	他们	决定	到	结束	我们	.

“当他们发现……幸存者的存在……他们决定消灭我们。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [bɜ:rn] .

They	had	been	working	to	find	out	about	a	cure	for	the	gryxon	burn	.
他们	有	到过	在职的	到	寻找	出去	关于	一个	治愈	为了	这	-	烧伤	.

他们一直在努力寻找治疗格里克森烧伤的方法。

[koʊlɚ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:rk]['fæstər] . . .

Koler	worked	with	them	and	discovered	how	to	make	it	work	faster	.	.	.
科勒	工作	和	他们	和	发现	如何	到	制作	它	工作	快点	.	.	.

[sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kætəlɪst] . . . [fɔ:rst] [ˌju: 'es][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] . . .

said	it	was	a	catalyst	.	.	.	forced	us	to	eat	it	.	.	.
说	它	曾是	一个	催化剂	.	.	.	强制	我们	到	吃	它	.	.	.

科勒与他们合作，发现了使其更快发挥作用的方法……他说这是一种催化剂……迫使我们接受它……

[wʌn][baɪ][wʌn] . ”

one	by	one	.	”
一	经过	一	.	”

逐个。”

“ ['moʊnə] ?

“	Mona	?
“	莫娜	?

“莫娜？”

” [rɑ:d] [æskt] ['dʒentli] .

”	Rod	asked	gently	.
”	杆	问	轻轻地	.

“罗德轻声问道。”

“ [ðeɪv] [seɪvd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] . . . ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] . . . ['ɑ:pəreɪt] . . .

“	They've	saved	her	and	a	few	more	.	.	.	going	to	experiment	.	.	.	operate	.	.	.
“	他们有	已保存	她	和	一个	很少	更多的	.	.	.	去	到	实验	.	.	.	操作	.	.	.

[seɪ] ['hju:mənz][noʊ][ju:z][æz; əz] [sleɪvz] . . . [tu:] [stɪf] - [nekt] . . . [meɪk] ['betər] ['gɪni] [pɪgz] . . .

say	humans	no	use	as	slaves	.	.	.	too	stiff	-	necked	.	.	.	make	better	guinea	pigs	.	.	.
说	人类	不	使用	作为	奴隶	.	.	.	也	僵硬的	-	颈部	.	.	.	制作	更好的	几内亚	猪	.	.	.

“他们救了她和其他几个人……准备做实验……进行手术……说人类不适合做奴隶……太固执……更适合做小白鼠……”

[wɪə(r)] ['fɪnɪʃt] .

we're	finished	.
是	完成的	.

我们完成了。

” [ðə; ði] [sleɪv] [traɪd][tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] .

”	The	slave	tried	to	speak	again	.
”	这	奴隶	尝试	到	说话	再次	.

“奴隶试图再次开口说话。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz]['rɪdʒɪd] , [fɪkst] .

But	his	chest	was	rigid	,	fixed	.
但	他的	胸部	曾是	死板的	,	固定的	.

但他的胸膛却僵硬不动。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪlmd] .

His	eyes	filmed	.
他的	眼睛	拍摄	.

他的目光如炬。

[hi:; hi] ['si:st] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

He	ceased	the	struggle	.
他	停止	这	斗争	.

他停止了挣扎。

[rɑːd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] , [stɪl] ['dʒentli][ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪm; ɪm] , ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər]
Rod laid him down , still gently and straightened him , crossing his hands over
杆 铺设 他 向下 , 仍然 轻轻地 和 拉直 他 , 过境 他的 双手 超过
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his chest .
他的 胸部 .

罗德将他放倒，动作依然轻柔，扶正他，双手交叉放在胸前。

[smoʊk] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [heɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flerɪŋ] ['nɒstrəlz] .
Smoke came in a fine haze from the flaring nostrils .
抽烟 来了 在 一个 美好的 阴霾 从 这 燃烧 鼻孔 .

缕缕轻烟从翕动的鼻孔中缓缓升起。

['blʌdi] [frɔːθ] [fluː] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [drɔːn] [lɪps] .
Bloody froth flew from between the drawn lips .
血腥 泡沫 飞翔 从 之间 这 绘制 嘴唇 .

血淋淋的泡沫从干裂的嘴唇间喷涌而出。

[ðə; ði][sə'tænɪk][grɪn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [gloʊ] .
The Satanic grin came with the onslaught of the greenish glow .
这 撒旦教 咧嘴笑 来了 和 这 猛攻 的 这 绿绿色 辉光 .

伴随着绿色光芒的袭来，撒旦般的笑容浮现了出来。

[ænd; ənd] [ðen] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æʃɪz] !
And then — there were ashes !
和 然后 — 那里 是 灰烬 !

然后——就只剩下灰烬了!

“ [wɪə(r)] ['redi] , [bɔːs] .
“ We're ready , boss .
“ 是 准备好 , 老板 .

“我们准备好了，老板。”

” ['bʌniz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
” Bunny's voice was quiet .
” 兔子的 嗓音 曾是 安静的 .

“邦尼的声音很轻。”

“ [jes] , ” ['wɪljəmsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [loʊ] ,
“ Yes , ” Williamson's voice was equally low ,
“ 是的 , ” 威廉姆森的 嗓音 曾是 同样地 低的 ,

“是的，”威廉姆森的声音同样低沉。

“ [wiːv] [gɑːt][taɪm] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['twenti] - [faɪv] — [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['evri] ['tiːtrɑːk] [ɑːn][ðə; ði]
“ we've got time until we're twenty - five — to exterminate every tetrarch on the
“ 我们已经 得到 时间 直到 是 二十 - 五 — 到 殆 每一个 四元组 在 这
['plænɪt] .
planet .
行星 .

“我们还有时间，直到我们二十五岁——消灭地球上所有的四帝共治者。”

[ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ] [ded] [drɔː] .
The best we can hope for is a dead draw .
这 最好的 我们 能 希望 为了 是 一个 死的 画 .

我们所能期望的最好结果就是平局。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] ['stɑːrtɪd] , [rɑːd] ?
Shall we get started , Rod ?
将 我们 得到 开始 , 杆 ?

罗德，我们开始吧?

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][taɪm] [left][tuː; tə][juː 'es] . ”
There's **little** **time** **left** **to** **us** **.** **”**
有 小的 时间 左边 到 我们 . ”

我们剩下的时间不多了。

“ [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , ” [rɑːd] [ə'griːd] , “ [ən'les] [wiː; wi] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]
“ **We'll** **have** **the** **advantage** **of** **surprise** **,** **”** **Rod** **agreed** **,** **“** **unless** **we** **walk** **into** **a**
“ 出色地 有 这 优势 的 惊喜 , ” 杆 同意 , “ 除非 我们 走 进入 一个
[træp] .
trap **.**
陷阱 .

“我们将拥有出其不意的优势，”罗德同意道，“除非我们落入陷阱。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌaʊtmə'nuːvər] [ðem; ðəm] .
But **I** **think** **we** **can** **outmaneuver** **them** **.**
但 我 思考 我们 能 智取 他们 .

但我认为我们可以智胜他们。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .
” **He** **turned** **quickly** **.**
” 他 转向 迅速地 .

他迅速转身。

“ ['eniwʌn] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːrθdeɪ] ? ”
“ **Anyone** **here** **within** **a** **week** **of** **their** **twenty** **-** **fifth** **birthday** **?** **”**
“ 任何人 这里 之内 一个 星期 的 他们的 二十 - 第五 生日 ? ”

“这里有人快满25岁了吗？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [rɑːd] . ”
“ **I** **don't** **think** **so** **,** **Rod** **.** **”**
“ 我 不 思考 所以 , 杆 . ”

“我不这么认为，罗德。”

“ ['eniwʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['twenti] - [fɪfθ] ['bɜːrθdeɪ] [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Anyone** **within** **a** **month** **of** **their** **twenty** **-** **fifth** **birthday** **who** **is** **also** **from** **the**
“ 任何人 之内 一个 月 的 他们的 二十 - 第五 生日 WHO 是 还 从 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] ?
Mediterranean **section** **of** **Earth** **?**
地中海 部分 的 地球 ?

“在距离25岁生日还有一个月内，并且来自地球地中海地区的任何人吗？”

” [hiː; hi] [pɔːzd] .
” **He** **paused** **.**
” 他 暂停 .

他停顿了一下。

[ðer; ðər]['saɪləns] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
Their **silence** **gave** **him** **his** **answer** **.**
他们的 沉默 给予 他 他的 回答 .

他们的沉默给了他答案。

“ [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [wiːv] [stɪl] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][hoʊl][kɑːrd] .
“ **Good** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **in** **this** **game** **we've** **still** **got** **our** **hole** **card** **.**
“ 好的 , ” 他 说 , “ 在 这 游戏 我们已经 仍然 得到 我们的 洞 卡片 .

“很好，”他说，“在这场游戏中，我们仍然握有底牌。”

“ [naʊ] , [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
“ **Now** **,** **remember** **this** **one** **thing** **.**
“ 现在 , 记住 这 一 事物 .

“现在，记住这件事。”

['aʊər; ɑːr][əb'dʒektɪv][ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] ['bɪldɪŋ] — [ðeɪ] ['ɑːpəreɪt][ðer; ðər] — [ænd; ənd] [ðæts] [wer]

Our	objective	is	the	science	building	—	they	operate	there	—	and	that's	where
我们的	客观的	是	这	科学	建筑	—	他们	操作	那里	—	和	那就是	在哪里

[ðeɪl] [stɔːr] [ðə; ði]['kætəlɪst] .

they'll	store	the	catalyst	.
他们会	店铺	这	催化剂	.

我们的目标是科学大楼——他们在那里办公——催化剂也将存放在那里。

['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['sekənderi] .

Anything	else	is	secondary	.
任何事物	别的	是	次要	.

其他一切都是次要的。

“ [wiːl] [traɪ][ə; eɪ][feɪnt][ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] .

“	We'll	try	a	feint	on	the	slave	compartment	.
“	出色地	尝试	一个	佯攻	在	这	奴隶	隔间	.

“我们打算对奴隶舱进行佯攻。”

[wiːl] [draɪv][ɪn] [fɔːrs] [ɑːn][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

We'll	drive	in	force	on	all	communication	centers	.
出色地	驾驶	在	力量	在	全部	沟通	中心	.

我们将全力突击检查所有通信中心。

[aɪl] [meɪk] [mæps] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃənz] — [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][dʒɑːb][tuː; tə][get] [ðæt] ['ɪnfoʊ]

I'll	make	maps	showing	their	locations	—	I	made	it	my	job	to	get	that	info
患病的	制作	地图	显示	他们的	地点	—	我	制成	它	我的	工作	到	得到	那	信息

[bɪ'fɔːr] [aɪ][left] [ɜːrθ] .

before	I	left	Earth	.
前	我	左边	地球	.

我会绘制地图，标明他们的位置——在我离开地球之前，我把获取这些信息作为我的任务。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kɪl] ['evri] - [speɪs] [ʃɪp] [kruː] ['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

And	we've	got	to	kill	every	tetrarchian	space	ship	crew	either	at	the	same	time
和	我们已经	得到	到	杀	每一个	-	空间	船	全体人员	任何一个	在	这	相同的	时间

[ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

or	immediately	after	we	destroy	communications	.
或者	立即地	后	我们	破坏	通讯	.

我们必须杀死所有四元宇宙飞船上的船员，要么同时杀死，要么在摧毁通讯后立即杀死。

[wiːv] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːksɪdʒən][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] .

We've	none	too	much	oxygen	for	a	job	of	this	size	.
我们已经	没有任何	也	很多	氧	为了	一个	工作	的	这	尺寸	.

对于如此庞大的工作量来说，我们的氧气供应完全不够。

[ðæts] ['aʊər; ɑːr][meɪn] ['wepən] .

That's	our	main	weapon	.
那就是	我们的	主要的	武器	.

那是我们的主要武器。

[soʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] .

So	make	it	count	.
所以	制作	它	数数	.

所以要把握住机会。

[wiːl] [juːz] [wʌt] ['blɑːstə] [wiː; wi][hæv; həv] .

We'll	use	what	blasters	we	have	.
出色地	使用	什么	爆能枪	我们	有	.

我们将使用我们现有的武器。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] - [wɪð; wɪθ] [speɪs] ['suːts][ɑːn][eɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][mæsk] .

And	if	you	run	into	any	tetrarchians	with	space	suits	on	aim	for	the	mask	.
和	如果	你	跑步	进入	任何	-	和	空间	西装	在	目的	为了	这	面具	.

如果你遇到任何穿着太空服的四帝共治者，就瞄准他们的面罩。

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [ˈtriːtmənt] .

That's	all	you	need	to	do	before	you	give	him	the	explosion	treatment	.
那就是	全部	你	需要	到	做	前	你	给	他	这	爆炸	治疗	.

在对他进行爆炸疗法之前，你只需要做这些就够了。

[ɪz] [ˈevriθɪŋ] [klɪr] ? ”

Is	everything	clear	?	”
是	一切	清除	?	”

都清楚了吗?

“ [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [huːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [huː] [tuː; tə] [wer] , ” [ˈbʌni] [sed] .

“	All	we	need	is	to	know	who's	going	to	lead	who	to	where	,	”	Bunny	said	.
“	全部	我们	需要	是	到	知道	谁是	去	到	带领	WHO	到	在哪里	,	”	兔子	说	.

“我们只需要知道谁将带领谁去哪里，”邦尼说。

“ [aɪl] [hæv; həv][plænz] [drɔːn] [ʌp][æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , ” [rɑːd] [ˈprɑːmɪst] .

“	I'll	have	plans	drawn	up	at	headquarters	in	half	an	hour	,	”	Rod	promised	.
“	患病的	有	计划	绘制	向上	在	总部	在	一半	一个	小时	,	”	杆	承诺	.

“我会在半小时内让总部拟定计划，”罗德承诺道。

“ [ˈmiːntaɪm] [liːv] [ə; eɪ] [ˈtwenti] - [pərˈsent] [rɪˈzɜːrv] [ʌv; əv][ˈɑːksɪdʒən] [hɪr] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][rest]

“	Meantime	leave	a	twenty	-	percent	reserve	of	oxygen	here	and	break	the	rest
“	与此同时	离开	一个	二十	-	百分比	预订	的	氧	这里	和	休息	这	休息

[daʊn] [frʌm; frəm][tæŋks][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈkænɪstər] [juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər][hændz][ɑːn] .

down	from	tanks	to	all	the	cannisters	you	can	get	your	hands	on	.
向下	从	坦克	到	全部	这	罐子	你	能	得到	你的	双手	在	.

“同时，在这里保留百分之二十的氧气储备，其余的氧气则从钢瓶拆解后拆解，拆解成你能找到的所有气罐。”

” [rɑːd] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][plæn][tuː; tə] [ˈwiljəmsn]

”	Rod	walked	rapidly	up	the	hill	outlining	details	of	the	battle	plan	to	Williamson
”	杆	步行	快速	向上	这	爬坡道	概述	细节	的	这	战斗	计划	到	威廉姆森

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪv] .

as	they	entered	the	cave	.
作为	他们	进入	这	洞穴	.

罗德一边快速地走上山坡，一边向威廉姆森详细阐述作战计划，然后他们进入了山洞。

[ðə; ði] [sleɪv] [kəmˈpɑːrtmənt] [feɪnt] - [ˈpɑːrti] [left] [fɜːrst] .

The	slave	compartment	feint	-	party	left	first	.
这	奴隶	隔间	佯攻	-	派对	左边	第一的	.

奴隶车厢佯攻队率先离开。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] - [dɪˈstrɔɪəz] [left] [ɪn] [fɔːr] [gruːps] .

Communications	-	destroyers	left	in	four	groups	.
通讯	-	驱逐舰	左边	在	四	团体	.

通讯破坏者分成四组离开。

[speɪs] - [ˈhæŋər] [əˈtæk] - [ˈpɑːrtiz] [ˈfɑːloʊd] .

Space	-	hangar	attack	-	parties	followed	.
空间	-	机库	攻击	-	各方	随后	.

随后，太空机库袭击小组也加入了战斗。

[ˈʌndər] [ˈbʌniz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈkredɪtəbl] [ˈkæməflɑːʒ] .

Under	Bunny's	direction	,	they	had	managed	to	rig	up	a	fairly	creditable	camouflage	.
在下面	兔子的	方向	,	他们	有	管理	到	钻井平台	向上	一个	相当	可信赖的	伪装	.

在邦尼的指导下，他们成功地搭建了一个相当不错的伪装。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][ə'baʊt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði] ['saɪəns] ['bɪldɪŋ] .

There	was	an	argument	about	command	of	the	main	force	against	the	science	building	.
那里	曾是	一个	争论	关于	命令	的	这	主要的	力量	反对	这	科学	建筑	.

关于指挥进攻科学楼的主力部队发生争执。

[rɑ:d][hæd; həd] [ə'su:md] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['sekənd] [θɔ:t] .

Rod	had	assumed	it	without	second	thought	.
杆	有	假定	它	没有	第二	想法	.

罗德想都没想就接受了这个事实。

['wiljəmsn] [wʌz; wəz] ['ɑ:bdərət] .

Williamson	was	obdurate	.
威廉姆森	曾是	顽固的	.

威廉姆森态度顽固。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [hu:] ['hændlz] [ˌaɪ 'ti:] , [rɑ:d] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] .

“	I	don't	care	who	handles	it	,	Rod	,	”	he	said	,	“	but	you	can't	.
“	我	不	关心	WHO	把手	它	,	杆	,	”	他	说	,	“	但	你	不能	.

“我不在乎谁来处理，罗德，”他说，“但你不能。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔ:ŋ] ['ðɛrəl] [bi:; bi][noʊ][wʌn][left][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [faɪt] .

If	anything	goes	wrong	there'll	be	no	one	left	to	carry	the	fight	.
如果	任何事物	去	错误的	将会	是	不	一	左边	到	携带	这	斗争	.

如果出了什么差错，就没有人能继续战斗了。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kən'troʊl][ðə; ði] ['loʊləndz] . ”

You've	got	to	stay	here	until	we	control	the	lowlands	.	”
你已经	得到	到	停留	这里	直到	我们	控制	这	低地	.	”

你们必须留在这里，直到我们控制低地为止。

“ [aɪl] [bi:; bi] ['twenti] - [faɪv][nekst] [mʌnθ] , ” [rɑ:d] [sed] ['bri:fli] .

“	I'll	be	twenty	-	five	next	month	,	”	Rod	said	briefly	.
“	患病的	是	二十	-	五	下一个	月	,	”	杆	说	简要地	.

“我下个月就25岁了，”罗德简短地说。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt] ['mætər] [mʌtʃ] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] . ”

“	So	it	can't	matter	much	one	way	or	the	other	.	”
“	所以	它	不能	事情	很多	一	方式	或者	这	其他	.	”

“所以无论哪种方式，其实都无关紧要。”

“ ['sɑ:ri] , [rɑ:d] .

“	Sorry	,	Rod	.
“	对不起	,	杆	.

“对不起，罗德。”

[aɪ][fər'gɑ:t][ə'baʊt] [ðæt] .

I	forgot	about	that	.
我	忘了	关于	那	.

我把那件事忘了。

[aɪv] ['oʊnli][sɪks] [wi:ks] [tu:; tə][goʊ][maɪ'self] .

I've	only	six	weeks	to	go	myself	.
我已经	仅有的	六	周	到	去	我	.

我自己也只剩六周时间了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] . ”

One	of	the	youngsters	will	have	to	take	over	the	reserve	.	”
一	的	这	年轻人	将要	有	到	拿	超过	这	预订	.	”

这些年轻人中必须有人接管储备金。

“ [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ðɪs] [tə'geðər] .
“ **Then** **you** **and** **I** **will** **take** **a** **whack** **at** **this** **together** **.**
“ 然后 你 和 我 将要 拿 一个 猛击 在 这 一起 .

“那么，你我一起来尝试一下吧。”

” ['wiljəmsn] [dreɪpt] [tuː] ['kænɪstər] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ə'baʊt][hɪz; ɪz][weɪst] .
” **Williamson** **draped** **two** **cannisters** **of** **oxygen** **about** **his** **waist** **.**
” 威廉姆森 垂坠的 二 罐子 的 氧 关于 他的 腰部 .

威廉姆森将两个氧气罐搭在腰间。

“ [lets] [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Let's** **go** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我们来吧 去 , ” 他 说 .

“走吧，”他说。

[ðer; ðər] [peɪs] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][swɪft][bʌt; bət] [ʌn'hɜːrid] .
Their **pace** **down** **the** **mountain** **was** **swift** **but** **unhurried** **.**
他们的 步伐 向下 这 山 曾是 迅速 但 不慌不忙 .

他们下山的步伐很快，但并不匆忙。

[ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] ['wiljəmsn] ['skʌfəld] - ['æʃɪz] [wen'evər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
On **the** **plateau** **Williamson** **scuffled** **tetrarchian** **ashes** **whenever** **he** **found** **them** **.**
在 这 高原 威廉姆森 混战 - 灰烬 每当 他 成立 他们 .

在高原上，威廉姆森只要发现四元组的骨灰，就会把它们捡起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swə:liŋ] [sænd] .
They **were** **fast** **disappearing** **in** **the** **swirling** **sand** **.**
他们 是 快速地 消失 在 这 旋转 沙 .

它们迅速消失在翻滚的沙尘之中。

[ðeɪ] ['skætərd] [ðer; ðər] [fɔːrs] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['futhilz] .
They **scattered** **their** **force** **when** **they** **left** **the** **foothills** **.**
他们 疏散 他们的 力量 什么时候 他们 左边 这 山麓 .

他们离开山麓时分散了兵力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['tiːtrɑːk] [fleɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][menz]['faɪər] .
There **was** **an** **occasional** **tetrarch** **flame** **to** **draw** **the** **men's** **fire** **.**
那里 曾是 一个 偶然 四元组 火焰 到 画 这 男士 火 .

偶尔会有四重火炬的火焰吸引男人们的火力。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər][fɜːrst] [rɪ'zɪstəns] [wɪ'ðɪn] ['blɑːstə][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] .
They **encountered** **their** **first** **resistance** **within** **blaster** **range** **of** **the** **mines** **.**
他们 遭遇 他们的 第一的 反抗 之内 爆能枪 范围 的 这 矿井 .

他们在雷区爆破器射程内遇到了第一个抵抗力量。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] ['pɜːrp(ə)l]['blɑːstə][ɑːks] [reɪnd] [daʊn] .
From **the** **roof** **of** **the** **slave** **compartment** **purple** **blaster** **arcs** **rained** **down** **.**
从 这 屋顶 的 这 奴隶 隔间 紫色的 爆能枪 弧 下雨了 向下 .

从奴隶舱顶上，紫色的激光弧光如雨般落下。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['skætərd] [æt; ət][fɜːrst]
The **fire** **was** **scattered** **at** **first**
这 火 曾是 疏散 在 第一的

火势起初是分散的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] [wen] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ['sɜːdʒd]['ɪntuː]
but **it** **increased** **in** **volume** **when** **the** **main** **body** **of** **the** **Survivors** **surged** **into**
[vjuː] .
view **.**
看法 .

但当幸存者的主力部队涌入视野时，声音就增大了。

[ðə; ði] ['ti:ˌtrɑ:rks] [wɜ:r; wər][noʊ] [mi:n] ['mɑ:ksmən] .

The	tetrarchs	were	no	mean	marksmen	.
这	四元组	是	不	意思是	神射手	.

四帝共治者都是神枪手。

[ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] [fleʃ] ['teɪntɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

The	stench	of	burning	,	smoking	flesh	tainted	the	atmosphere	.
这	恶臭	的	燃烧	,	吸烟	肉	受污染的	这	气氛	.

空气中弥漫着烧焦的肉块散发出的恶臭。

[æz; əz][ðə; ði][men] [broʊk] [fɔ:r; fər]['kʌvər][rɑ:d] ['demənstreɪtɪd] ['kaʊntər] ['meʒərz] .

As	the	men	broke	for	cover	Rod	demonstrated	counter	measures	.
作为	这	男人	打破	为了	覆盖	杆	已证明	柜台	措施	.

当众人寻找掩护时，罗德演示了应对措施。

[hi:; hi] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɔ:rnər] [wɔ:l] [ænd; ənd]['faɪərd] [θri:] [taɪmz] .

He	took	position	behind	a	corner	wall	and	fired	three	times	.
他	采取	位置	在后面	一个	角落	墙	和	被解雇	三	时代	.

他躲在墙角后面，开了三枪。

[i:tʃ] [ʃɑ:t] ['pʌŋktʃəd] [ə; eɪ] - [mæsk] .

Each	shot	punctured	a	tetrarchian	mask	.
每个	射击	刺破	一个	-	面具	.

每一枪都刺穿了一个四面体面具。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['hʌdld] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][hi:; hi] [lɔbd] [æn; ən]['ɑ:ksɪdʒən] ['kænɪstər]

When	the	enemy	huddled	to	replace	them	he	lobbed	an	oxygen	cannister
什么时候	这	敌人	蜷缩着	到	代替	他们	他	抛掷	一个	氧	罐

['oʊvər][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['blæstɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɔɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts][ɑ:rk] .

over	the	roof	and	blasted	it	as	it	poised	at	the	height	of	its	arc	.
超过	这	屋顶	和	炸毁	它	作为	它	准备	在	这	高度	的	它是	弧	.

当敌人聚集起来准备替换他们时，他把一个氧气罐扔过屋顶，并在它到达最高点时将其引爆。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [gæs] [strʌk] ['kwɪkli] .

The	hissing	gas	struck	quickly	.
这	嘶嘶声	气体	击	迅速地	.

嘶嘶作响的气体迅速袭来。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['ti:ˌtrɑ:rks] [kə'læps] .

He	saw	one	of	the	unprotected	tetrarchs	collapse	.
他	锯	一	的	这	未受保护	四元组	坍塌	.

他亲眼目睹了一座没有防护措施的四拱桥倒塌。

[ɪts] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['bɑ:di] ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Its	imitation	body	toppled	over	the	parapet	to	the	ground	.
它是	模仿	身体	倾覆	超过	这	栏杆	到	这	地面	.

它的仿制品从栏杆上翻落到地上。

[ə; eɪ][sər'vaɪvər] ['wɪg(ə)l] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ]['blɑ:stə][frʌm; frəm][ɪts][lɪmp][hænd] .

A	Survivor	wiggled	toward	it	and	snatched	a	blaster	from	its	limp	hand	.
一个	幸存者	扭动	朝向	它	和	抢夺	一个	爆能枪	从	它是	跛行	手	.

一名幸存者扭动着身子朝它走去，从它无力地伸出的手中夺走了一把爆能枪。

[hi:; hi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [θri:] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

He	accounted	for	three	more	on	the	roof	before	they	killed	him	.
他	已记录	为了	三	更多的	在	这	屋顶	前	他们	被杀	他	.

在被他们杀死之前，他已经击毙了屋顶上的另外三人。

[hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

His	sacrifice	gave	his	fellows	an	opportunity	.
他的	牺牲	给予	他的	伙伴们	一个	机会	.

他的牺牲为同伴们创造了机会。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði]['tiːˌtrɑːrks] [tuː] [sə'vaɪvəz] [wedʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

While	he	had	engaged	the	tetrarchs	two	Survivors	wedged	themselves	in	the
尽管	他	有	已订婚的	这	四元组	二	幸存者	楔形	他们自己	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə'bʌtmənt] .

corner	of	a	supporting	abutment	.
角落	的	一个	支持	邻接	.

当他与四方卫队交战时，两名幸存者把自己楔入了支撑桥墩的角落里。

[wʌn][hæd; həd] ['klæmbəd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['ʃəuldəz] .

One	had	clambered	on	the	other's	shoulders	.
一	有	攀爬	在	这	其他的	肩膀	.

其中一人爬到了另一人的肩膀上。

[ðə; ði][men] ['skræmbld] [ʌp] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['lædər] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] .

The	men	scrambled	up	this	living	ladder	and	over	the	parapet	.
这	男人	打乱	向上	这	活的	梯子	和	超过	这	栏杆	.

男人们爬上这架活梯，翻过栏杆。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['meɪleɪ] [sə'pɔːrt] [keɪm] — [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

In	the	midst	of	a	wild	melee	support	came	—	through	the	roof	.
在	这	中间	的	一个	荒野	近战	支持	来了	—	通过	这	屋顶	.

在一场激烈的混战中，支援突然出现——而且是从屋顶冲过来的。

[ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [fɔːrs] [ðæt][hæd; həd] [ə'tækt] ['ɜːrliər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	feinting	force	that	had	attacked	earlier	had	taken	the	interior	of	the
这	佯攻	力量	那	有	遭到攻击	早些时候	有	已采取	这	内部的	的	这

[sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] .

slave	compartment	.
奴隶	隔间	.

先前发动佯攻的部队占领了奴隶车厢内部。

[ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skʌflɪŋ] .

They	cut	through	the	roof	when	they	heard	the	scuffling	.
他们	切	通过	这	屋顶	什么时候	他们	听到	这	扭打	.

他们听到扭打声后，破屋顶而入。

['ɑːksɪdʒən] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː] - [ded] ['ætməsfɪr] .

Oxygen	roared	through	the	opening	into	Tetrarch's	dead	atmosphere	.
氧	咆哮	通过	这	开幕	进入	-	死的	气氛	.

氧气咆哮着冲进四重星死寂的大气层。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [briːf] — [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kwɔːrtər][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] .

The	struggle	was	brief	—	and	without	quarter	to	the	tetrarchs	.
这	斗争	曾是	简短的	—	和	没有	四分之一	到	这	四元组	.

这场斗争很短暂，而且对四帝共治者毫不留情。

[rɑːd] , ['miːnwaɪl] ,

Rod	,	meanwhile	,
杆	,	同时	,

与此同时，罗德

[hæd; həd] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][ænd; ənd][də'rektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði]

had	reorganized	his	forces	and	directed	them	to	proceed	to	the
有	重组	他的	力量	和	指导	他们	到	继续	到	这

['saɪəns] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

science	building	and	surround	it	.
科学	建筑	和	环绕	它	.

他重新集结了部队，并命令他们向科学楼进发，将其包围。

[hɪz; ɪz] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [naʊ] .

His	Survivors	were	better	equipped	now	.
他的	幸存者	是	更好的	配备	现在	.

他的幸存者们现在装备更精良了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ['blɑːstə] .
They **had** **gained** **blasters** **.**
他们 有 获得 爆能枪 .

他们获得了爆能枪。

[ðə; ði] [feɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [sleɪv] [kəm'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] - ['meɪkɪŋ]
The **feint** **on** **the** **slave** **compartment** **had** **won** **them** **the** **oxygen** **-** **making**
这 佯攻 在 这 奴隶 隔间 有 韩元 他们 这 氧 - 制作
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

佯攻奴隶舱为他们赢得了制氧设备。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [daɪ'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [rɑːdz] [meɪn] [əb'dʒektɪv] .
It **had** **diverted** **the** **enemy** **from** **Rod's** **main** **objective** **.**
它 有 改道 这 敌人 从 杆的 主要的 客观的 .

它转移了敌人的注意力，使其偏离了罗德的主要目标。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪnt] - ['pɑːrti] [naʊ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
And **the** **men** **of** **the** **feint** **-** **party** **now** **stood** **ready** **to** **reinforce** **him** **.**
和 这 男人 的 这 佯攻 - 派对 现在 站立 准备好 到 加强 他 .

佯攻方的士兵们此时已做好增援他的准备。

[ə; eɪ] ['kəriər] [dæʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
A **courier** **dashed** **to** **him** **.**
一个 导游 虚线 到 他 .

一名信使冲向他。

['bʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [speɪs] [ʃɪp] ['hæŋərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'məʊbəˌlaɪzd] .
Bunny **was** **reporting** **that** **all** **space** **ship** **hangars** **had** **been** **immobilized** **.**
兔子 曾是 报道 那 全部 空间 船 机库 有 到过 固定 .

邦尼报告说，所有太空飞船机库都已瘫痪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kliːn] [ʌp] .
He **had** **then** **turned** **to** **assist** **in** **the** **communications** **clean** **up** **.**
他 有 然后 转向 到 协助 在 这 通讯 干净的 向上 .

然后他转而协助进行通讯清理工作。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .
He **wanted** **further** **orders** **.**
他 通缉 更远 订单 .

他想要更多指令。

[ðə; ði] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [briːf] : [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] [ɔːl] - [ɪn'kaʊntər] [waɪl] [prə'siːdɪŋ]
The **orders** **were** **brief** **:** **to** **explode** **all** **tetrarchians** **encountered** **while** **proceeding**
这 订单 是 简短的 : 到 爆炸 全部 - 遭遇 尽管 进行中
[tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəns] ['bɪldɪŋ] .
to **the** **science** **building** **.**
到 这 科学 建筑 .

命令很简单：炸毁前往科学楼途中遇到的所有四足动物。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
His **own** **men** **waited** **in** **silence** **.**
他的 自己的 男人 等待 在 沉默 .

他的手下默默地等待着。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , ['ɑːmɪnəs] ['bɪldɪŋ] .
They **waited** **before** **a** **quiet** **,** **ominous** **building** **.**
他们 等待 前 一个 安静的 , 不祥的 建筑 .

他们等候在一栋静谧而阴森的建筑物前。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] — [ə; eɪ][skwɑːt] , [ˈsʌlən] [paɪl] — [ə; eɪ][ˈsɪtədel] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [pərˈvɜːrtɪd] — [ʌv; əv]

It	stood	—	a	squat	,	sullen	pile	—	a	citadel	of	science	perverted	—	of
它	站立	—	一个	蹲	,	忧郁	桩	—	一个	堡垒	的	科学	变态	—	的

[ˈɪnfəməs] [ˈtɔːrtʃər] .

infamous	torture	.
臭名昭著的	酷刑	.

它矗立在那里——一座矮胖阴沉的建筑——一座被扭曲的科学堡垒——一座臭名昭著的酷刑堡垒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] — [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [ʃʌt] —

And	from	it	—	through	a	door	quickly	opened	and	as	quickly	shut	—
和	从	它	—	通过	一个	门	迅速地	打开	和	作为	迅速地	关闭	—

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ɪˈmɜːrdʒd] .

a	human	emerged	.
一个	人类	出现	.

随后，一扇迅速打开又迅速关上的门打开了，门里走出一个人。

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [huː] [limpt] [ænd; ənd] [ˈsnʌfəld] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

A	human	who	limped	and	snuffled	as	he	crossed	the	clearing	toward	the
一个	人类	WHO	跛行	和	哼哼	作为	他	交叉	这	清理	朝向	这

[səˈvaɪvəz] .

Survivors	.
幸存者	.

一个人类一瘸一拐地、喘着粗气地穿过空地，走向幸存者们。

“ [ˈhæroʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [aɪm][æn; ən] [ˈemɪseri] [tuː; tə][rɑːd] [ˈhæroʊ] .

“	Harrow	,	”	he	called	,	“	I'm	an	emissary	to	Rod	Harrow	.
“	耙	,	”	他	称为	,	“	我是	一个	使者	到	杆	耙	.

“哈罗，”他喊道，“我是罗德·哈罗的使者。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][rɑːd] [ˈhæroʊ] . ”

I	want	to	speak	to	Rod	Harrow	.	”
我	想	到	说话	到	杆	耙	.	”

我想和罗德·哈罗谈谈。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么？

” [rɑːd] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] [dɪˈspaɪt] [ˈwɪljəmsənz] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hænd] .

”	Rod	strode	forward	despite	Williamson's	restraining	hand	.
”	杆	大步走	向前	尽管	威廉姆森的	限制	手	.

尽管威廉姆森用手拉住他，罗德还是大步向前走去。

[ðə; ði] [ˈwɪmpərɪŋ] [sleɪv] [ˈgæðərd] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

The	whimpering	slave	gathered	himself	together	and	spoke	as	if	he	had
这	呜咽	奴隶	聚集	他自己	一起	和	辐	作为	如果	他	有

[ˈmeməraɪzd] [hɪz; ɪz] [piːs] .

memorized	his	piece	.
记忆	他的	片	.

呜咽的奴隶振作起来，仿佛已经背熟了台词似的说道。

“ [ðə; ði] ['ti:ˌtrɑ:rks] [seɪ] [ɪf] [ju:l] [sə'rendər] [jɔ:r'self] [ðeɪl] [sper] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mənz]
“ **The** **tetrarchs** **say** **if** **you'll** **surrender** **yourself** **they'll** **spare** **the** **rest** **of** **the** **humans**
“ 这 四元组 说 如果 你会 投降 你自己 他们会 空闲的 这 休息 的 这 人类
. ”
: ”
. ”

“四帝共治者说，如果你投降，他们就会饶恕其余的人类。”

“ [blʌf] !
“ **Bluff** **!**
“ 虚张声势 !

“虚张声势!

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [blʌf] !
A **miserable** **bluff** **!**
一个 悲惨的 虚张声势 !

拙劣的虚张声势!

” ['wiljəmsn] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔ:rwərd] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
” **Williamson** **had** **come** **forward** **blazing** **with** **indignation** **.**
” 威廉姆森 有 来 向前 炽烈 和 愤慨 .

“威廉姆森义愤填膺地站了出来。”

[hɪz; ɪz] [kən'tempt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:rv(ə)l] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] .
His **contempt** **at** **the** **servile** **gestures** **of** **the** **slave** **was** **mounting** **.**
他的 鄙视 在 这 奴性的 手势 的 这 奴隶 曾是 安装 .

他对奴隶卑躬屈膝的姿态越来越不屑一顾。

“ [wi:l] [kɪl] ['evri] ['ti:trɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plænɪt] — [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t]
“ **We'll** **kill** **every** **tetrarch** **on** **the** **planet** **—** **and** **you** **with** **them** **,** **if** **you're** **not**
“ 出色地 杀 每一个 四元组 在 这 行星 — 和 你 和 他们 , 如果 你是 不是
['kerf(ə)l] .
careful **.**
小心 .

“我们会杀光地球上所有的四帝王——如果你不小心，你也会和他们一起死。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] ['snɪfl] [ɑ:n] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['hoʊpləs]
You **can** **sniffle** **on** **back** **there** **and** **tell** **them** **that** **their** **position** **is** **hopeless**
你 能 抽泣 在 后退 那里 和 告诉 他们 那 他们的 位置 是 绝望
. ”
: ”
. ”

你可以回去抽泣着告诉他们，他们的处境毫无希望。

“ [bʌt; bət] [dəunt] [ju:; jʊ] [si:] , ” [ðə; ði] ['kaʊərd] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [terz] , “ [ðeɪv] [gɑ:t] [ðə; ði]
“ **But** **don't** **you** **see** **,** **”** **the** **coward** **was** **almost** **in** **tears** **,** **“** **they've** **got** **the**
“ 但 不 你 看 , ” 这 懦夫 曾是 几乎 在 眼泪 , “ 他们有 得到 这
['kætəlɪst] .
catalyst **.**
催化剂 .

“但是你难道没看到吗？”那个懦夫几乎要哭了，“他们已经掌握了催化剂。”

” [ðə; ði] [terz] , [noʊ] [lɔ:ŋgər] [dɪ'naɪd] , [stri:kt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” **The** **tears** **,** **no** **longer** **denied** **,** **streaked** **down** **his** **face** **.**
” 这 眼泪 , 不 更长 否认 , 条纹 向下 他的 脸 .

泪水再也无法抑制，顺着他的脸颊滑落。

“ [æt; ət] [fɜ:rst] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:rk] [ɪn] [eɪt] ['aʊərz] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [eɪdʒ] .
“ **At** **first** **it** **would** **work** **in** **eight** **hours** **no** **matter** **what** **our** **age** **.**
“ 在 第一的 它 会 工作 在 八 小时 不 事情 什么 我们的 年龄 .

“起初，无论我们年龄多大，它都能在八小时内起效。”

[naʊ] ， ['læθəm] [koʊlɝz] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][soʊ][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][wɜ:rk][ɪn][faɪv][mɪn] — [oʊ] -

Now	,	Latham	Koler's	got	it	so	it	can	work	in	five	min	—	O	-
现在	，	拉瑟姆	科勒的	得到	它	所以	它	能	工作	在	五	最小	一	哦	-

现在，莱瑟姆·科勒已经掌握了方法，五分钟就能搞定——O-

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[aɪv] [bɪn] [hɪt] !

I've	been	hit	!
我已经	到过	打	!

我中弹了!

” [rɑ:d] [kɔ:t] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɪmps] [ʌv; əv] ['læθəm] [koʊlɝz] ['sætərnaɪn] [grɪn] .

”	Rod	caught	a	quick	glimpse	of	Latham	Koler's	saturnine	grin	.
”	杆	捕捉	一个	快的	一瞥	的	拉瑟姆	科勒的	土星	咧嘴笑	.

罗德瞥见了莱瑟姆·科勒阴沉的笑容。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['oʊpənɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd]['faɪərd] .

He	had	appeared	at	the	building	opening	for	a	moment	and	fired	.
他	有	出现	在	这	建筑	开幕	为了	一个	片刻	和	被解雇	.

他出现在大楼开幕式现场片刻后便开枪射击。

[rɑ:d] ['kudnt] [si:] [ðə; ði] ['wepən] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [bʌt; bət][ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][pleɪn] .

Rod	couldn't	see	the	weapon	he	had	used	but	its	results	were	plain	.
杆	不能	看	这	武器	他	有	用过的	但	它是	结果	是	清楚的	.

罗德看不到他使用的武器，但其结果显而易见。

[ə; eɪ]['taɪni][dɑ:rt][hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði] ['kaʊɝdz] ['helmɪt] .

A	tiny	dart	had	pierced	the	coward's	helmet	.
一个	微小的	镖	有	穿孔	这	懦夫的	头盔	.

一支细小的飞镖刺穿了懦夫的头盔。

[ˌaɪ 'ti:][prəʊ'tru:did][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

It	protruded	from	the	back	of	his	neck	.
它	突出	从	这	后退	的	他的	脖子	.

它从他的后颈突出。

['wiljəmsn] [plʌkt] [ðə; ði][dɑ:rt][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Williamson	plucked	the	dart	and	held	it	in	his	hand	.
威廉姆森	拨弦	这	镖	和	握住	它	在	他的	手	.

威廉姆森拔出飞镖，握在手中。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] ， ” [hi:; hi] [sed] .

“	It	doesn't	look	dangerous	,	”	he	said	.
“	它	不	看	危险的	，	”	他	说	.

“看起来并不危险，”他说。

[bʌt; bət]['dʒeri][hæd; həd] [kə'læpst] .

But	Jerry	had	collapsed	.
但	杰瑞	有	倒塌	.

但杰瑞已经晕倒了。

[rɑ:d] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:lən] ['kaʊərd] .

Rod	pointed	to	the	fallen	coward	.
杆	尖	到	这	倒下	懦夫	.

罗德指着倒在地上的懦夫。

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['pælər][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

A	familiar	pallor	was	spreading	over	his	features	.
一个	熟悉的	苍白	曾是	传播	超过	他的	特征	.

他脸上泛起了熟悉的苍白。

“ [ðə; ði] [gloʊ] !
“ The glow !
” 这 辉光 !

“光芒!

[rɑːd] !
Rod !
杆 !

杆!

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

[its] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl'redi] ! ”
It's working already ! ”
它是 在职的 已经 ! ”

已经可以运行了!

“ [its] [ə; eɪ] [stept] - [ʌp] ['kætəlɪst] [ɔːl] [raɪt] .
“ It's a stepped - up catalyst all right .
” 它是 一个 步 - 向上 催化剂 全部 正确的 .

“这确实是一个升级的催化剂。”

” [rɑːd][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
” Rod was thoughtful .
” 杆 曾是 周到 .

罗德心思缜密。

“ [ðæt] [dɑːrt][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['haɪpoʊ]['niːd(ə)l] .
“ That dart is really a hypo needle .
” 那 镖 是 真的 一个 低 针 .

“那支飞镖其实是一根皮下注射针。”

[lets] [get][tuː; tə]['kʌvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Lets get to cover and see what we can do about it .
让我们 得到 到 覆盖 和 看 什么 我们 能 做 关于 它 .

让我们来看看我们能做些什么。

” [wen] [rɑːd] ['autlaind] [hɪz; ɪz][plæn] ['wiljəmsn] [wʌz; wəz]['ædəmənt] .
” When Rod outlined his plan Williamson was adamant .
” 什么时候 杆 概述 他的 计划 威廉姆森 曾是 坚定不移 .

“当罗德概述他的计划时，威廉姆森态度坚决。”

[ðeɪ] ['kudnt] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't go through with it .
他们 不能 去 通过 和 它 .

他们最终没能完成这件事。

[hiː; hi] , ['wiljəmsn] , ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
He , Williamson , wasn't going to permit it .
他 , 威廉姆森 , 不是 去 到 允许 它 .

他，威廉姆森，绝不会允许这种事发生。

[bʌt; bət][rɑːd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] .
But Rod had his way .
但 杆 有 他的 方式 .

但罗德如愿以偿了。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði][best] ['mɑːksmən][ˌɑːrbɪ'trerəli] .
They picked the best marksmen arbitrarily .
他们 挑选 这 最好的 神射手 任意地 .

他们随意挑选了最好的神枪手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] ['plenti] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ruːz] [wɜːrkt] .

There	were	volunteers	in	plenty	to	storm	the	building	if	the	ruse	worked	.
那里	是	志愿者	在	很多	到	风暴	这	建筑	如果	这	诡计	工作	.

如果计谋得逞，有很多志愿者可以冲进大楼。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [stʌf] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][sænd] .

It	took	a	little	time	to	stuff	their	clothes	with	sand	.
它	采取	一个	小的	时间	到	东西	他们的	衣服	和	沙	.

花了一点时间才把他们的衣服塞满沙子。

['wiljəmsn] [tʃekt] [ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪər] ['ʌndər] [ðer; ðər]

Williamson	checked	them	personally	to	make	sure	that	the	layer	under	their
威廉姆森	已检查	他们	亲自	到	制作	当然	那	这	层	在下面	他们的

[kloʊðz] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

clothes	was	at	least	three	inches	thick	.
衣服	曾是	在	至少	三	英寸	厚的	.

威廉姆森亲自检查了他们的衣服，确保里面的衬里至少有三英寸厚。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [rɑːd] [stroʊd] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə'kɪliːz] ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði]['trəudʒəns] .

When	everything	was	ready	Rod	strode	forward	like	Achilles	taunting	the	Trojans	.
什么时候	一切	曾是	准备好	杆	大步走	向前	喜欢	阿喀琉斯	嘲讽	这	特洛伊木马	.

一切准备就绪后，罗德大步向前，如同阿喀琉斯嘲讽特洛伊人一般。

[hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] .

He	exhausted	his	vocabulary	.
他	筋疲力尽的	他的	词汇	.

他的词汇量已经用尽了。

[ɔːl][ðə; ði][vaɪ'tuːpəreɪtɪv][tɜːrmz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]

All	the	vituperative	terms	he	could	remember	and	a	few	that	came	to
全部	这	谩骂	条款	他	可以	记住	和	一个	很少	那	来了	到

[hɪm; ɪm] [ɪk'stempəri] [wɜːr; wər] [hɔːld] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] .

him	extempore	were	hauled	out	to	describe	the	tetrarchs	.
他	即兴	是	拖拽	出去	到	描述	这	四元组	.

他把所有能记住的侮辱性词语，以及一些即兴想到的词语，都用出来形容四帝共治者。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['froʊz(ə)n][tuː; tə][prə'vaɪd] [laɪts] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] [maɪnz]

He	told	them	they	would	be	frozen	to	provide	lights	for	their	own	mines
他	讲述	他们	他们	会	是	冷冻	到	提供	灯	为了	他们的	自己的	矿井

— [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmənz] [wʊd] [breɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [smɔːl] [tʃʌŋks] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

—	that	the	humans	would	break	them	into	small	chunks	to	make	jewels
—	那	这	人类	会	休息	他们	进入	小的	块	到	制作	珠宝

[fɔːr; fər] ['ɝːθs] ['wɪmɪn] .

for	Earth's	women	.
为了	地球的	女性	.

他告诉他们，他们会被冻住，用来为自己矿井提供照明——人类会把他们打碎成小块，为地球女人制作珠宝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

It	worked	.
它	工作	.

成功了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tiːtrɑːk] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [teɪk] .

It	was	more	than	tetrarch	nature	could	take	.
它	曾是	更多的	比	四元组	自然	可以	拿	.

这超出了四元宇宙所能承受的极限。

[dɔːz] ['oʊpənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['sekənd] .

Doors	opened	for	a	fleeting	second	.
门	打开	为了	一个	转瞬即逝	第二	.

门只开了一瞬间。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [fleɪmz] ['ʃauə] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dɑ:rts] .

The	vengeful	flames	showered	him	with	darts	.
这	复仇的	火焰	淋浴	他	和	飞镖	.

复仇的火焰如雨点般向他袭来。

[ɪn] [ðæt] [bri:f] ['ɪntərv(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərɪŋ] [blæsts][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:ksmən] .

In	that	brief	interval	they	were	met	with	withering	blasts	from	the	marksmen	.
在	那	简短的	间隔	他们	是	遇见	和	枯萎	爆炸	从	这	神射手	.

在那短暂的间隙里，他们遭到了神枪手的猛烈射击。

[ðə; ði]['hju:mənz][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən] [mə'ʃi:nəri] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv]

The	humans	had	brought	the	oxygen	machinery	up	from	the	slave
这	人类	有	带来	这	氧	机械	向上	从	这	奴隶

[kəm'pɑ:rtmənt] .

compartment	.
隔间	.

人类从奴隶舱里运来了制氧设备。

[ˌaɪ 'ti:] ['stri:md] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [laɪk]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['preʃər] [hoʊz] .

It	streamed	toward	the	building	like	water	from	a	pressure	hose	.
它	流媒体	朝向	这	建筑	喜欢	水	从	一个	压力	软管	.

它像高压水枪喷出的水流一样，朝着建筑物涌去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [rʌʃt] .

At	the	same	instant	the	volunteers	rushed	.
在	这	相同的	立即的	这	志愿者	匆忙	.

就在同一时刻，志愿者们冲了过去。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [faɪt] ['ti:təd] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] .

For	an	instant	the	fight	teetered	in	the	balance	—	and	then	they	were	in	.
为了	一个	立即的	这	斗争	摇摇欲坠	在	这	平衡	—	和	然后	他们	是	在	.

战斗一度陷入胶着状态——然后他们就进入了状态。

[rɑ:d] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ][sænd] - [blʌntid] [dɑ:rts][æz; əz][hi:; hi] ['bætərd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]

Rod	bristled	with	sand	-	blunted	darts	as	he	battered	his	way	through	the
杆	竖起的	和	沙	-	钝化	飞镖	作为	他	伤痕累累	他的	方式	通过	这

['hʌni] - [kəumd] ['bɪldɪŋ] ,

honey	-	combed	building	,
蜂蜜	-	梳理过的	建筑	,

罗德挥舞着被沙子磨钝的飞镖，一路横冲直撞地穿过这座布满沙砾的建筑物。

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['tʃeɪmbər] .

searching	for	the	operating	chamber	.
搜索	为了	这	操作	房间	.

寻找手术室。

[hi:; hi][bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] ['entrəns] — [tu:; tə] [feɪs] ['moʊnə] - .

He	burst	through	the	entrance	—	to	face	Mona	Darlanan	.
他	爆裂	通过	这	入口	—	到	脸	莫娜	-	.

他冲进入口——面对的是莫娜·达拉南。

[ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

They	hadn't	had	time	to	work	on	her	.
他们	之前没有	有	时间	到	工作	在	她	.

他们还没来得及对她进行治疗。

[bʌt; bət] [ðeid] [dʌn] [ðer; ðər][best] .

But	they'd	done	their	best	.
但	他们会	完毕	他们的	最好的	.

但他们已经尽力了。

[ðeid] [taɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l]['plætfɔːrm][fɜːrst] .

They'd	tied	her	to	a	vertical	platform	first	.
他们会	系	她	到	一个	垂直的	平台	第一的	.

他们先把她绑在了一个垂直平台上。

[ðə; ði][dɑːrt][ɪn][hɜːr; hər] [brest] [hæd; həd] [drɔːn] [blʌd] !

The	dart	in	her	breast	had	drawn	blood	!
这	镖	在	她	胸部	有	绘制	血	!

她胸口的飞镖已经流血了!

['læθəm] [koʊlɚ] [skwɜːmd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

Latham	Koler	squirmed	from	behind	the	platform	.
拉瑟姆	科勒	扭动着身子	从	在后面	这	平台	.

拉瑟姆·科勒从站台后面扭动着身子。

[hɪz; ɪz] [kə'dævərəs] [feɪs] [wʌz; wəz] [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [skʌl] .

His	cadaverous	face	was	transfixed	with	the	grin	of	a	skeleton	skull	.
他的	尸体的	脸	曾是	呆若木鸡	和	这	咧嘴笑	的	一个	骨骼	颅骨	.

他那张面容枯槁的脸上，咧着一个骷髅般的笑容。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ]['blɑːstə] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][rɑːd][ænd; ənd]['faɪərd] .

He	aimed	a	blaster	point	blank	at	Rod	and	fired	.
他	旨在	一个	爆能枪	观点	空白的	在	杆	和	被解雇	.

他用爆能枪近距离瞄准罗德并开火。

[ðə; ði] ['striːmɪŋ] [ɑːrk] ['berid] [ɪt'self] ['hɑːrmləsli] [ɪn][ðə; ði] [θriː] - [ɪntʃ] [sænd] ['leɪər] ['oʊvər] [rɑːdz] [tʃest] .

The	streaming	arc	buried	itself	harmlessly	in	the	three	-	inch	sand	layer	over	Rod's	chest	.
这	流媒体	弧	埋葬	本身	无害地	在	这	三	-	英寸	沙	层	超过	杆的	胸部	.

那道流光划过，无害地埋入了罗德胸前三英寸厚的沙层中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][koʊlɚ][laɪk][ə; eɪ][bər'zɜːrk] .

And	he	was	on	Koler	like	a	berserk	.
和	他	曾是	在	科勒	喜欢	一个	狂暴	.

他当时对科勒就像疯了一样。

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['treɪtərz] ['helmɪt] [fɜːrst] .

He	broke	the	traitor's	helmet	first	.
他	打破	这	叛徒的	头盔	第一的	.

他先打碎了叛徒的头盔。

[ænd; ənd] [fɔːrst] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] .

And	forced	fingers	and	thumb	around	his	windpipe	.
和	强制	手指	和	拇指	大约	他的	气管	.

并用手指和拇指堵住他的气管。

[wen] [ðə; ði] ['pɪrɪŋ] [aɪz] [prəʊ'truːdid][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] - [lɪpt] [maʊθ] [hʌŋ] [ə'geɪp]

When	the	peering	eyes	protruded	and	the	thin	-	lipped	mouth	hung	agape
什么时候	这	窥视	眼睛	突出	和	这	薄的	-	嘴唇	嘴	悬挂	博爱

当那双窥视的眼睛凸出，薄唇张开时

[rɑːd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][dɑːrt]['dʒentli][frʌm; frəm]['moʊnə] - ['bɑːdi] .

Rod	lifted	the	dart	gently	from	Mona	Darlanan's	body	.
杆	抬起	这	镖	轻轻地	从	莫娜	-	身体	.

罗德轻轻地从莫娜·达拉南身上取下了飞镖。

[hiː; hi] [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [koʊlɚz] [θroʊt] .

He	jammed	it	down	Koler's	throat	.
他	卡住	它	向下	科勒的	喉	.

他把那东西硬塞进了科勒的喉咙。

['wiljəmsn] [keɪm] ['paʊndɪŋ] [ɪn] .
Williamson **came** **pounding** **in** **.**
威廉姆森 来了 猛击 在 .

威廉姆森猛攻进来。

“ [wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] , [rɑːd] .
“ **We've** **got** **them** **all** **,** **Rod** **.**
“ 我们已经 得到 他们 全部 , 杆 .

“我们都找到了，罗德。”

['tiːtrɑːk] [ˌaɪ 'viː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] !
Tetrarch **IV** **is** **in** **our** **hands** **!**
四元组 第四 是 在 我们的 双手 !

Tetrarch IV 已经落入我们手中!

” [rɑːd][wʌz; wəz] ['fræntɪkli] ['terɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .
” **Rod** **was** **frantically** **tearing** **at** **his** **sleeve** **.**
” 杆 曾是 疯狂地 撕裂 在 他的 袖子 .

罗德疯狂地撕扯着自己的袖子。

“ [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪf] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , “ ['kwɪkli] .
“ **Get** **me** **a** **knife** **,** **”** **he** **ordered** **,** **“** **quickly** **.**
“ 得到 我 一个 刀 , ” 他 订购 , “ 迅速地 .

“快，给我拿把刀来。”他命令道。

” [hiː; hi] [rɪpt] [ðə; ði] [sliːv] [ɔːf] .
” **He** **ripped** **the** **sleeve** **off** **.**
” 他 撕裂 这 袖子 离开 .

他一把扯掉了袖子。

[æz; əz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sə'vaɪvəz] [keɪm] ['paɪlɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['liːtɚz][ʌv; əv]
As **more** **and** **more** **Survivors** **came** **piling** **into** **the** **room** **he** **ordered** **liters** **of**
作为 更多的 和 更多的 幸存者 来了 桩 进入 这 房间 他 订购 升 的
[dɪ'stɪld] ['wɔːtər] .
distilled **water** **.**
蒸馏 水 .

随着越来越多的幸存者涌入房间，他点了好几升蒸馏水。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [plaɪɪŋ] [ðə; ði]['skælpəl] ['wiljəmsn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Meanwhile **he** **was** **busily** **plying** **the** **scalpel** **Williamson** **brought** **to** **him** **.**
同时 他 曾是 忙碌地 合奏 这 解剖刀 威廉姆森 带来 到 他 .

与此同时，他正忙着操作威廉姆森带来的手术刀。

[ðə; ði] [gæʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][hæd; həd]['nevər] [kwaɪt] [hiːld] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [proʊbd] .
The **gash** **on** **his** **arm** **had** **never** **quite** **healed** **was** **getting** **probed** **.**
这 伤口 在 他的 手臂 有 绝不 相当 已治愈 曾是 获得 探测 .

他手臂上的伤口一直没有完全愈合，现在正被人探查。

[rɑːd] [dʌg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skælpəl][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['æftər][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Rod **dug** **with** **the** **scalpel** **as** **though** **he** **were** **going** **after** **a** **bullet** **.**
杆 挖 和 这 解剖刀 作为 尽管 他 是 去 后 一个 子弹 .

罗德用手术刀小心翼翼地挖着，仿佛在寻找一颗子弹。

[ðə; ði] [smɔːl] ['plætɪnəm]['kæps(ə)l][hiː; hi] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][nɑːt]
The **small** **platinum** **capsule** **he** **forced** **from** **the** **cut** **in** **his** **arm** **was** **not**
这 小的 铂 胶囊 他 强制 从 这 切 在 他的 手臂 曾是 不是
[ˌʌn'laɪk][wʌn] .
unlike **one** **.**
与此不同 一 .

他从手臂伤口里取出的小型铂金胶囊与此非常相似。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]['moʊnəz] [feɪs] .

He	glanced	anxiously	at	Mona's	face	.
他	瞥了一眼	焦虑地	在	莫娜的	脸	.

他焦急地瞥了一眼莫娜的脸。

[ðə; ði]['pælər][hæd; həd] [gɔːn] .

The	pallor	had	gone	.
这	苍白	有	已消失	.

苍白的脸色消失了。

[ə; eɪ] ['hɑːrʃənɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪn][hæd; həd]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

A	harshening	of	her	exquisite	skin	had	taken	its	place	.
一个	加剧	的	她	精美的	皮肤	有	已采取	它是	地方	.

她原本细腻的肌肤变得粗糙起来。

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['kæps(ə)l] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][faɪv]['liːtɝz][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

The	contents	of	the	capsule	dissolved	in	five	liters	of	water	in	a	matter	of
这	内容	的	这	胶囊	溶解	在	五	升	的	水	在	一个	事情	的

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

胶囊内的物质在几秒钟内溶解于五升水中。

[rɑːd] [pɪkt] [æn; ən] [ʌn'fɪld] [dɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtər] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

Rod	picked	an	unfilled	dart	from	a	litter	on	a	table	.
杆	挑选	一个	未填写	镖	从	一个	垃圾	在	一个	桌子	.

罗德从桌子上的一堆东西里捡起了一支没有填充子弹的飞镖。

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nuːli] [meɪd] [sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][in'dʒektid][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːrm]

He	filled	it	with	his	newly	made	solution	and	injected	it	in	the	girl's	arm
他	已填	它	和	他的	新	制成	解决方案	和	注射	它	在	这	女孩们	手臂

.

:

.

他将新配制的溶液注入注射器，然后注射到女孩的手臂上。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .

They	waited	.
他们	等待	.

他们等待着。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ['eni] [gʊd] , [rɑːd] ?

“	Will	it	do	any	good	,	Rod	?
“	将要	它	做	任何	好的	,	杆	?

“这样做会有用吗，罗德？”

” ['wiljəmsn] [wʌz; wəz] ['sɑːləm] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] .

”	Williamson	was	solemn	in	the	quiet	room	.
”	威廉姆森	曾是	庄严	在	这	安静的	房间	.

威廉姆森在安静的房间里神情严肃。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[wiː; wi] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [læb] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

We	developed	it	on	Earth	in	our	lab	in	the	Rockies	.
我们	发达	它	在	地球	在	我们的	实验室	在	这	落基山脉	.

我们是在地球上落基山脉的实验室里研制出来的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] .

There	was	plenty	of	gryxon	in	our	machines	.
那里	曾是	很多	的	-	在	我们的	机器	.

我们的机器里有很多 gryxon。

[ˌvɔlən'tiəz] [ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Volunteers	exposed	themselves	to	it	.
志愿者	裸露	他们自己	到	它	.

志愿者们将自己暴露在这种环境中。

[ðæt] ['kæps(ə)l] , [bɪl] , [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['mɑːrtərdəm] . ”

That	capsule	,	Bill	,	was	purchased	at	the	price	of	martyrdom	.	”
那	胶囊	,	账单	,	曾是	购买	在	这	价格	的	殉道	.	”

比尔，那个胶囊是用殉道的代价换来的。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] , ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪz] [seɪvd] . ”

“	If	it	works	,	our	race	is	saved	.	”
“ 如果		它	作品	,	我们的	种族	是	已保存	.	”

“如果成功，我们种族就得救了。”

“ [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

“	That's	how	they	felt	about	it	.
“	那就是	如何	他们	毛毡	关于	它	.

“他们就是这么想的。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [rɔː] - [wʌz; wəz]['ɪnstənt] [deθ] [tuː; tə]['hjuːmənz]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] .

We	found	that	raw	gryxon	was	instant	death	to	humans	over	twenty	-	five	.
我们	成立	那	生的	-	曾是	立即的	死亡	到	人类	超过	二十	-	五	.

我们发现，生食格里克斯鱼对25岁以上的人类来说是致命的。

[ðoʊz] ['ʌndər] ['twenti] - [faɪv][wɜːr; wər] [ɪ'mjuːn] [ən'les] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [stɑːk] [ðæt] [mə'tʃʊrd]

Those	under	twenty	-	five	were	immune	unless	they	came	from	stock	that	matured
那些	在下面	二十	-	五	是	免疫	除非	他们	来了	从	库存	那	成熟的

['ɜːrli] — [æz; əz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['piːpəlz] .

early	—	as	the	Mediterranean	peoples	.
早期的	—	作为	这	地中海	人民	.

25岁以下的人没有免疫力，除非他们是早熟的后代——例如地中海沿岸的人们。

[ðeɪ] [sə'kʌmd] [bɪ'fɔːr] ['twenti] - [faɪv] .

They	succumbed	before	twenty	-	five	.
他们	屈服了	前	二十	-	五	.

他们不到二十五岁就去世了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['riːəli] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['ænsər] .

That	was	what	really	gave	us	our	answer	.
那	曾是	什么	真的	给予	我们	我们的	回答	.

那才是真正给我们找到答案的关键。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˌæŋkɪ'loʊsɪs] — ['dʒɔɪnɪŋ][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['spaɪn(ə)l] ['vɜːrtɪbrə] — [ə'kɜːrd] ['ɜːrliər] [ɪn]

We	knew	that	ankylosis	—	joining	of	certain	spinal	vertebrae	—	occurred	earlier	in
我们	知道	那	关节强直	—	加入	的	肯定	脊	椎骨	—	发生	早些时候	在

['hjuːmənz] [ðæt] [mə'tʃʊrd] ['ɜːrliər] — [ænd; ənd] [ðæt] [eɪdʒ] ['twenti] - [faɪv][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]

humans	that	matured	earlier	—	and	that	age	twenty	-	five	was	the	time	for
人类	那	成熟的	早些时候	—	和	那	年龄	二十	-	五	曾是	这	时间	为了

[ðə; ði]['dʒɔɪndər][tuː; tə][ə'kɜːr] .

the	joinder	to	occur	.
这	连接	到	发生	.

我们知道，脊椎骨强直（某些脊椎骨连接在一起）在发育较早的人类中发生得更早，而25岁是脊椎骨连接发生的年龄。

[soʊ][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪərəmz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən][laɪf][spænz][baɪ] [ri'taːdiŋ]

So	we	turned	to	the	serums	that	had	increased	human	life	spans	by	retarding
所以	我们	转向	到	这	血清	那	有	增加	人类	生活	跨度	经过	减速

[ˌæŋkɪ'loʊsɪs] — [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [wʌn] .

ankylosis	—	and	developed	this	one	.
关节强直	—	和	发达	这	一	.

因此，我们转向了那些通过延缓关节强直来延长人类寿命的血清——并研制出了这种血清。

" [ðeɪ] ['stʌdid] ['moʊnəz] [feɪs] [ə'gen] .

"	They	studied	Mona's	face	again	.
"	他们	研究	莫娜的	脸	再次	.

他们再次仔细观察了莫娜的脸。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [tɪndʒ] [wʌz; wəz] [steɪd] — [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['wæksn] ['aɪvəri] ?

Was	it	possible	that	the	yellow	tinge	was	stayed	—	was	turned	to	waxen	ivory	?
曾是	它	可能的	那	这	黄色的	色调	曾是	入住	—	曾是	转向	到	蜡质	象牙	?

黄色色调是否有可能被保留下来——变成了蜡质象牙色?

[ðə; ði]['gɝːlz] [brest] [roʊz][ænd; ənd] [fel] — ['evər][soʊ]['dʒentli] .

The	girl's	breast	rose	and	fell	—	ever	so	gently	.
这	女孩们	胸部	玫瑰	和	跌倒	—	曾经	所以	轻轻地	.

女孩的乳房轻轻地起伏着。

“ [aɪ] [kən'siːld] ['aʊər; ɑːr] ['sɪrəm] , ” [rɑːd] [went] [ɑːn] ['sloʊli] ,

“	I	concealed	our	serum	,	”	Rod	went	on	slowly	,
“	我	暗	我们的	血清	,	”	杆	去	在	缓慢地	,

“我把我们的血清藏了起来，”罗德缓缓说道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːˌtrɑːrks] [baɪ] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ɑːrm] .

“	from	the	tetrarchs	by	burying	it	in	my	arm	.
“	从	这	四元组	经过	埋葬	它	在	我的	手臂	.

“从四帝王手中，我把它埋在我的手臂里。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ]['haɪpoʊ]['niːd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . ”

I	had	to	get	a	hypo	needle	before	I	could	use	it	here	.	”
我	有	到	得到	一个	低	针	前	我	可以	使用	它	这里	.	”

我得先拿到注射器才能在这里用它。

“ [hæv; həv][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fiːvər] , [rɑːd] ?

“	Have	I	had	a	fever	,	Rod	?
“	有	我	有	一个	发烧	,	杆	?

“罗德，我发烧了吗？”

" ['moʊnəz] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən] .

"	Mona's	grey	eyes	were	open	.
"	莫娜的	灰色的	眼睛	是	打开	.

莫娜睁着一双灰色的眼睛。

“ [ɔːr][ɪz] [ðɪs] [dɪ'lɪriəm] ?

“	Or	is	this	delirium	?
“	或者	是	这	谵妄	?

“或者这是谵妄？”

" [rɑːd] ['hæroʊ] [krɔːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['swɪftli] .

"	Rod	Harrow	crossed	to	her	swiftly	.
"	杆	耙	交叉	到	她	迅速地	.

罗德·哈罗迅速走到她身边。

[hiː; hi] ['kreɪdld] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He **cradled** **her** **head** **in** **his** **arms** **.**
他 摇篮 她 头 在 他的 武器 .

他把她的头轻轻地抱在怀里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [ə'gen] — [rɪ'lækst] .
She **was** **smiling** **again** **—** **relaxed** **.**
她 曾是 微笑 再次 — 轻松 .

她又露出了笑容——很放松。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['wiljəmsn] .
Then **he** **turned** **to** **Williamson** **.**
然后 他 转向 到 威廉姆森 .

然后他转向威廉姆森。

“ [laɪn] - [ɪm] [ʌp] , [bɪl] .
“ **Line** **'** **em** **up** **,** **Bill** **.**
“ 线 - 呃 向上 , 账单 .

“让他们排好队，比尔。”

[wɪð; wɪθ][faɪv] ['liːtɜ˞z][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'nɑːkjuleɪt] ['evri] ['hjuːmən][ɑːn] ['tiːtrɑːk] [ˌaɪ 'viː] .
With **five** **liters** **we** **can** **inoculate** **every** **human** **on** **Tetrarch** **IV** **.**
和 五 升 我们 能 接种 每一个 人类 在 四元组 第四 .

五升疫苗足以给 Tetrarch IV 上的每个人接种疫苗。

['ðɛrəl] ['nevər][biː; bi][ə; eɪ] - [gloʊ] [ə'gen] .
There'll **never** **be** **a** **gryxon** **glow** **again** **.**
将会 绝不 是 一个 - 辉光 再次 .

格里克斯的光芒将不复存在。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz][hæd; həd][ɔːl] [men][in'dʒektid] ,
“ **And** **as** **soon** **as** **a** **company** **has** **had** **all** **men** **injected** **,**
“ 和 作为 很快 作为 一个 公司 有 有 全部 男人 注射 ,

“一旦公司所有男性员工都注射了疫苗，

[send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] .
send **them** **to** **the** **cave** **to** **bring** **back** **the** **reserves** **.**
发送 他们 到 这 洞穴 到 带来 后退 这 储备 .

派他们去山洞里取回储备物资。

[wiːl] [niːd] [ðer; ðər][help] . ”
We'll **need** **their** **help** **.** **”**
出色地 需要 他们的 帮助 . ”

我们需要他们的帮助。

“ [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ?
“ **To** **celebrate** **?**
“ 到 庆祝 ?

“庆祝？”

” ['wiljəmsn] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
” **Williamson** **wanted** **to** **know** **.**
” 威廉姆森 通缉 到 知道 .

威廉姆森想知道。

“ [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] .
“ **Not** **particularly** **.**
“ 不是 特别 .

“倒也不是特别的。”

” [rɑːd][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
” **Rod** **was** **impatient** **.**
” 杆 曾是 不耐烦 .

罗德很不耐烦。

“	[wiːl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[duː]	[sʌm; səm]	['plænɪt]	['kliːnɪŋ]	.	”
“	**We'll**	**have**	**to**	**do**	**some**	**planet**	**cleaning**	**.**	**”**
“	出色地	有	到	做	一些	行星	打扫	.	”

“我们得好好清理一下地球了。”

“	['plænɪt]	['kliːnɪŋ]	!	”	
“	**Planet**	**cleaning**	**!**	**”**	
“	行星	打扫	!	”	

“地球清洁行动！”

“	[raɪt]	!	
“	**Right**	**!**	
“	正确的	!	

“正确的！

[wɪə(r)]	['redi]	[naʊ]	[tuː; tə]	[waɪp]	[ðə; ði]	['tiːˌtrɑːrks]	[ɔːf]	['aʊər; ɑːr]	[ɜːrθ]	.	”
We're	**ready**	**now**	**to**	**wipe**	**the**	**tetrarchs**	**off**	**our**	**Earth**	**.**	**”**
是	准备好	现在	到	擦拭	这	四元组	离开	我们的	地球	.	”

我们现在准备将四帝共治者从地球上抹去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神